

Währenddem
d. Ruf der

one) — Page
134

mor, and
149

183

Bass) —
191

200

204

217

tone) —
224

Baritone,
241

OVERTURE

TO

DONNA CONSTANZA.

ADOLPH COLLMICK.

SECONDO.

M.M. $\text{♩} = 66$.
Maestoso.
ff

Allegro. M.M. $\text{♩} = 126$.
rit: ***p***

cres: rit:

rit: ***f a tempo.***

OVERTURE

TO

DONNA CONSTANZA.

3

OLLMICK.

PRIMO.

ADOLPH GOLLMICK.

M.M. ♩ = 66.

Maestoso.

gva.

gva.

ff

Allegro. M.M. ♩ = 126.

rit: >

p

cres: rit:

rit:

gva.

fa tempo.

ff

p *cres:* *ff*

p *cres:* *f*

gra

gra

gra

p *cres:* *ff*

p *cres:* *f* *f*

p *pp*

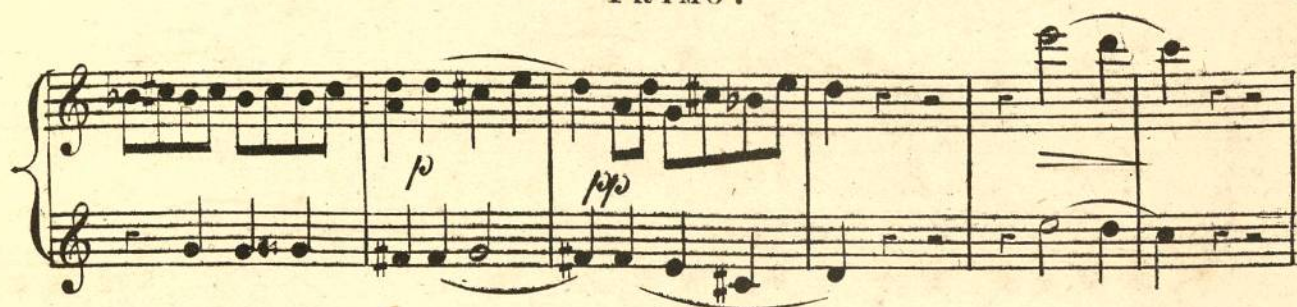
rit:

dim: *a tempo.*

mf

p

mf *p* *f*



The image displays six systems of musical notation for piano, arranged vertically. Each system consists of a grand staff (treble and bass clefs) with various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings.

- System 1:** Features a treble staff with eighth-note patterns and a bass staff with sustained notes. Dynamics include *cres:* and *f p*.
- System 2:** Continues the patterns with *cres:* and *ff* markings.
- System 3:** Includes a *p* marking and a *cres:* marking.
- System 4:** Features a *f* marking and a *p* marking.
- System 5:** Includes a *ffz* marking and a *dim:* marking.
- System 6:** Features a *p* marking.

The notation includes various articulations such as slurs, ties, and accents, indicating a complex and expressive piece.

loco.

f p *cres:* *f p*

cres: *f* *ff*

p *cres:* *gr'a*

gr'a

f *p*

f *dim:*

p

This page of musical notation, labeled "SECONDO." and page number "10", contains six systems of music. Each system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like *ff*, *f*, and *cres:*. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

The first system shows a melodic line in the treble clef with eighth and sixteenth notes, and a bass line with quarter and eighth notes. The second system continues the melodic line with a crescendo leading to a fortissimo (*ff*) section. The third system features a melodic line with a fortissimo (*f*) dynamic marking. The fourth system shows a melodic line with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The fifth system continues the melodic line with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The sixth system shows a melodic line with a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

This page contains six systems of musical notation for a piano accompaniment, likely for a violin or flute solo. The notation is in treble and bass clefs, with a key signature of one sharp (F#). The systems are arranged vertically, with each system consisting of a grand staff (treble and bass clefs joined by a brace). The music features various dynamics and articulations:

- System 1:** Starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand has a series of chords and single notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.
- System 2:** Continues the accompaniment with some melodic movement in the right hand.
- System 3:** Includes a crescendo (*cres:*) marking. The right hand has more complex figures, including triplets and slurs.
- System 4:** Features a forte (*f*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs and accents.
- System 5:** Includes a fortissimo (*ff*) dynamic. The right hand has a series of chords and single notes, while the left hand continues the accompaniment.
- System 6:** Ends with a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs and accents.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, accents, and dynamic markings. The page number 11 is in the top right corner, and the word PRIMO. is in the top left corner.



First system of musical notation. The left hand (bass clef) begins with a piano (*pp*) dynamic and features a series of chords and moving lines. The right hand (treble clef) starts with a piano (*p*) dynamic and includes several accented notes.



Second system of musical notation. The left hand continues with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a crescendo (*cres:*) and several accented notes.



Third system of musical notation. The left hand features a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic, and then returns to forte (*f*). The right hand continues with a piano (*p*) dynamic.



Fourth system of musical notation. The left hand continues with a piano (*p*) dynamic. The right hand continues with a piano (*p*) dynamic.



Fifth system of musical notation. The left hand features a forte (*f*) dynamic and includes several accented notes. The right hand continues with a piano (*p*) dynamic.



Sixth system of musical notation. The left hand features a crescendo (*cres:*), followed by a ritardando (*rit:*), and then a forte (*f*) dynamic. The right hand continues with a piano (*p*) dynamic. The system concludes with the instruction *f a tempo.*



First system of musical notation, featuring a grand staff with two staves. The music is in treble and bass clefs. The first staff begins with a *pp* dynamic marking, and the second staff begins with a *p* dynamic marking. The notation includes various notes, rests, and slurs.



Second system of musical notation, featuring a grand staff with two staves. The music is in treble and bass clefs. The first staff begins with a *cres:* marking, and the second staff begins with a *cres:* marking. The notation includes various notes, rests, and slurs.



Third system of musical notation, featuring a grand staff with two staves. The music is in treble and bass clefs. The first staff begins with a *f p* dynamic marking, and the second staff begins with a *cres:* marking. The notation includes various notes, rests, and slurs.



Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with two staves. The music is in treble and bass clefs. The first staff begins with a *f p* dynamic marking, and the second staff begins with a *f p* dynamic marking. The notation includes various notes, rests, and slurs.



Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with two staves. The music is in treble and bass clefs. The first staff begins with a *f p* dynamic marking, and the second staff begins with a *f p* dynamic marking. The notation includes various notes, rests, and slurs.



Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with two staves. The music is in treble and bass clefs. The first staff begins with a *cres:* marking, and the second staff begins with a *rit:* marking. The notation includes various notes, rests, and slurs. The system concludes with a *f a tempo.* marking.

The musical score consists of six systems of piano notation. Each system is written for a grand piano with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The notation includes a variety of textures: dense chords, arpeggiated figures, and melodic lines. Dynamics are indicated by *ff*, *f*, and *p*. The piece concludes with a final cadence in the sixth system.

System 1: Treble clef has a series of chords; bass clef has a steady eighth-note accompaniment.

System 2: Treble clef has a more complex chordal texture; bass clef continues the accompaniment. A *ff* dynamic is marked.

System 3: Treble clef has a melodic line with eighth notes; bass clef has a more active accompaniment. The system ends with a treble clef change.

System 4: Treble clef has a melodic line with eighth notes; bass clef has a steady accompaniment.

System 5: Treble clef has a melodic line with eighth notes; bass clef has a steady accompaniment. A *p* dynamic is marked.

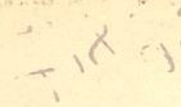
System 6: Treble clef has a melodic line with eighth notes; bass clef has a steady accompaniment. A *f* dynamic is marked, followed by a *p* dynamic. The piece ends with a final cadence.

gva

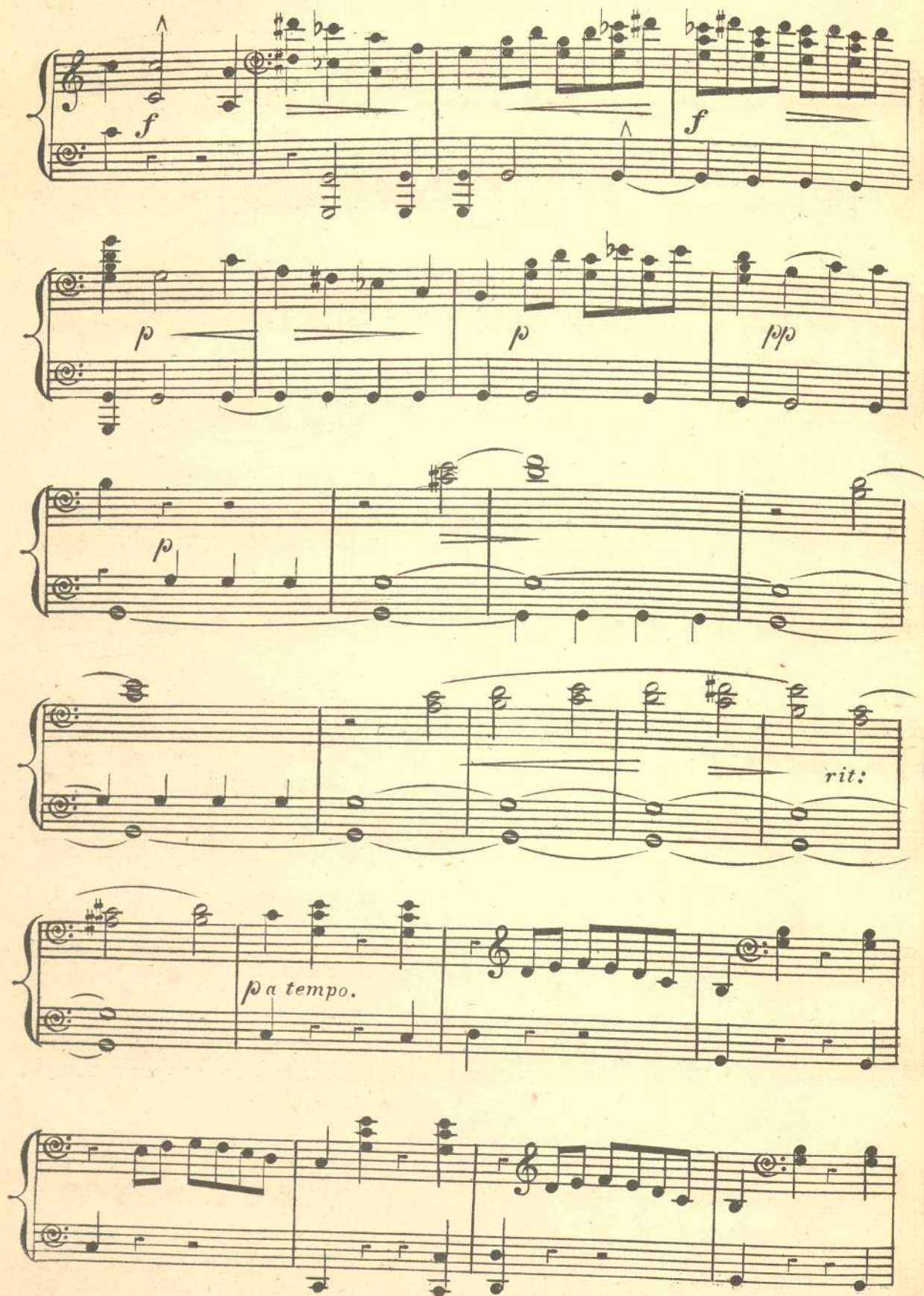
gva

gva

gva



Trio



f

p

pp

p

rit:

a tempo.

36817
era

PRIMO.

17

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff begins with a forte (*f*) dynamic marking. The system includes slurs and a crescendo hairpin.

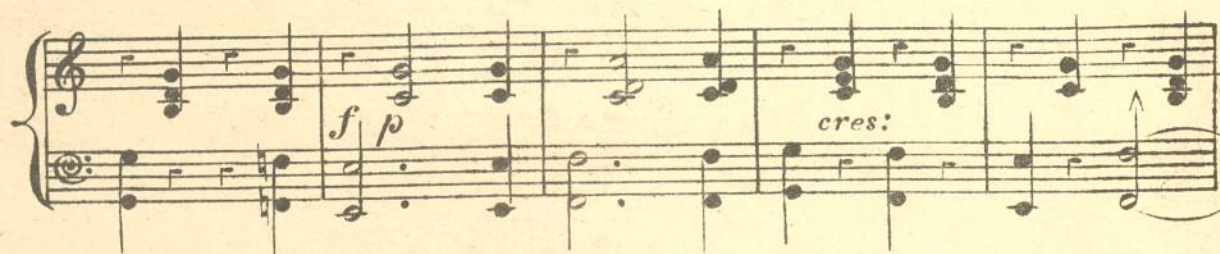
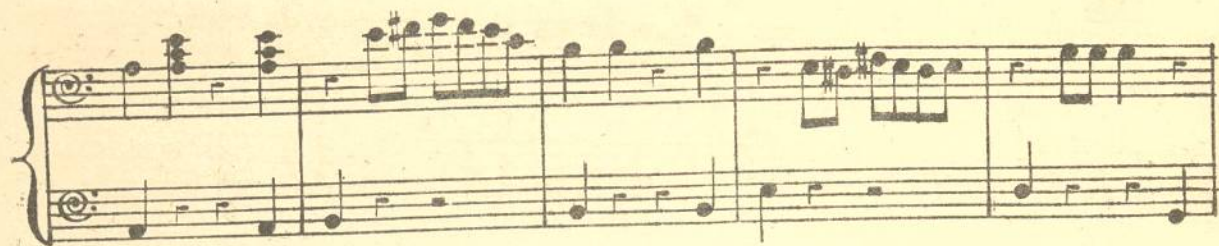
Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff includes piano (*p*) and pianissimo (*pp*) dynamic markings. The system includes slurs and a crescendo hairpin.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The system includes slurs and a crescendo hairpin.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The system includes slurs and a *rit:* (ritardando) marking at the end.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff includes a piano (*p*) dynamic marking and the instruction *a tempo.* The system includes slurs and a crescendo hairpin.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The system includes slurs and a crescendo hairpin.





The image displays six staves of musical notation, likely for a piano piece. The notation is arranged in two columns of three staves each. The first staff in the left column begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The subsequent staves in the left column use a bass clef. The right column of staves continues the musical piece, also using a bass clef. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. A prominent *ff* (fortissimo) marking is visible on the second staff of the left column. A *cresc* (crescendo) marking is visible on the fifth staff of the left column. The piece concludes with a double bar line on the sixth staff of the left column. The right page of the manuscript is partially visible on the right edge of the image.

gva

gva

ff

gva

gva

gva

gva

gva

gva

Nº 1. COUPLETS. — LOPEZ. SÄBLEIN.

M.M. ♩ = 80. *Allegretto.*

Ere the ear-ly cock is crow-ing, Lo! my La-dy on her rounds;
Kräht der Hahn auch noch so frü-he, Frü-her ist schon Tantchen wach.

Pi-ther com-ing thi-ther go-ing, Tra-ver-sing her Ma-nor's bounds.
zieht hinaus auf Feld und Wie-se, schirmt Flü-ren Haus und Dach.

Pry-ing and peep-ing, and stealthi-ly creep-ing, Al-ways so bu-sy, or
Ni-mer sie rü-het bei Nacht und bei Ta-ge, Müs-sig-gang wär ih-re

waking or sleep-ing, See-ing that none are in i-dle-ness lurking,
einzig Pla-ge. Mag es auch wanken, mag's biegen und brechen,

f

Tak_ing good care that we all shall be working, See_ing that none are in
 mögen auch Neider wie Wespen sie stechen, Mag es auch wanken, mag's

cres: *f*

i_dle_ness lurking, Tak_ing good care that we all shall be working,
 biegen und brechen, mögen auch Neider wie Wespen sie stechen,

cres: *fz* *fz* *fz*

Oh! Don_na Bar_ba-ra! rare Don_na Bar_ba-ra! Such is the force of her
 Tant_chen Ros_marin! Tant_chen Ros_marin! ün - ge-beugt von

cres:

tem_per and will. Oh! Don_na Bar_ba-ra! rare Don_na Bar_ba-ra!
 Miss - geschick Tant_chen Ros_marin! Tant_chen Ros_marin!

cres:

f *cres*

when she is dead. I'm sure she'll work still.
 Lacht ihr stets. des Le - bens Glück.

fz *fz* *f*

What her mind is bent on doing That she sticks to,
Was sie hat ein-mal be-schlossen, da-bei bleibt's in

cres: *ff* *p*

like a leech: Some new ob-ject aye pur-su-ing, Ev'-ry thing with-
Freud und Leid. Stolz und fest wie ein Ko-los-se steht sie da in

cres: *cres:*

-in her reach Then for her sa-ving, her toil-ing and slaving, I
E-wig-keit Und für ihr Süs-chen, dem Nachti-gall Kehl-chen

gra *p*

war-rant her treasures are well worth the having They'll make our young lady, so
liegt in der Trühe schon manch Ka-pi-täl-chen, Und köm't der Rechte, der

cres:

pret-ty, so wit-ty, The wealth-i-est heiress in coun-try or ci-ty They'll
braucht nicht zu bor-gen, macht ihr die Wahl dañ nicht Küm-er und Sorgen.

cres: *^*

cres: *f*

make our young Lady so pret-ty, so wit-ty, The wealth-i-est heiress in
 Und köm't der Rechte, der bräucht nicht zu borgen - - macht ihr die Wahl dañ nicht

cres: *f*

p coun-try or ci-ty! Rare Don-na Bar-ba-ra! rare Don-na Bar-ba-ra!
 Ku-mer ünd Sor-gen. Tant-chen Ros-marin! Tant-chen Ros-marin!

fz *p*

cres:

Such is the force of her temper and will Rare Don-na Bar-ba-ra!
 ün-ge beügt von Miss-geschick Tant-chen Ros-marin!

cres:

f *cres:*

rare Don-na Bar-ba-ra! when she is dead I'm
 Tant-chen Ros-marin! lacht ihr stet's des

sure shell work still
 Le - - bens Glück.

fz *f* *cres:* *ff*

26

How my La - - dy's heart re - joic - es Do - - ing good where
Wohl - thun heis - - set die Pa - ro - - le, die sie streut mit

cres:

p

cres:

Der Herr ist unser Gott. So that all her tenants voices
 ed-lem Sinn. Da-rum preist die ganze Gegend

cres:

Bless her as their friend and Queen! Then 'tis so plea-sant each
 Sie als ih- - re Kö- - nig - in. Neh-men Sie Dieses, Frau

cres:

f

of-fers some pre-sent Thou art my mistress I on-ly a pea-sant
Wirthin-als Ga-be dass sich Ihr red-li-ches Al-ter er-la-be.

Yet pray ac-cept it no ha-ing or humming, At least it will do for the
 Sist nur ein Handgeld für Mü-he und Lasten, muss ja vielleicht ün-ser

good where
streit mit

husband that's coming. Yet pray accept it no baring or humming, At
Freier dort fasten Sist nur ein Handgeld für Mühe und Lasten,

cres: 27

cres:

voi - ces
Ge - gend

least it will do for the husband that's coming Oh! Don - na Bar - ba - ra!
müss ja viel leicht in - ser Frei - er dort fasten Tant - chen Rosmarin!

f *p*

fz *fz*

a - sant each
Dieses, Frau

rare Don - na Bar - ba - ra! Such is the force of her temper and will —
Tant - chen Ros - marin! ün - ge - beugt von Miss - geschick;

cres: *f*

Oh! Don - na Bar - ba - ra, rare Don - na Bar - ba - ra, when she is dead, ...
Tant - chen Ros - ma - rin! Tant - chen Ros - ma - rin! lacht ihr stet's ...

cres: *f*

cres: *ff*

... I'm sure shellwork still.
... des Le - bens Glück.

fz *fz* *f* *cres:* *ff*

Nº 2. DUET. — DON FELIX & DON CARLOS.
BARON ARTHUR & VON FELSEN.

M.M. ♩ = 144.
Allegro.

DON FELIX.
BARON ARTHUR. *mf*

DON CARLOS. This must be the Hos.tel - ry, Where I, a
VON FELSEN. Al - so hier das Eülen - nest! wo ün - ge -

gra This must be the Hos.tel ry, Where,
p Al - so hier das Eülen.nest! wo

- gainst my will must tar - - ry for a
sehn ich mei - ne Schö - - ne soll er -

where we a - gainst our will must tar - - -
wo ün - ge - sehn, dü dei - - ne Schö - - -

meet-ing with a maid-en Whom I
- ringen wie - - der Willen, soll-er-

- ry, Tis, plain - - ly see, a bit - ter pill for
- ne, und be - zwin - - gen, bit - tre Pil - -

neer have seen, and yet must mar-ry! Cease, cease your
- rin - - - - - gen wieder Willen. Wie kannst du

thee, By the Lord Har - - - ry! ha! ha! ha! ha!
- len ja bit - tre Pil - - - - - len. ha! ha! ha! ha!

laugh - - ter, it is to bad; Cease, cease your
lach - - en hör auf, hör auf! Wie kannst du

ha! ha! ha! ha!
ha! ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha!
ha! ha! ha! ha!

laugh - - ter, nor fu - ry add In this rude
lach - - en hör auf, hör auf! Bei sol - chen

For-give my laughter
O lass mich lachen,

ha! ha! ha! ha!
ha! ha! ha! ha!

cres:

f

p

fash - - - ion un-to my pas - - - sion, or else, by
 Sa - - - chen be-kom ich Fie - - - ber, ich wer-de

In mild-er fash - - ion pray, curb your pas - - sion
 Bei solchen Sa - - chen das Herz strömt ü - - ber,

cres:

Heavn! you'll drive me mad! In this rude
 ra - - send, wer - - de toll. Bei solchen

Or else twill make me worse e - - gad! yes, worse e - - gad!
 das Herz strömt ü - ber, ü - ber - - voll! ja ü - ber - voll!

f *p*

fash - - - ion mock not my pas - - - sion Or else, by
 Sa - - - chen be-kom ich Fie - - - ber, ich wer-de

In mild-er fash - - ion pray, curb your pas - - sion
 Bei solchen Sa - - chen das Herz strömt ü - - ber,

cres:

Heavn! you'll drive me mad! Or else, by
 ra - - send, wer - - de toll! Ich wer-de

Or else twill make me worse, e - - gad!
 das Herz strömt ü - ber, ü - ber - - voll!

f

Heav'n! you'll drive me mad! Or else, by
ra - - send, wer - - de toll! Ich wer.de

'Twill on - ly make me worse e - - gad!
das Herz strömt ii - ber, ii - ber - - voll!

Heav'n! & you'll drive me mad, you'll drive me mad, you'll drive me
ra - - send, wer - - de toll! Ich wer.de ra - send, wer - de

'twill on - ly make me worse e - - gad 'twill on - ly make me worse e -
das Herz strömt ii - ber, ii - ber - voll! das Herz strömt ii - ber, ii - ber -

mad! you'll drive me mad! you'll drive me mad!
toll! Ich wer - de ra - send, wer - de toll!

gad! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
- voll! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

You'll drive me mad! You'll drive me mad!
Ich wer - de ra - - send, wer - - de toll!

'twill on - ly make me worse e - - gad!
das Herz strömt ii - ber, ii - ber - voll!

ff

But why so an-gry friend!
Wo-zü das To-ben Freund!

Why thus so an-gry! What mat-ter if your charm-er, be
Wo-zü das To-ben! Sei dei-ne Bräut Co-ke-t-te, selbst

plain or a co-quette!
hässlich wie die Nacht,
Pooh! Pooh!
Was thüts!
Pooh!
was

Pooh! Thro' her veil you scarce will see her, And
thüts! Kaüm be-rührst dü ih-ren Hand-schüh, ver-

DON FELIX
BARON ARTHUR.

then you part—as you in-tend!
lässt sie dann—wenns sie liebt.
Fullwell I know this!
Ich weiss dies al-les,
Fullwell I
ich weiss dies

cres:

know this! But 'tis too hard to be con-demned to lose the
al-les! doch in-er-träg-lich ist der Zwang. Der Freiheit

f *rit:* *p a tempo.*

joys of freedom! It rends my bo-som To think that
hart be-raubet, das Herz voll Qualen, häuft Vater's

cres: *f* *p*
p a tempo. *cres:* *f*

by my Fa-ther's will I thus to grief am
Tes-ta-ment dies E-lend auf mein

f *p*

doomed To think that by my Fa-ther's will I thus am
Haupt. häuft Vater's Tes-ta-ment dies E-lend auf mein

p *f*
p *f*
cres:

doomed to grief to grief
Haupt dies E-lend dies E

cres: *dim:*

... I thus am doom'd.
... lend auf mein Haupt.

p *cres:*

f *dim:*

Più mosso. mf

Più mosso. S By grief per-plexed, ... by fate thus vexed. ... All seems con-
ist ùn-er-hört, ... wie ich be-thört, ... wie ich ge-
Più mosso. S By grief per-plexed, ... by fate thus vexed. ... See his con-
ist ùn-er-hört, ... wie er be-thört, ... wie er ge-

-fu-sion, doubt il-lu-sion! I know not where ... to fly, nor
 fan-gen in Ket-ten und Ban-den. Bei solcher Qual ... bleibt keine

-fu-sion, doubt il-lu-sion! To fly from hence ... He does not
 fan-gen in Ket-ten und Ban-den. Bei solcher Qual ... bleibt keine

cres: *f*

dare... Lest worse mis - for - tune meet me there! By grief per -
 Wahl, Bei solcher Qual bleibt kei - ne Wahl, Sist - ün - er -

cres: *f*

dare... Lest worse mis - for - tune be his share! By grief per -
 Wahl, Bei solcher Qual bleibt kei - ne Wahl, Sist - ün - er -

cres:

- plect... by fate thus vex... All seems con - fu - sion, doubt, il -
 hört... wie ich be - - thört... wie ich ge - fan - gen in Ketten und

- plect... by fate thus vex... See his con - fu - sion, doubt, il -
 hört... wie er be - - thört... wie er ge - fan - gen in Ketten und

f

f

- lu - - sion, I know not where... to fly, nor dare,... Lest worse mis -
 Ban - - den Bei solcher Qual... bleibt keine Wahl, Bei solcher

f

- lu - - sion, To fly from hence... he may not dare,... Lest worse mis -
 Ban - - den Bei solcher Qual... bleibt keine Wahl, Bei solcher

rit: *ff a tempo.*

- for - tune meet me there! By grief per - - plect... by fate thus -
 Qual bleibt keine Wahl, Sist - ün - er - hört... wie ich be -

rit: *ff*

- for - tune be his share! By grief per - - plect... by fate thus
 Qual bleibt keine Wahl, Sist - ün - er - hört... wie er be -

rit: *ff a tempo.*

vext,... All seems con - fu - sion, doubt, il - lu - sion I know not
 thört... wie ich ge - fan - gen in Ketten und Ban - den, Bei solcher

vext,... See his con - fu - sion, doubt, il - lu - sion, To fly from
 thört... wie er ge - fan - gen in Ketten und Ban - den, Bei solcher

where..... to fly, nor dare,.... Lest worse mis - for - tune meet me
 Qual..... bleibt keine Wahl,.... Bei solcher Qual bleibt kei - ne

hence..... He does not dare,.... Lest worse mis - for - tune be his
 Qual..... bleibt keine Wahl,.... Bei solcher Qual bleibt kei - ne

piu mosso.
 there! Lest worse mis - for - tune meet me there! Lest worse mis -
 Wahl, Bei sol - cher Qual bleibt kei - ne Wahl Bei sol - cher

share! Lest worse mis - for - tune be his share! Lest worse mis -
 Wahl, Bei sol - cher Qual bleibt kei - ne Wahl Bei sol - cher
grva

piu mosso. *fz*

- for - tune meet me there! Yes, meet me there!
 Qual bleibt kei - ne Wahl, bleibt kei - ne Wahl.

- for - tune be his share! Yes, be his share!
 Qual bleibt kei - ne Wahl, bleibt kei - ne Wahl.

Lest worse mis - for - tune meet me there!
Bei sol - cher Qual bleibt kei - ne Wahl.

Lest worse mis - for - tune be his share!
Bei sol - cher Qual bleibt kei - ne Wahl.

Lest worse mis - for - tune meet me there!
Bei sol - cher Qual bleibt kei - ne Wahl.

Lest worse mis - for - tune be his share!
Bei sol - cher Qual bleibt kei - ne Wahl.

gva

cres: *ff*

gva

mf *cres:* *f* *ff*

DON F.
BARON A.

Recit:

Thanks O my friend whom in my heart I che - - rish,
Hab Dank, oh Freund, dass du mir treu ge - blie - - ben,

cres:

For all thy warmth and comfort in my need.... Beneath this
 dass du ein warmer Retter in der Noth.... Du stüttest

f

heavy trial I should perish Were not thy friendship
 mich, wo ich schon schwanke, sinke, -du wärest mich vor

**DON CARLOS.
VON FELSEN.**

true in word and deed. The vows of friendship are not lightly
 ü - ber - eiltem Tod, Die Pflicht der Freundschaft werd ich treulich

cres:

bro - ken, And we are bound so firm by friendship's bands
 ü - - ben, Ich wer - de fest dir stets zur Sei - te stehn.

cres: *f* *(half earnestly half in joke.)*

That for your sake - it is not lightly spo - ken - I'd take your
 und müsst ich mich in deine Braut ver - lie - ben, glaüb mir, auch

I'll be of cour - -
So stehst du treu - -

Charmer
dieses off your hands!
soll ge schehn. Then be of cour - -
So steh' ich treu - -

p *f* *p*

- age banish sor-row; For joy may shine a-gain to mor - -
- lich mir zur Sei-te, dass ich nicht werde des Gra-mes Beu - -

- age banish sor-row; For joy may shine a-gain to mor - -
- lich dir zur Sei-te, dass du nicht wirst des Gra-mes Beu - -

f *rit:*

dim: *rit:*

Tempo I?

- row.
- te.

Tempo I?

f

Cease, cease your
Wie kañst du

- row.
- te.

Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

Tempo I? *p*

cres:

laugh-ter! it is to bad! Cease, cease your laughter! nor fu-ry
lachen! höraufhörauf! Wie kañst du lachen! hörauf, hör

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

For give my laughter
Oh lass mich lachen!

cres:

f

add auf! In this rude fash - - ion un - to my pas - - - sion Or else, by
Bei solchen Sa - - chen, bekom ich Fie - - - ber, ich werde

ha! ha! ha! ha! In milder fash - ion pray, curb your pas - sion,
ha! ha! ha! ha! Bei solchen Sachen; das Herz strömt ü - - ber

f *p* *cres:*

Heav'n you'll drive me mad! In this rude
ra - - send, wer - - de toll! Bei solchen

Or else twill make me worse e - - gad! yes, worse e - gad!
das Herz strömt ü - - ber, ü - - ber - - voll, ja ü - - ber - voll!

f *p*

fash - - - ion mock not my pas - - - sion Or else by
Sa - - - chen, bekom ich Fie - - - ber, ich werde

In milder fash - - ion pray, curb your pas - - sion,
Bei solchen Sa - - chen, das Herz strömt ü - - ber

cres:

Heav'n you'll drive me mad! Or else, by
ra - - send, wer - - de toll! Ich werde

Or else twill make me worse e - - gad!
das Herz strömt ü - - ber, ü - - ber - - voll!

f

Heav'n! you'll drive me mad! Or else by
 ra - - send, wer - - de toll! Ich wer - de

'Twill on - - ly make me worse, e - - gad!
 das Herz strömt ü - ber, ü - ber - - voll!

Heav'n! you'll drive me mad! You'll drive me mad! You'll drive me
 ra - - send, wer - - de toll! Ich wer - de ra - - send, wer - de

'Twill on - - ly make me worse, e - - gad! 'Twill on - - ly make me worse, e -
 das Herz strömt ü - ber, ü - ber - - voll! das Herz strömt ü - ber, ü - ber -

mad! You'll drive me mad! You'll drive me mad! You'll drive me
 toll! Ich wer - de ra - - send, wer - de toll! Ich wer - de

- gad! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
 - voll! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

ff

mad! You'll drive me mad!
 ra - - send, wer - - de toll!

'Twill on - - ly make me worse, e - - gad!
 das Herz strömt ü - ber, ü - ber - - voll!

grd

N^o 3. RECITANDO & CANTABILE.DON FELIX.
BARON ARTHUR.

M.M. ♩ = 104.

(looks at his watch.)
(sieht nach der Uhr.)DON CARLOS.
VON FELSON.(The clock strikes.)
(Die Thürmuhr schlägt)Nine O' Clock!
Neun Uhr!

Hark! what strikes!

Horch! es schlägt. (looks at his watch.)
(sieht nach der Uhr.)

PIANO.

DON C.
VON F.I'm getting some what ner-vous.
Mir wird ganz son - der - - bar!Ah! well may pro-verbs say, that
Drüm sagt man auch dass sich nichtLo-vers are strange crea - - - tures.
al - - le Stün - den glei - - - chen.Hark!
Horch!DON F.
BARON A.Hark!
Horch!I hear the sound of a carriage!
Das ist ja Wa - gen - ge - rassel!

cres:

(Both go to the window.)
Beide treten an's Fenster.)

Recit:

3

3

43

'Tis true
Ganz recht!

'tis an old fashion'd
Ei-ne al-te Ca-

chariot.
-les-che,

Sure, 'twas built before the Deluge!
aus dem vo-ri-gen Jahr-hundert.

And look! the Coachman's
so auch die Staatsli-

wig!
-vrée.

ha! ha! ha! ha!
ha! ha! ha! ha!

ha! ha! ha! ha!
ha! ha! ha! ha!

The carriage
Der Wagen

stops.
hält -

Some one de-cends
sie steigen aus.

First
Erst,

the old La-dy (bows.) Ab!
die Frau Tante. (verbeugt sich.) Ah!

DON F.
BARON A.

What Embonpoint, by Jove!
Ehrwürdig Embonpoint!

That's the She-dragon!
Hol' sie der Henker...

And now thun-for-tu-nate
und nun, das Corpus de-

(inquiringly)
(fragend.)

cres:

vic-tim. Blue eyes! and va-pors! Cheeks full of freckles! Per-haps a
-lic-ti. Halb blond und schmachtend, mit Po-ken-nar-ben! ein kleiner

p *cres:*

bunch too! Pray Heav'n she keep a - - way, Pray Heav'n she keep a - -
Hück-er! ich mag sie gar nicht sehn. ich mag sie gar nicht

f

(turns away.)

DON C.
VON F.DON F.
BARON A.

dreht der Scenen den Rücken
- way. während DON C. (Felsen) Not so, she has a veil on, bursting Well that's a
sehn. desto eifriger lauscht.) Nicht doch sie ist verschleiert out. das ist das
(herausplatzend.)

f

DON C.
VON F.

comfort! steps DON F. Hush, hush, be silent Good Heav'n's what
wahre! mouth. Willst du wohl still sein! doch nun, was
(hält ihm den
Mund zu.)

p *f*

cres:

f

see I! Oh! my friend! . . .
seh ich! Brüder Freund! . . . Ein

p *cres:* *f* *dim:*

foot like that of fai-ry, a form so light and ai-ry, A
 Füßchen zum Entzücken, die Taille zum umspannen, der

glove so small, I see, Sure Ve-nus it must be! This
 Hand-schüh klein und fein, das kan nür Ve-nüs sein der

fai-ry form I see, Sure Ve-nus self must be! You're
 Hand-schüh klein und fein, das kan nür Ve-nüs sein! Wahr.

joking, Let's look, (steps quickly up to the window tries to push DON C. away.) Too late! they're gone, Ah!
 -haftig, Ei, ei, tritt schnell an's Fenster und sucht DON C. fort sind sie. Ach

bah! Tricks of toi-let Wiles of Sa-tan! Shut your
 was! Satan's schlingen, Tail-len-künste. Augen

eyes! in that lies safe-ty! (ironically.) Me--
 zu, das ist das Bes-te (ironisch gezogen.) Es

Musical score for Don C. (Voy F.) featuring a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in English and German. The piano part includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

DON F.
BARON A.

-thinks you tremble now! (rousing himself) I trem-ble! we shall
 scheint, Sie fürchten sich! (sich ermahnd.) Mich fürchten! wollen

Musical score for Don F. (Baron A.) featuring a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in English and German. The piano part includes a dynamic marking of *f* (forte).

see! To meet her now I care not, But soon, look if I
 sehn. Ich will sie jetzt nicht sprechen, da--für, mich spä--ter

Musical score for Don F. (Baron A.) featuring a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in English and German. The piano part includes a dynamic marking of *f* (forte).

dare not. (Endeavours to draw DON C. to the door.) By Jove! 'tis
 rächen. (zieht DON C. (FELSEN) mit sich fort zur Thür.) Beim Styx! es

Musical score for Don F. (Baron A.) featuring a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in English and German. The piano part includes dynamic markings of *p* (piano) and *cres:* (crescendo).

now too late, So 'tis best, that we should take, French-leave
 ist zu spät... Al-so schnell, die Hinter-thür hi--nab.

Musical score for Don F. (Baron A.) featuring a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in English and German. The piano part includes a dynamic marking of *f* (forte).

f There's dan - ger in re - main - ing, Quick
Hier ist nicht sich - er blei - - ben, Drüm

f There's dan - ger in re - main - ing, Quick
Hier ist nicht sich - er blei - - ben, Drüm

f

fly! fly! fly! There's dan - ger in re - main - ing, Quick
 fort! fort! fort! *Hier* ist nicht sich - er blei - - ben, Drüm

fly! fly! fly! There's dan - ger in re - main - ing, Quick
 fort! fort! fort! *Hier* ist nicht sich - er blei - - ben, Drüm

fly! fly! fly! Such thoughts of fear be - set me here, such
 fort! fort! fort! Ver - häng - niss - voll ist die - ser Ort, Ver -

fly! fly! fly! Such thoughts of fear be - set me here, such
 fort! fort! fort! Ver - häng - niss - voll ist die - ser Ort, Ver -

thoughts of fear. Quick fly! quick fly! while no one's nigh, or
 - häng - niss - - voll! Drüm fort! drüm fort! von die - - sem Ort, sonst

thoughts of fear. Quick fly! quick fly! while no one's nigh, or
 - häng - niss - - voll! Drüm fort! drüm fort! von die - - sem Ort, sonst

I shall die! Quick fly! quick fly! while no one's nigh, or
 werd ich toll. Drüm fort! drüm fort! von die--sem Ort, sonst

I shall die! Quick fly! quick fly! while no one's nigh, or
 werd ich toll. Drüm fort! drüm fort! von die--sem Ort, sonst

ff
 I shall die Quick fly! quick
 werd ich toll. Drüm fort! drüm

ff
 I shall die Quick fly! quick
 werd ich toll. Drüm fort! drüm

fly! quick fly! or I shall die Quick
 fort! drüm fort! sonst werd ich toll. Drüm

fly! quick fly! or I shall die Quick
 fort! drüm fort! sonst werd ich toll. Drüm

fly! quick fly! or I
 fort! drüm fort! sonst werd

fly! quick fly! or I
 fort! drüm fort! sonst werd

sball die!
ich toll!

sball die!
ich toll!

ova

N^o 4. ARIA. — DONNA BARBARA. (TANTCHEN ROSMARIN.)

Allegro. *Maestoso. M.M. ♩ = 66. rit:*

DONNA BARBARA.
TANTC.ROSM.

And thus will I a-venge you! And thus... will I a-
(speaks.) Und dies sei meine Ra-che! Und dies... sei meine
(spricht.)

PIANO.

f *ff* *rit:*

Allegro energico. M.M. ♩ = 84.

-venge you!
Ra - - che!

p *cres:*

fz *f*

p *ff* *p*

Your scorn-ful
Er soll dich

swain, now so de - fi - ant, Soon shall you see him at your
 un - bewusst bald eh - ren, und sicher bald be kömmt er's

feet, To this our scheme he'll prove so pli - ant, Revenge will
 läut. . . . Nicht kan er sich der Nei - gung weh - ren, hat er dein

then be doub - ly sweet. . . . Yes, our re - venge be doub - ly
 Ant - litz erst er - - schäut! hat er dein Ant - litz erst er - -

sweet.
 schäut. When once he
 Wird er die

sees you; strange per - ver - sion,
 Tü - gen - den er - fas - sen.

What sweet sur-prise shall fill his breast;... And when he
die dich er-he-ben ü-ber ihn,..... Soll er vor

meets your cold a-ver-sion, Then jealous fears shall do the
Ei-fer-sücht er-blas-sen, sieht er dich ün-er-bitt-lich

rest! And when he meets your cold a-ver-sion, Then jealous
fliehn, Soll er vor Ei-fer-sücht er-blas-sen, sieht er dich

fears shall do the rest! Yes, when he
ün-er-bitt-lich fliehn, Soll er vor

meets your looks of cold a-ver-sion
Ei-fer-sücht soll er er-blas-sen

Then jea-lous fears shall do the
sieht er dich in - - - er - bittlich

cres:

rest, Then jea-lous fears
fliehn, sieht er dich in - - - *er bittlich*

f *cres:*

f *fliehn* shall do the rest, Then
- er bittlich fliehn, sieht

ff

jea - - - lous, jea - - - lous fears shall do the
er sieht er dich in - er bittlich

rest, then fears
fliehn, sieht er - - - *fliehn*

dim:

Hörn shall do the rest shall do, shall
 Sieht er dich fliehn Sieht er Sieht

rit. do the rest
 er dich fliehn *a tempo.*

rit. *p* *pp*

And when he sees how Lords of Fash - - -
 Sieht er wie hin dert Edle trach - - -

ion Shall hang en - rap - - - - - turd on your words;
 - - - - - zu ge - - fal - - - - - Can für und für;

cres. . . . All breathing vows of fer - vid pas - - sion, . .
 wie sie vor Sehn. sucht schmelzen, schmach - - -

cres.

... Too glad to win you with their swords!
 -ten, Jü - we - len Kro - - - - - nen bie - ten dir

... Then, torn with an - - - - - guish, while de - - - - - plor - - - - -
 Dañ mag er bit - - - - - ten, win - seln, fle - - - - -

cres:

-ing That for re - - - - - pen - - - - - tance 'tis too late . . .
 hen, dich zieht ein an - - - - - de - rer Mag - - - - - net . . .

f

... And one kind look in vain im - - - - - plo - - - - - ring,
 ... Es ist üm - sonst, er mag ver - - - - - ge - - - - - hen,

p

In sorrow he shall rue his fate For one kind
 die Reue kom - - - - - me dañ zu spät Es ist üm -

rit: *a tempo.*

look in vain im - - plor - - ing, In sor - row he shall
sonst, er mag ver - - ge - - hen, die Reue kom - - me

p *rit:* *a tempo.*

cres:

rue his fate In sor - row he shall rue his
dan zu spät die Reue kom - - me dan zu

cres:

cadenza.

fate In sorrow he shall rue his
spät die Reue komme dan zu

p

fate.
spät.

p

Recit: *3*

And when joys frail ves - - sel, is
Und hat er zu Gründe, sich

fz

toss'd by com - mo - tion, And hope's last
gänz - lich ge - - richtet. Sind al - - le

an - chor shall sink in Life's o - cean, Then, pres - to! there
An - ker des Schicksals ge - - lichtet, Dann ziehet, nicht

en - ters, For thus my scheme is fram'd The re -
an - ders, nicht an - ders wird es sein : Die ge -

- ject - - ed, wed - - ded Maid - - - en, With her wealth of beau - ty
schied - - - - - ne - - - - - nes - - - - - Reich und stattlich un - er -

la - - den, And in tri - - umph yes in tri - - umph, as his young
- messen, Trium - phi - - rend, Tri - - um - phi - - rend! in's Stamschloss

Bride shall she be claim'd.... Yes as his Bride be proud-ly
 sei-ner Väter ein,..... in's Stainschloss sei-ner Väter

p

claim'd be proud - - - ly claim'd Yes, proud - -
 ein,..... sei-ner Väter

cres: *f*

fz *f*

- - - ly claim'd. Thus will I a-venge you.
 - - - ter ein. Dies sei mei-ne Ra-che!

f

ff

Thus will I a-venge
 Dies sei mei-ne Ra - - -

ff *f* *f*

you
 - che!

p *pp*

Nº 5. CANTILENE.

DONNA CONSTANZA.
(SUSCHEN.)

59

M.M. ♩ = 66.
Andante.

Break, break, my heart, beneath thy load of sor-row! For thee Life's
Wie schlägt mein Herz von Furcht und Bangen, Ich muss ihn

ear-ly flow'rs no more shall bloom; For thee 'tis vain one ray of hope to
sehn, und mied ihn doch so gern. Ich bin er-füllt von Abscheu und Ver-

bor-row, Save from the peace-ful refuge of the tomb!.. For thee 'tis
-lan-gen, Gefahr ist nah, die Hoffnung ach! so fern... Ich bin er-

rit: *a tempo.*

vain one ray of hope to bor-row Save from the peace-ful refuge of the
-füllt von Abscheu und Ver-lan-gen. Gefahr ist nah, die Hoffnung ach! so

cres: *f* *rit:*

tomb!
fern.

f *dim.*

p

To all the smiles... of joy a stran-ger, My heart stands
So kan ich län- - - ger nicht mehr le-ben, hier hilft kein

p

rit: *a tempo.*

still in prospect of its dan-ger; And I must mourn a lone, a - -
Rin - - - gen hilft kein Streben. Was ich ver-lan - - ge liegt so

rit: *a tempo.*

lone... *fern,* Till Death shall claim me for his own, And I must
am Un-ter-ge-hen ist mein Stern. Was ich ver-

cres: *f* *p*

mourn a lone, a - - lone!... Till Death shall claim me for his
-lan - - ge liegt so fern. am Un-ter-ge-hen ist mein

cres: *p*

own.... his own!
Stern, mein Stern!

Break, break my heart!
Wie schlägt mein Herz!

f *p* *cres:*

cres: Break, break my heart.
Wie schlägt mein Herz!

f *p* Break, break my heart!
Wie schlägt mein Herz!

... Break, break... my heart!
... Wie schlägt... mein Herz!

p

Yet I must strive to bear Fate's cruel.
Ich that ja nichts das ihn er-zürnen

p

anguish, And feign a peace of mind I cannot feel; Must mix in
konnte, Denn schuldlos floss mein einsam Leben hin. Wenn ich mich

rit: scenes where I with care must languish, And hide the wounds which Time can never
in des Lenzes Blüthen sonnte, Dies war mein ein-zig glücklicher Ge-

a tempo. heal!... Must mix in scenes where I with care must lan-guish And hide the
winn... Wenn ich mich in des Lenzes Blüthen sonnte... Dies war mein

cres: f

cres: f p

rit: wounds which Time can never heal!
ein -- zig glücklicher Ge-winn.

rit: f dim:

Yet, all I'd bear... with-out re-
Jetzt muss ich mit... Ge-fahren

p p

rit: a tempo. pi-ning, If but one star in heav'n were o'er me shi-ning; But all is
kämpfen, Muss nie ge-ahn-te- Gluten dämpfen Für Scherz und

rit: a tempo.

dark-ness, e-ven there, Deep as the dark-ness of des-pair. But all is
 Spiele keinen Sinn, Mein froher Muth er ist da--hin. Für Scherz und

cres: *f* *p* *f*
 dark-ness, e-ven there, Deep as the darkness of des-pair, des-
 Spiele keinen Sinn, Mein froher Muth er ist da--hin da-

-pair.
 -hin. Break, break my heart Break, break my
 Wie schlägt mein Herz! Wie schlägt mein

heart! Break, break my heart Break, break.
 Herz! Wie schlägt mein Herz! Wie schlägt.

... my heart!
 ... mein Herz!

N^o 6. FINALE.

DONNA CONSTANZA. DONNA BARBARA DON FELIX. DON CARLOS. LOPEZ.
SUSCHEN. TANTCHEN ROSMARIN. BARON ARTHUR. VON FELSEN. SÄBLEIN.

Moderato. M.M. ♩ = 132.

DONNA CONS:
SUSCHEN.

PIANO.

(to DON F. with simple dignity.) This rude - - - ness to a
(zudem Baron, indem Ein ein - - - fach schlichtes
sie mit Bescheidenheit und Würde vortritt.)

sim - - - ple maid - - - en, Hath no ex - - - cuse, - - - but that is
Bür - - - ger - - - mädchen, nach lan - - - ger un - - - ter - - - drück - - - ter

past; Now from a heart, with shame's resentment la - - - den, These
Pein, wenn sie es wagt oh mö - - - gen Sie ver - - - ge - - - ben, es

cres: few words bear, and they shall be my last!
wer - - - den mei - - - ne letz - - - ten Wor - - - te sein!

DON F. (confused.) Her last words
BARON A. (verwirrt.) die letzten

cres:

... surprised. What can she mean! What can she
... überrascht. Was wird ge-schehn! Was wird ge

said she!
Wor-te!

DONNA C.
VON F.

A-ha! this serves him right!
A-ha! geschieht ihm recht!

DONNA C.
SUSCHEN.

dim:

mean!
schehn!

Thus to wound so keen - - - ly, deep - ly,
Mehr als Wor - - te sa - - gen können,

A de - fence - - less wo - - man's breast,
haben Sie mich tief ge - - kränkt.

Shows you
Haben

cres:

rate her feel - - ings cheap - ly,
mir in's Herz ge - - schnitten,

For a tri - - - umph
Pfeil, du warst in

cres:

poor at best, For a tri - umph poor at
Gift ge - tränkt. Pfeil, du warst in Gift ge -

best.
tränkt. *cres:* Tho'a Sire's com -
Soll ich Ih - re

cres:
-mands com - pel me To the nup - tials I'd re - ject,
Gat - tin heis - sen, weñ auch nur zum lee - ren Schein,

f Yet how - ev - er you re - pel me, I am wor - thy
dür - fen doch uns nichts ver - ge - ben, muss sie Ih - rer

cres:
of res - pect! I am wor - thy of res - pect,
wür - dig sein, muss sie Ih - rer wür - dig sein,

f *p* 67

I am wor thy of
muss sie Ih rer wur

res- dig

Allegretto. M.M. ♩ = 66.

DON F.
BARON A.

-pect.
sein.

Heavn's! what language!
Wel - - che Sprache?

DON C.
VON F.

Allegretto. M.M. ♩ = 66.

Heavn's! what language!
Wel - - che Sprache?

DONNA B.
TANTC. ROSM.

Brave.ly said!
Brav ge - - macht!

DON F.
BARON A. *mf*

Ob
Oh!

La - - dy fair be - - lieve me - that
glau - - ben Sie mein Fräulein dass

(nudges DON C.)
(stösst VON F.)

DON C.
VON F.

Come help me out; Oh! yes, of course: but give me time. Oh! yes, of
So hilf mir doch! Ja! ja! ja! ja! so gleich, so gleich! ja! ja! ja!

DON F.
BARON A.

course: but give me time. Why else did you come here!
ja! so gleich, so gleich! Für was bist du denn da.

(DON C. advances to DONNA C. and sings with incoherent
(VON F. tritt SUSCHEN näher, mit komischem Pathos.)

Why else did you come here?
für was bist du denn da.

rhodomontade.

E'en as time and place com-mand - That ne'er should be for -
Wie es Zeit und Ort ge-beut Nicht zu, nicht zu ver-

DON F. (to DON C. in anger.)
(unwillig.)

69

There! say no more! what stuff you
Schweig lieber still, schweig lieber

-got-ten,
-gessen-

Too much, or not e-nough-
ob we-nig, ob zu viel...

talk! what stuff you talk!
still schweig lie-ber still!

DONNA C.
SUSCHEN.

Po-si-tion most per-plex-ing, most sin-gu-
DONNA B. Welch son-der-ba-re La-ge, wir al-le

TANTC. ROSM.

Po-si-tion most per-plex-ing, most sin-gu-
DON F. Welch son-der-ba-re La-ge, wir al-le

BARON A.

Po-si-tion most per-plex-ing, most sin-gu-
DON C. Welch son-der-ba-re La-ge, wir al-le

VON F.

Po-si-tion most per-plex-ing, most sin-gu-
Welch son-der-ba-re La-ge, wir al-le

lar most vex - - - ing Yet how to find the way.....
 sind be - fan - - - gen, ein Schicksal bunt und kraus...

lar most vex - - - ing Yet how to find the way.....
 sind be - fan - - - gen, ein Schicksal bunt und kraus...

lar most vex - - - ing Yet how to find the way.....
 sind be - fan - - - gen, ein Schicksal bunt und kraus...

lar most vex - - - ing Yet how to find the way.....
 sind be - fan - - - gen, ein Schicksal bunt und kraus...

p *mf*

... yet how to find the way..... By which it
 ... ein Schicksal bunt und kraus Und Nie - mand

... yet how to find the way..... By which it
 ... ein Schicksal bunt und kraus Und Nie - mand

... yet how to find the way..... By which it
 ... ein Schicksal bunt und kraus Und Nie - mand

... yet how to find the way..... By which it
 ... ein Schicksal bunt und kraus, Und Nie - mand

cres: *p* *f* *p*

can be mend - - - ed, Or, bet - ter still, be end - - -
 weiss zu fin - - - den wie's fü - gen und ver - bin - - -

can be mend - - - ed, Or, bet - ter still, be end - - -
 weiss zu fin - - - den wie's fü - gen und ver - bin - - -

can be mend - - - ed, Or, bet - ter still, be end - - -
 weiss zu fin - - - den wie's fü - gen und ver - bin - - -

can be mend - - - ed, Or, bet - ter still, be end - - -
 weiss zu fin - - - den wie's fü - gen und ver - bin - - -

mf

- ed, Is more than I can say!..... Is more than
 - den; - ein Schicksal bunt und kraus..... was wird zu -

- ed, Is more than I can say!..... Is more than
 - den; - ein Schicksal bunt und kraus..... was wird zu -

- ed, Is more than I can say!..... Is more than
 - den; - ein Schicksal bunt und kraus..... was wird zu -

- ed; Is more than I can say!..... Is more than
 - den; - ein Schicksal bunt und kraus..... was wird zu -

f

f

I can say..... Yet how to find the way.....
 -letzt da - - raus..... ein Schicksal bunt und kraus.....

f

I can say..... Yet how to find the way.....
 -letzt da - - raus..... ein Schicksal bunt und kraus.....

f

I can say..... Yet how to find the way.....
 -letzt da - - raus..... ein Schicksal bunt und kraus.....

f

I can say..... Yet how to find the way.....
 -letzt da - - raus..... ein Schicksal bunt und kraus.....



... Is more then I can say.
 ... was wird zu - letzt da - raus.

... Is more then I can say.
 ... was wird zu - letzt da - raus.

... Is more then I can say.....
 ... was wird zu - letzt da - raus.....

... Is more then I can say.
 ... was wird zu - letzt da - raus.



Is more than I can say!
was wird zu_letzt da - - - raus!

Is more than I can say!
was wird zu_letzt da - - - raus!

..... than I can say!
..... was wird da - - - raus!

Is more than I can say!
was wird zu_letzt da - raus!

Is more, is more than I can say!
was wird, was wird zu_letzt da - raus!

Is more, is more than I can say!
was wird, was wird zu_letzt da - raus!

..... Is more than I can say!
..... was wird zu_letzt da - raus!

Is more than I can say!
was wird zu_letzt da - raus!

mf

than was I can say!
was wird da - - raus!

mf

than was I can say!
was wird da - - raus!

mf

than was I can say!
was wird da - - raus!

mf

than was I can say!
was wird da - - raus!

p

dim:

dim:

p

DONNA C. (to DON F.) *Recit.*
SUSCHEN (zum BARON.)

Your in-ward struggle, I see it plainly, since
Den heissen Kampf in Ihrem Busen, ich

ff

I too share it And yet what need of more re-
fühl ihn mit. Und doch wes halb sich drob er-

f

M.M. $\text{♩} = 88$.

proaches! Let us calm-ly act our part; Let our
-zürnen! Ohne Zwiespalt, ohne Groll, besser

p *cres:*

speed-y se-per a-tion, be with-out re-crim-in-
ists von da-nen scheiden; sollen wir ein-an-der

f *rit:*

a-tion, And each spare, yes spare the oth-er's
mei-den, wes halb trüb, ja trüb und grau-en

f

DONNA B. to DONNA C.
 TANTC. ROSM. zu SUSCHEN.

heart!
-voll. *a tempo.* Thou say'st to much
 Du gehst zu weit.

f *p*

Thou'gost too far!
Du gehst zu weit!

cres: *f*

DON F.
BARON A. *p*

DON C. Form so ai - ry,
VON F. Welch ein Händchen!

M.M. $\text{♩} = 66$.

Foot of fai - ry!
Welch ein Füßchen!

p

How she charms me!
zum ent - zücken!

Yes, how she charms me!
Ja, zum ent - zücken!

Softest
Dies al -

How she charms me!
zum ent - zücken!

mf

tresses
-lein schon

How she warms me!
und er - quicken

Love's ca - resses
Kömt mich laben

(to DONNA C.)
(zu SUSCHEN.)

77

how she warms me!
und er - - quicken.

Sweet, for - - give this fault of
Ger - ne, und nicht blos zum

How she warms me!
und er - - quicken.

cres:

(attempting to take
will ihre Hand

mine
Schein

I in earn - - est, would be thine!
Geh' ich den Vorschlag ein.

her hand.)
fassen.)

DON C. (to DON F.)
VON F. (zum BARON A.)

Don't go too far! don't go too far!
Du gehst zu weit, du gehst zu weit!

dim:

DONNA C. (drawing back her hand - to DON F.)
SUSCHEN (zieht ihre Hand zurück - zum BARON A.)

Recit:

Your pardon, My Lord
Nicht also Herr Ba -

p

Count! nor think, nor think of me so meanly That this I can al-
-ron! so vraulich, trauliches Be-nehmen ge-stat-tet ist uns

M.M. ♩ = 66. DON F. BARON A.
-low, that this I can al- - - - low. An angel
nicht, gestat-tet ist DONNA B. uns nicht. Wiesie
TANCROSM.
She's born to be a Countess
Ge-bo-re-ne Com-tes-se!

thou DON C. Her sweet voice wails
spricht! VON F. Ein jeder Ton
Like nightin-gales
Ein pur Ge-dicht

cres:
Oh! would her veil were
Doch der ver-dam-te
or music's flow
ist Harmo-nie!
cres:

cres:

79

lifted, That I her face might see! that I her face might
Schleier, sah man nur ihr Ge-sicht! sah man nur ihr Ge-

f (to DONNA C.)
(zu SUSCHEN.)

see! her face might see! Fully
-sicht! nur ihr Ge-sicht! Wie Ihr

free-ly now I own! That for this wrong I must a-
Wort mein Herz be-rührt, wie Ihr Be-neh-men mich ver-

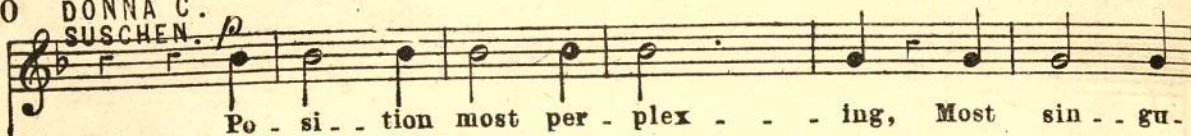
-tone! And that up-on my knee! Ha! what means he What
-wirrt Sie glauben's, glauben's, nicht! Ha! diese Sprache! Herr

f *p* *cres:*

DONNA B. TANTC.ROSM. DON C. VON F.

fol-ly! your be-haviour now is most ab-surd.
Bruder! Sie bla-miren sich ja immer mehr!

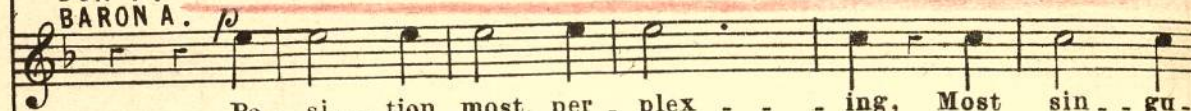
f

DONNA C.
SUSCHEN.

DONNA B. *Welch son - der - ba - re La - - - ge, wir al - le*
TANTC. ROSM.



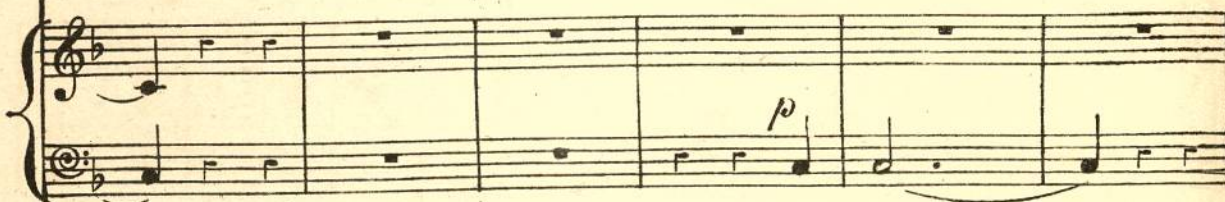
DON F. *Welch son - der - ba - re La - - - ge, wir al - le*
BARON A.



DON C. *Welch son - der - ba - re La - - - ge, wir al - le*
VON F.



Welch son - der - ba - re La - - - ge, wir al - le



cres:
 how to find the way By which it can be mend - -
 Schicksal bunt und kraus Und Niemand weiss zu fin - - -

cres:
 how to find the way By which it can be mend - -
 Schicksal bunt und kraus Und Niemand weiss zu fin - - -

cres:
 how to find the way By which it can be mend - -
 Schicksal bunt und kraus Und Niemand weiss zu fin - - -

cres:
 how to find the way By which it can be mend - -
 Schicksal bunt und kraus Und Niemand weiss zu fin - - -

f *p*

-ed, Or, bet - ter still, be end - - - ed; Is more than I can
 -den wie's fü - - gen und ver - bin - - - den; ein Schicksal bunt und

-ed, Or, bet - ter still, be end - - - ed; Is more than I can
 -den wie's fü - - gen und ver - bin - - - den; ein Schicksal bunt und

-ed, Or, bet - ter still, be end - - - ed; Is more than I can
 -den wie's fü - - gen und ver - bin - - - den; ein Schicksal bunt und

-ed, Or, bet - ter still, be end - - - ed; Is more than I can
 -den wie's fü - - gen und ver - bin - - - den; ein Schicksal bunt und

f

say..... Is more than I can say..... Yet how to
 kraus..... was wird zu_letzt da-raus..... ein Schicksal *f*

say..... Is more than I can say..... Yet how to
 kraus..... was wird zu_letzt da-raus..... ein Schicksal *f*

say..... Is more than I can say..... Yet how to
 kraus..... was wird zu_letzt da-raus..... ein Schicksal *f*

say..... Is more than I can say..... Yet how to
 kraus..... was wird zu_letzt da-raus..... ein Schicksal *f*



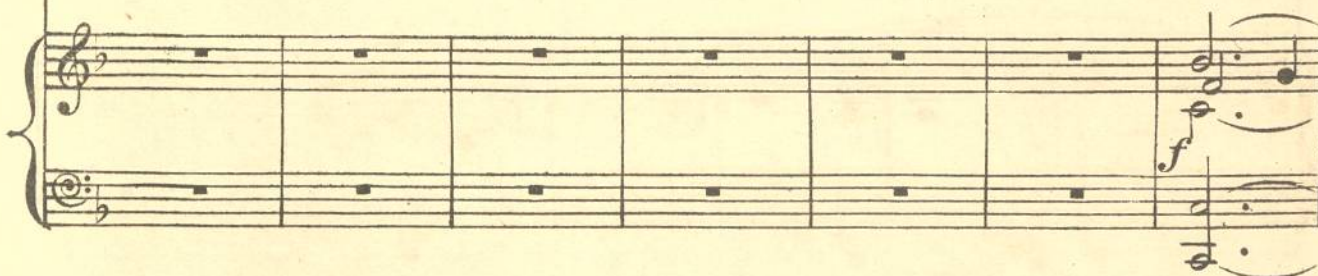
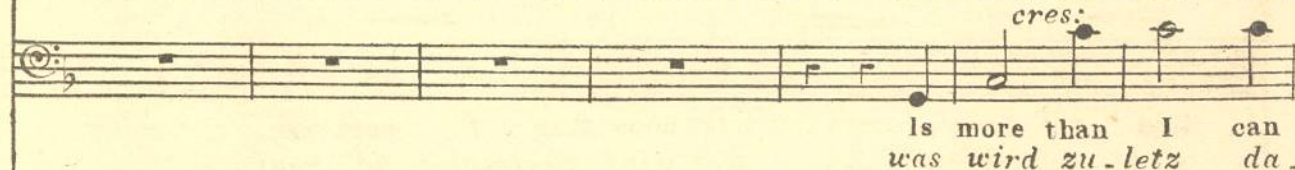
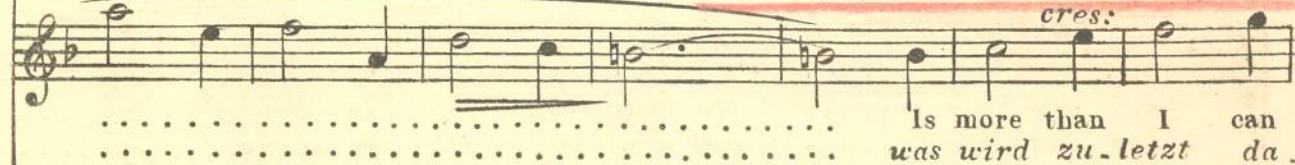
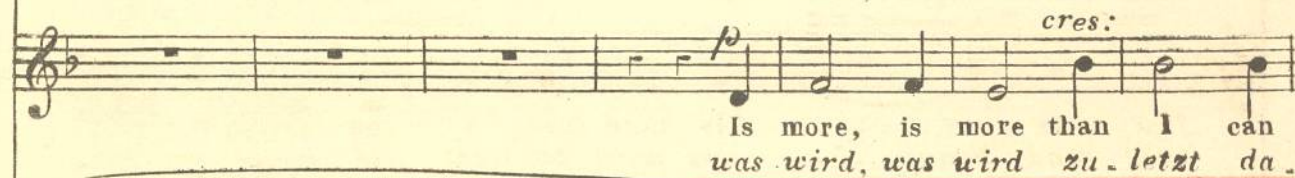
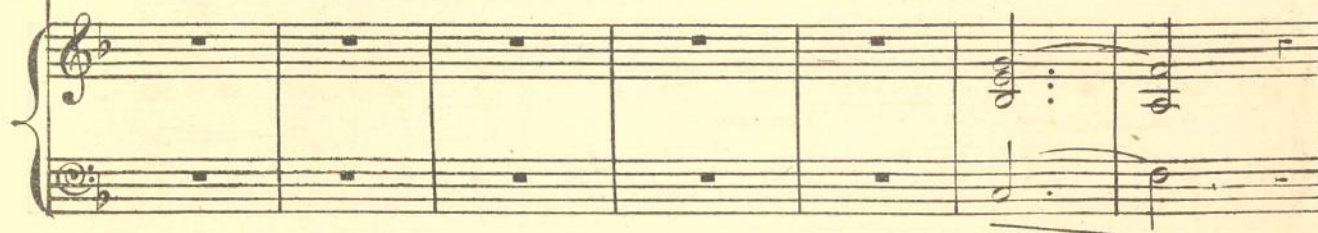
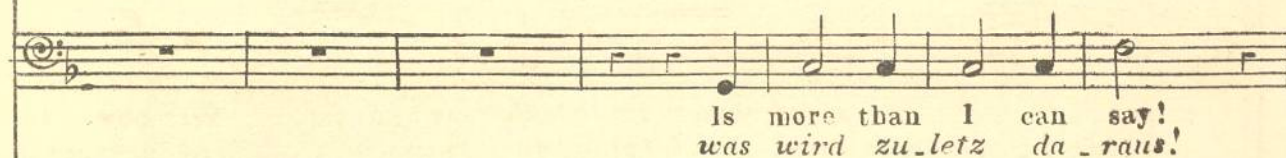
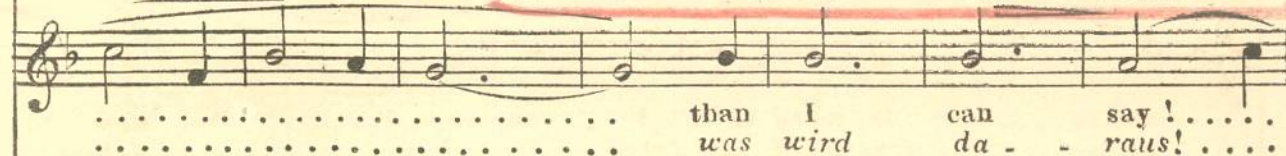
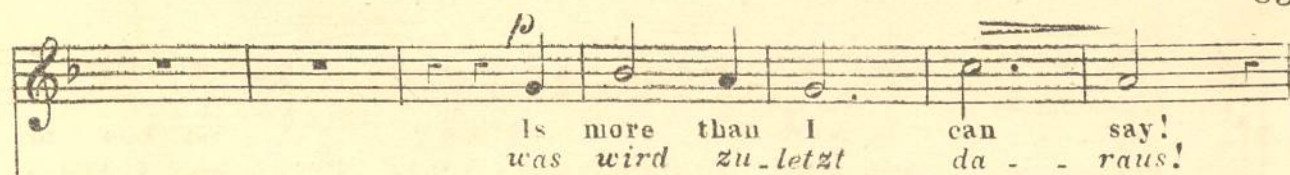
find the way..... Is more than I can say.
 bunt und kraus..... was wird zu_letzt da-raus.

find the way..... Is more than I can say.
 bunt und kraus..... was wird zu_letzt da-raus.

find the way..... Is more than I can say.....
 bunt und kraus..... was wird zu_letzt da-raus.....

find the way..... Is more than I can say.
 bunt und kraus..... was wird zu_letzt da-raus.





f say. than I
- raus. was wird

mf say. than I
- raus. was wird

mf say. than I
- raus. was wird

f say. than I
- raus. was wird

p
dim:

can say!
da - - raus!

can say!
da - - raus!

can say!
da - - raus!

can say!
da - - raus!

dim: *p*

And have you quite for-got-ten
Was Sie ja ganz ver-gessen -

Your lawsuits?
Ihr Vorsatz!

DON F.
BARON A.

your in-ten-tion?
die Pro-cesse?

A-way! I'll hear no mention
Was sol-len die Ex-cesse,

Of
zum

fol-ly!
Henker!

or dis-sen-tion! Or I shall lose all self con-trol! ...
die Pro-cesse. Ach ich ver-lieh-re al-len Muth...

cres:

... A pas-sion, new-be-got-ten,
... Seh ich durch ihr-en Schleier,

Per-vades my ve-ry
der Au-gen dunkle

DON C. (to DON F.)
VON F. (zum BARON A.)

soul... Per-vades my ve-ry soul.
Gluth... der Au-gen dunkle Gluth.

Our bet re-mem-ber,
Doch uns're Wette!

DON F.
BARON A.

You've lost al - rea - dy. *f* The devil take you! the devil take you!
 da herrscht kein Zweifel! Hol'dich der Teufel! Hol'dich der Teufel!

after a pause, suddenly advances to DONNA B.
fasst sich, und tritt decidirt plötzlich vor die Tante.

Most hon - our'd La - dy deign to bear....
 Ge - ehr - te Frau! Ge - ehr - te Frau!...

..A I feel tis
 Nicht kan ich

vain con - tend - ing. A way there is of end - ing
 mich be - zwingen! Bei solchen wicht' - gen Dingen

(hesitating.)
 this cri - sis of to night: I mean, I
 muss man be - hut - sam sein, des - halb des -

DONNA
SUSCHEDONNA B.
TANTE ROSAmean
halb
DON C.
VON F.

DONNA C.
SUSCHEN.

87

p
What can he mean now!
Was mag er wol - len!

DONNA B.
TANTC.ROSM.

p
What does he drive at!
Was mag er wol - len!

mean.

- halb.

cres: *f*
I mean, I mean
Des - halb, des - halb

DON C.
VON F.

p
What does he drive at!
Was mag er wol - len!

f

f Recit:

(stammering.)
(stotternd.)

I, with your niece, would beg that you'll con-nive at — Just
Ver - gön - nen Sie, mit Ih - rer Fräulein Nichter... mir..

f

M.M. ♩ = 96.

Ha! what said he?
Ha! was sagt er?

(bursting out.)
heraus platzend.)

merely... an interview in private!
...eine... Geheime Unterredung!

It is my
Ich habe in

Ha! what said he?
Ha! was sagt er?

M.M. ♩ = 96.

f

Your right!
Ein Recht!

ris.

your right! Forsooth! a wondrous
ein Recht! Für wahr ein edler

right!
Recht!

p

(goes up to DON F. with looks of haughty anger.)

(tritt dem BARON mit der ganzen Energie eines beleidigten
Weibes entgegen - drohend.)

cres:

change!
Sinn!

To see you stoop so low is more than passing
Ein E_delmañ zu hoch, für die Ple-be-je-



strange!
-rin-

To see you stoop so low is more than pas-sing
Ein E_delmañ zu hoch, für die Ple-be-je-



DONNA C.
SUSCHEN.

Oh! heav'n, oh! heav'n!
Oh! Gott, oh! Gott!



strange!
-rin-

Yet, Sir, I'd have you know We care not for your
Zu-rück ge-mei-nes Reis in dei-ne dunk-len

DON F.

BAR: A

Ma-dame, ma-dame!
Madame, madame!

DON C.

VON F.

Well said, well said!
Ha! brav, ha! brav!



(with passionate emphasis)
(im höchsten Grim.) rit:

ti - tles, Nor on your forehead see "No - - li me tan - - ge -
Schränken, auf de - ren ed - len Stirn ein "No - - li me tan - - ge -

ff *rit:* *molto rit:*

DONNA C.
SUSCHEN.

re, re, too much!
BARON A. zu viel!

Oh! 'tis too much!
zu viel! zu viel!

rit:

a tempo.

DON C. Well said go on!
VON F. Nur zu! nur zu!

p *pp*

rit:

Recit. (with calm and forced acquiescence.)
(resignirt.)

DON F. You speak the truth; 'Tis too un - - worthy Compari - son like
BARON A. Sie ha - ben Recht! Un - würdig Ihrer wär jeglicher Ver -

DONNA B.
TANTC. ROSM.

this. At last has come th' auspicious
gleich. (clock strikes.) Nuns schlägt die heiss - er - sehnte
(Thurmuh'r schlägt.)

p

f *al tempo.*

mo - - - - - ment. Can I longer bear it!
 Stun - - - - - de. Nicht kan ich's er - - tra - - gen,

May I, can I dare it! Will she my love accuse,
 Nicht darf ich es wa - - gen, doch treibt mich mächt'ger Drang

If gentle force I use! Forgive me, loveli-est of creatures,
 zum sanften sanften Zwang. Vergieb mir, seltenste der Frauen,

DONNA B.
 TANTC. ROSM.

f What by
 Ha! Ge -

cres:

If I thus seek to view thy fea - tures!
 ich muss, ich muss dein Antlitz schauen!

DON C.
 VON F.

f Ha! this
 Ha! Ge -

cres:

DONNA C. (draws back.)
SUSCHEN. (tritt zurück.)

cres:
Pray hold! themselves shall be your teachers!
Des Zwangs will ich Sie ü-ber-he-ben

cres:
force dar'st my niece a-buse!
-walt, Ha! Ge-walt, Ge-walt!

cres:
force she will ne'er ex-cuse!
-walt, Ha! Ge-walt, Ge-walt!

f *ff*

takes her veil off and remains modestly and with downcast eyes.
entschleiert sich, und bleibt gesenkten Blicks vor ihnen stehn.

DON F. BARON A. *f*
Heav'ns! I'm o'er-power'd! with ev'-ry grace she's dower'd!
DON C. Ha! welch ein Mädchen! die al-le Gra-zien zie-ren!
DON F. *f*
Heav'ns! I'm o'er-power'd! with ev'-ry grace she's dower'd!
Ha! welch ein Mädchen! die al-le Gra-zien zie-ren!

fz *p*

DONNA B. (sneering.)
TANTC. ROSM. (höhnisch.) *cres:*
Pray Se-nor what means this Co-me-dy so dull and hol-low!
Und wohin mein Herr! wohin soll die Co-mö-die füh-ren!

DON F. BARON A. *f*
To the
Zum Al-

cres: *f*

ff

Al - tar! to the Al - tar! Tho' death itself should fol -
 - tar hin! zum Al - tar hin! und koste mich's das Le -

p

- low! Yet, ere we go, Yet ere we
 - ben! Doch noch zu - vor! Doch noch zu -

takes a Diamond ring from his finger, kneels to DONNA C. and puts
 zieht einen Brillant Ring von seinem Finger, kniet vor SUSCHEN

go
 - vor!

f

the ring on her finger.
 nieder, und steckt der Wieder rit:
 strebenden den Ring an den
 Finger.

Adagio. M.M. ♩ = 72.

Oh! thou, Oh, thou, whose worth my soul be -
 Empfan - ge Du die ich so

rit. *p*

f

- gins to know, For past of - fen - ces be it shriv - - en; I
 sehr verkañt, nach al - - - ter stiller Sit - - - te, der

cres: *f*

pray thee, wear this ring, to show That I am now .. for-
 Reue heilig Un-terpfand. oh! weig'-re nicht die

-giv- en; It was my moth-er's ring,
 Bit- te. der Mutter Er-be ist's

cres: *p*

In her last hour's af- flic- tion To me 'twas giv'n to me 'twas
 in ih- rer letzten Stun- de sie mir es gab, sie mir es

cres: *f*

giv'n With hallow'd be- ne-
 gab, noch blu-tet die se

cres:

f

-dict- ion.
 Wun de.

Oh! may our un-ion thro' life... en-dure, As
Des Himmels Se-gen auf dies..... Band so

bright as is this dia-mond and as pure!
trou und fest wie die-ser Di-a-mant.

DONNA C. (much moved.)
SUSCHEN. (tief bewegt.)

DONNA B.
TANTC. ROSM.

Still thee, my heart!
Fassung, mein Herz!

This is most wonder-ful!
Das ist doch son-der-bar!

Ringling of bells and Chorus behind the Scene.
Glockengeläute, and rivats, in der Scene.

Allegro. ♩ = 126.

During the beginning of the following Ensemble enter: Dame Jacinta and the Notary bedecked with ribbons & large nosegays, courtesying low. Lopez is to enter during Adagio. (Während folgendes Ensemble beginnt, treten ein: die Wirthin und der Notar mit Bändern und grossen Sträussen geschmückt, und machen tiefe Bücklinge.) Säblein muss schon während des Adagios ein getreten sein.)

DONNA CONSTANZA.
SUSCHEN.

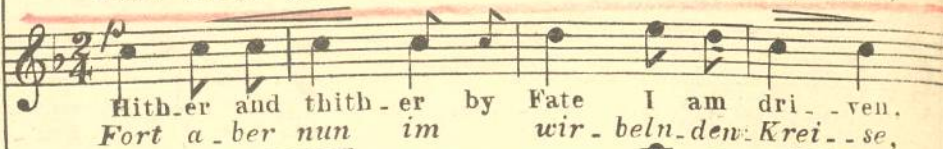
Listesso Tempo. M.M. ♩ = 126.



DONNA BARBARA.
TANTC. ROSM.



DON FELIX.
BARON ARTHUR.



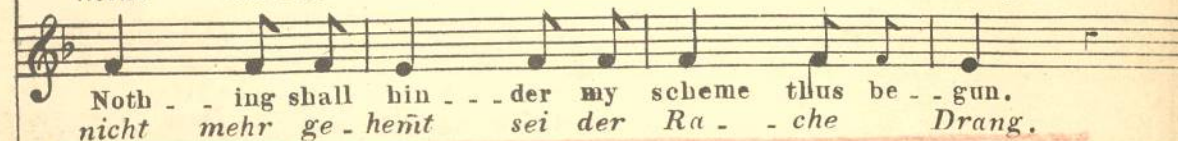
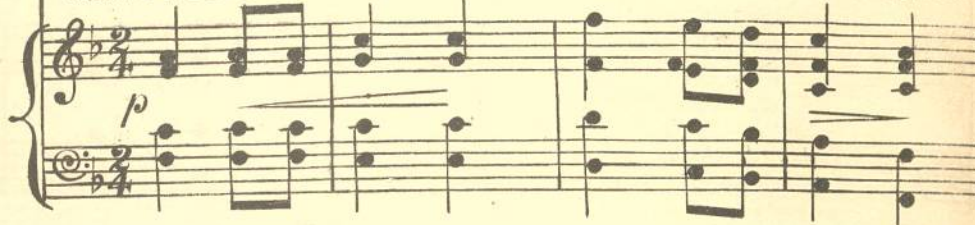
DON CARLOS.
VON FELSEN.



LOPEZ.
SÄBLEIN.



PIANO.



Tho' at the al - tar my hand may be giv - en, Soon he shall
 Muss mich be - we - gen nach sei - - - ner Wei - se Mass.... mich

Mine 'tis to say "let the past be for - giv - en," Why should I
 Mein sind Ge - set - - ze und.... Ver - trä - ge, Nut - zen will

Then shall the past be for - got - ten, for - giv - en, Quar - rels all
 Sey'n nun ver - ges - sen Pro - zess und Ver - trä - ge, Frei will ich

What of my wa - - ger! if he's for - giv - en, Hard - ly I
 Al - - le Pro - zes - - se sind nun ver - ges - sen, Lei - - denschaft

run All seems for - got - ten, for - giv - en, Let them
 Drang. Al - - le Ver - trä - ge ver - ges - sen, Lei - - den -

find I'm not ea - - - si - ly won! Yet af - ter
 fü - - - gen in sei - - - nen Zwang. Doch, dass ich

pause when the bat - - tle's half won! Yet af - ter
 ich den po - li - - - tischen Zwang. Dass er solch

en - - - ded and qui - - - et be - gun! Yet af - ter
 sein vom ge - - häs - - - sigen Zwang. Doch, dass ich

know if I've lost or have won! Yet af - ter
 meist - - ert Ge - - set - - ze und Zwang. Und meine

be married 'tis quick - ly done, 'tis quick - ly done.
 - schaft meistert meistert den Zwang, meistert den Zwang

all, if so strage - ly I'm fat - - ed, Wil - - ling or
soll - - te ihn jetzt schon ver - lieh - - ren, nach dem mir

all, if his pas - - sion a - - bat - - ed, Hat - - red shall
Klei - - nod muss ver - - lieh - - ren, nach dem er

all, if to lose her I'm fat - - ed, Spite of this
soll - - te sie jetzt schon ver - lieh - - ren, nach dem ich

all, if to mar - - ry they're fat - - ed, On - - ly in
Wet - - te, ich soll sie ver - lieh - - ren, nach dem ich

But if they to part now are fat - ed, Spite of
Und schon soll er sie ver - - ver - lieh - ren, nach nach

cres:

not, to be claim'd as a wife, Say, fick - le
kaum die - se Sym - - pa - - thie! Schicksal du

fol - - low when 'she is his wife, Con - quer'd by
kaum ge - - won nen sie! Schicksal du

whirl - wind of pas - - sion and strife! Say, fick - le
kaum ge - - won nen sie! Schicksal du

name to be hus - - band and wife, For - tune! good
kaum ge - - won nen sie! Schicksal du

this both - er, all this fel - ly and strife,
nach dem er er kaum ge - won - nen sie!

cres:

For - - - tune, thus mar - - ried and mat - - ed, How shall I
 weisst es treff - - lich zu füh - - ren, Das ist des

For - - - tune, be - - tray'd and be - - lat - - ed, I shall have
 weisst es treff - - lich zu füh - - ren, Das ist des

For - - - tune, thy cru - - el - ty sat - - ed, How can I
 weisst es treff - - lich zu füh - - ren, Das ist des

sooth, thou should'st sound - - ly be rat - - ed, This will in -
 weisst es treff - - lich zu füh - - ren, Das ist des

Dame For - tune thysly tricks un - sat - ed, They will
 Du weisst es es trefflich zu füh - ren, Das, das,

play out the Farce of Life! Hith - - er and
 Le - - - bens I - - ro - - nie. Fort treib's mit

faill'd in the Farce of Life!..... Hith - - er and
 Le - - - bens I - - ro - - nie..... Fort a - - ber

play out the Farce of Life!..... Hith - - er and
 Le - - - bens I - - ro - - nie..... Fort a - - ber

- deed be the Farce of Life! Hith - - er and
 Le - - - bens I - - ro - - nie. Fort treibt es

dis - co - ver how great the Farce, the Farce of Life!
 das ist des, das ist des Le - bens I - - ro - - nie.

thith - - er my frail bark is dri - - ven, Now I would
 ihm mich im wir - - beln - den Krei - - se, Nicht wie - der -

thith - - er by Fate he is dri - - ven, Noth - - ing shall
 fort nun im wir - - beln - den Krei - - se, Nicht mehr ge -

thith - - er by Fate I am dri - - ven, Rest - - less un -
 nun im wir - - beln - den Krei - - se, Nicht mehr ge -

thith - - er by Fate they are dri - - ven, Oh! I could
 Bei - - de in wir - - beln - dem Krei - - se, Nicht wie - der -

Yes hi - ther and thith - er all dri - ven, Here, there,
 Fort treibt es es al - le im Kreise Nicht, nicht,

win him, and now I would shun, Tho' at the
 steh - - en kann ich die - sem Drang. Muss mich be -

bin - der my scheme thus be - gun, Mine 'tis to
 heint sey der Ra - - che Drang. Mein sind Ge -

- til my Con - stan - - za be won, Then shall the
 heint sei der see - - li - sche Drang. Seyn nun ver -

laugh at the fol - - ly and fun, What of my
 stehn sie dem in - - ne - ren Drang. Al - le Pro -

from all this 'twere bet - ter that I should run.
 nicht wie - der, nicht wie - der - - stehn sie dem Drang.

al - tar my hand may be giv - en, Soon he shall find I'm not
 we - gen nach sei - ner Wei - se, Muss... mich fü - gen in

say, let the past be for - giv - en, Why should I pause when the
 set - ze und.... Ver - trä - ge, Nüt - zen will ich den po -

past be for - got - ten, for - giv - en, Quar - rels all end - ed, and
 ges - sen Pro - zess und Ver - trä - ge, Frei will ich sein vom ge -

wa - ger! if he's for - giv - en, Hard - ly I know if I've
 zes - se sind nun ver - ges - sen, Lei - denschaft meis - tert Ge -

All seems for - got - ten, for - giv - en, Let them be married,
 Al - le Ver - trä - ge ver - ges - sen, Lei - den - schaft meistert,

ea - si - ly won! Soon he shall find I'm not ea -
 sei - nen Zwang. Muss mich fü - gen in sei -

bat - tle's half won! Why should I pause when the bat -
 li - tischen Zwang. Nüt - zen will ich den po - li -

qui - et be - gun! Quar - rels all end - ed, and qui -
 häs - si - gen Zwang. Frei will ich sein vom ge - häs -

lost or have won. Hard - ly I know if I've lost
 set - ze und Zwang. Lei - denschaft meis - tern Ge - set -

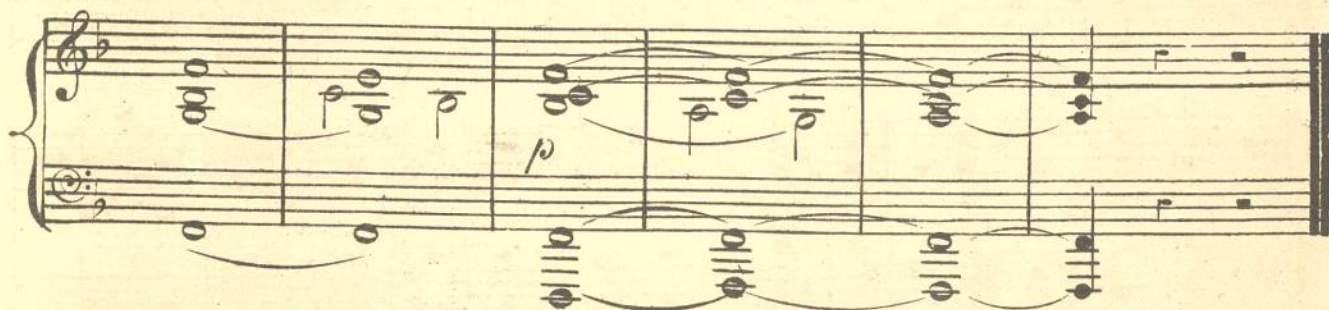
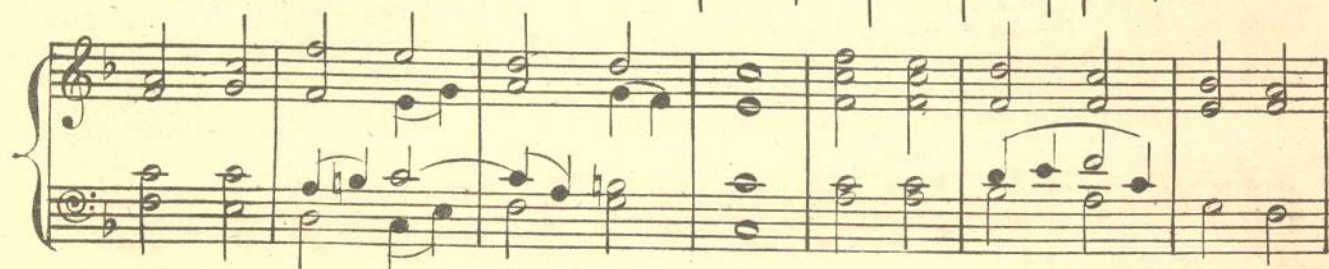
'tis quickly done, 'tis quickly done, Yes let them be married,
 meistert den Zwang, meistert den Zwang. Lei - den - schaft meistert,

eres: si - ly won! *f*
 - nen Zwang.
eres: tle's half won! *f*
 ti - schen Zwang.
ures: et be - gun! *f*
 si - gen Zwang.
eres: or I've won! *f*
 ze und rit: Zwang.
 'tis quickly done quickly done 'tis quickly done!
 meistert den Zwang. Lei - den - schaft meistert den Zwang.

The Ensemble being ended, DON FELIX offers his arm DONNA CONSTANZA and hurries her away. DON CARLOS likewise offers his arm to DONNA BARBARA who involuntarily takes it and by that is forced to follow him. Lopez takes Donna Jacinta. The Notary follows alone.
 Gleich nach geendigem Ensemble bietet der Baron, Suschen den Arm und eilt mit ihr fort. Desgleichen bietet Felsen der Tante den Arm, den sie unwillkürlich annimmt und gezwungen ist ihm zu folgen. - Dito Säblein der Wirthin, Der Notar folgt hinter allen.



*Choral behind the Scene to denote the Marriage Ceremony.
Choral in der Scene, der die Trau-ung bezeichnet.*



N.B. Whilst the last 8 bars are played the curtain drops slowly.

N.B. Während der letzten 8 Takten fällt der Vorhang langsam.

N^o 7. DUET. —DONNA CONSTANZA,
SUSCHEN.DONNA BARBARA.
TANTC. ROSM.*Moderato* M.M. ♩ = 104.DONNA CONST.
SUSCHEN.

PIANO.

f *eagerly* (hastig.) Something to surprize me! *Eine Ueber-raschung!* something to surprize me! *Eine Ueber-raschung!*

Oh! that is charming; what can it be! The expec-ta-tion
Oh! das ist herrlich, Oh! das ist schön. Wie lieblich solch ein-

is quite de-light-ful! Oh! say, dear Aunt; some present is it!
ein Ueber-raschen. Lieb Tantchen sprich ist's was zu naschen!

f *p*

Oh say dear Aunt, some present is it!
Lieb Tantchen sprich ist's was zu naschen?

rit: *a tempo.*

(smiling.) (lächelnd.) Why, no, not
Das eben

Someone is coming!
Kommt wohl der Pfarren!

that, why no, not that, but we shall see.
nicht, das eben nicht, wir wollen sehn.

If so, pray
Das scheint nicht

cres: Who can it be!
Der Küster Iobs!

(hesitating.) Perhaps, per-
Die Ma-de-

who!
wahr.

Pre-tend now do!
Warum nicht gar.

cres:

cres:

f Perhaps the Count!
Ist's der Ba-ron!

(ironically.) Oh! yes no doubt!
Ist nicht zu Haus.

Ah! now 'tis
Wills da hi-

f out, yes, now it is out! Yes, now it is out, the mur-der's
-naus! Ah! wills da hi-naus! Ah! wills da hi-naus! wills da hi-

f

V

out, the mur - der's out!
 - naus, wills da hi - naus!

piu
 Woe's
 Oh!
 Ei

mosso.
 me! woe's me! my tongue un - ru - ly, Woe's me! woe's me! be
 weh! oh! weh! zu schnell das Zünglein, Oh! weh! oh! weh! Hab
 see! I see! her tongue un - ru - ly, I see! I see! be.
 seht! ei seht! zu schnell das Zünglein, Ei seht! ei seht! Hat

mosso.
f
 - trays me tru - ly! What full hearts feel, Lips soon re - veal,
 mich ver - plappert. Ist's Herz er - füllt, Mund ü - berquillt.
 - trays her tru - ly! What full hearts feel, Lips soon re - veal,
 sich ver - plappert. Ist's Herz er - füllt, Mund ü - berquillt.

What full hearts feel, Lips soon re - veal, What full hearts feel,
 Ist's Herz er - füllt, Mund ü - berquillt. Ist's Herz er - füllt,
 What full hearts feel, Lips soon re - veal, What full hearts feel,
 Ist's Herz er - füllt, Mund ü - berquillt. Ist's Herz er - füllt,

Lips soon re-veal! What full hearts feel, Lips soon re-
 Mund ü-berquillt. Ist's Herz er-füllt, Mund ü-ber-

Lips soon re-veal! What full hearts feel, Lips soon re-
 Mund ü-berquillt. Ist's Herz er-füllt, Mund ü-ber-

-veal! Lips soon re-veal!
 -quillt. Mund ü-ber-quillt.

-veal! Lips soon re-veal!
 -quillt. Mund ü-ber-quillt.

rit: *a tempo.*
 . . . Lips soon re-veal!
 . . . Mund ü-ber-quillt.

rit: *a tempo.*
 . . . Lips soon re-veal!
 . . . Mund ü-ber-quillt.

rit: *ff a tempo.* *fz*

(ironically.) His Lordship has not yet ar-riv'd,
 (ironisch.) Der gnädige Herr sind noch nicht hier!

But pa-tience
 Doch nur Ge-

fz

have, but patience have, No doubt he'll soon be
 - duld, doch nur Ge - duld Sie wer - - den bald er.

coming.
 sheinen.

M.M. ♩ = 72 .

Life's a med - - ley; Life's a jum - ble; Some mount high, while
 Ist das hier ein wüs - - tes Le - - ben, kañ es et - - was

M.M. ♩ = 72 .

o - - thers tum - - ble; Some get knocks and o - - thers pence;
 toll' res ge - - ben! Hin und her, Saus und Braus

Some have wit, and few have sense! Dress - ing; danc - ing;
 Iagd, Con - - cert, Tanz und Schmaus! E - - qui - - pa - - gen

Concerts: prancing: Flirt.ing: courting and ro.manc.ing: Hunt.ing: feasting
und La - kai - en, tausend tol - le Schelme - rei - en, so, nicht anders.

without stint; Such is Life and what is int!... Life's a med - ley;
hält man hier Al - ler Sün - den Hauptquartier... Ist das hier ein

Life's a jum - ble; Some mount high, while oth - ers tumble; Some get knocks,
wus - tes Le - ben, kan - es et - was toll - res ge - ben. Hin und her

oth - ers pence: Some have wit: few have sense!
Saus und Braus, Jagd, Con - cert, Tanz und Schmaus.

During DONNA BARBARAS song DONNAC. goes up to the table, looking at the drawings.
(Während Tantchens Gesang ist Suschen gedankenvoll an den Tisch getreten, und betrachtet Zeichnungen.)

sighing.) Ah!
(seufzend.) Ach!

What do you sigh for! what seek you there!
Weshalb der Seufzer, was suchst du da!

'Tis the last drawing of the Count.
Die letzte Zeichnung des Ba-rons.

(angrily) Still the
(ärgerlich.) Stets Ba-

Count, no one but he, he and he! Why not Don Car-los! why not Don
-ron, in-er nur er, er und er! Weshalb nie Felsen! Weshalb nie

cres:

Car - los! Is he not young and no - ble too! Is he not
 Fel - ses! Ist er nicht auch ein Ka - va - lier! Ist er nicht

young and no - ble too! A jew - el doubtless, of ra - rest
 auch ein Ka - va - lier! Vom reinsten Was - ser! vom reinsten

Donna C. (smiling.)
 SUSCHEN. (lächelnd.)

ores:

wa - ter! But Aunt, dear; You must own, you must
 Was - ser! doch Tantchen! Hand aufs Herz! Hand aufs

own - Herz! Be he, or not my bus - band,
 Ob er mein Mann war o - der

M.M. $\text{♩} = 72$

still Don Fe - lix is of no - ble race, Or love, or
 nicht Galant ist er und bil - dungs - reich, Ob er mich

hate me, as he will, Yet he's the par - a - gon of
 has - set o - der liebt, an Anmuth ihm kein an - d'r

grace. His gifts, these books and yon - der flow'rs, All seem to
 gleich. Die bes - ten Dichter sein Ge - schenk, sie sprechen

rit: *a tempo.*
 call back hap - py hours : And, mutely e - lo - quent, to
 al - le: "mein ge - denk!" Und Blumen vom Ge - sim - se

say "Oh think of me when I'm a - - way," And, mutely
 wehn zum Salem al - le aus - er - sehn. Und Blumen

rit: *f* *priti:* *a tempo.*
 e - lo - quent, to say "Oh think of me when I'm a - - way,"
 vom Ge - simse wehn zum Salem al - le aus - er - sehn.

f *rit:* *a tempo* *f*

of me . . . when I'm a - - way!
zum Se - - lam aus er - sehn.

p

Andante. M.M. = 84.

(with increased feeling, yet unconsciously.) When Night's sweet
(mit fast unbewusster und steigender Emphase.) Wenn Nach - ti -

highly proper!
Sehr loblich

Andante. M.M. = 84.

f

pp

song - - ster, from her leaf - y dwell - - ing, Her plain - tive
gal - - len durch die Zweige flüs - - tern, bald Lei - den.

tale . . . : un - to the Moon is tel - - ling, Or when at
- schaft, . . . bald Ho - nig - wor - te lüs - - tern, Und wenn sein

cres:

f

eve - ning in my rose crown'd bower, HE sweeps the strings with mag - - ic
Finger durch die Saiten meistert und al - les lauscht ihm hoch be -

f

pow - er, When from his lip... wit flash.es glowing, Or thoughts, like
geist - ert. Wenn ich in die - - sem Geist ver - sun - ken, von ihm be -

cres: *ff*
deep - est tides, are flow - ing, I feel be - neath that spell en -
Zau - bert, won - ne - trunken, an sei - nem Arm ü - ber Flu - ren

- chant - ing, Life is not life... if love be want - ing! I feel be -
schwe - be, ein andres reich - res Da - sein le - be; an seinem

f *cres:* *f* **DONNA B.**
neath that spell en - chant - ing. E - nough! e - nough! no
Arm ü - ber Flu - ren schwe - be Halt ein! Halt ein! Halt
TANTC. ROŚM.

(sternly.) *(in strengem Ten.)* **DONNA C. (frightened.)**
more! you love - you love... the Count! What say you
ein! Du liebst, du liebst den Ba - ron! Was sa - gen
SUSCHEN. (erschreckt.)

I! I love the Count! no, no, no, no! no, no, no, no! no!
Sie! nein, nein, nein, nein! Was sagen Sie! nein, nein, nein! nein! nein!

dim:

no! no! no!
nein! nein! nein!

ppp

Your ac cu
Weil Siemich

Poor guileless child! what terrifies you thus?
Unschuldig Kind, weshalberschrickstdu so?

ppp

-sa - tion made me tremble.
e - ben so er - schrecken.

p

cres:

Andante.

I mar - vel if this be A mere ex - cess of feel - - ing, From
Das ist doch son - der - bar, So wä - ren die - se Trie - - be, nicht

'Tis not, it can - not be, A mere ex - cess of feel - - ing, In
Das ist doch son - der - bar, So wä - ren di - se Trie - - be, nicht

Andante.

passion's impulse free, . . . from pas - sion's impulse free . . . Or
 blos, nicht blos Ge - dacht . . . nicht blos, . . . nicht blos Ge - dacht . . . Und

one, still fan - cy free In one, . . . still fancy free But
 blos, nicht blos Ge - dacht . . . nicht blos, . . . nicht blos Ge - dacht . . . Und

rit. *f* *p*

if my heart's e - motion, Thus surg - ing like the O - cean, Is
 doch, dies sanf - te Schwanken, dies Seh - nen und dies Wan - ken, Ob

from her heart's e - motion, Thus surg - ing like the O - cean, That
 doch, dies sanf - te Schwanken, dies Seh - nen und dies Wan - ken, Ob

f *p*

sign that love is steal - ing My heart a - way from me! Is
 ich ihn wirklich lie - be, ich weiss, ich weiss es nicht. . . . Ob

love is o'er her steal - ing, A cer - tain sign I see! That
 sie ihn wirklich lie - be, ich zweifle, zweifle nicht. . . . Ob

p

sign that love is steal - ing my heart from
 ich ihn wirklich lie - be, ich weiss es

cres:

love is o'er her steal - ing I clear - ly
 sie ihn wirklich lie - be, ich zweif - le

cres: *f*

me, nicht. My heart from me, My
Ich weiss es nicht. Ich

see, nicht. I clear-ly see, I
Ich zweif-le nicht. Ich

cadenza. heart..... from me, My heart..... from me.
weiss..... es nicht. Ich weiss..... es nicht.

cadenza. clear ly see, I clear ly see.
zweif le nicht. Ich zweif le nicht.

DONNA B. TANTIC ROSM.
Recit: No lon-ger
Du hattest

molto rit: /p
rit: dim:

doubt, This un-familiar feel-ing Is but a dream, a beau-teous dream of
recht; was so dich ii-ber-raschte, wareinGe-dicht, der Täuschung Phanta-

youth! So still dream on! of heavn's ethereal a - zure; Of stars and
 - sie. So träume fort, sprich von des Himels Bläue, von lichter

f

moonlit skies, and of the eye of night, 'Tis shining fair a -
 Mondes pracht, vom düstern Aug der Nacht. Was drüber ist, ist

p

-bove, still, still, dream on! still, still, dream on! And
 Schein. So träume fort, so träume fort, und

think and think thy dream is love! And think thy
 du, und du wirst glück - - lich sein. . . . und du wirst

dream ... is love.
glück ... lich sein.

rit.

p

mf

dim.

pp

N^o 8. LIED. — DONNA CONSTANZA.
SUSCHEN.

"THE EYE OF NIGHT."

"DAS AUGE DER NACHT."

DONNA CONSTANZA
SUSCHEN.

Andante. M.M. ♩ = 66.

PIANO.

Andante. M.M. ♩ = 66.

When the pur - - ple vault of hea - - ven, Star en -
Aus des Him - - mels tie - - fer Bläu - - e, aus der

- am - - ell'd, shimmers bright, Then my soul, free from earth's
Ster - - ne gold' - - nem Kranz. blickt ein Aug in stiller

lea - - ven, Spring's to meet the Eye of Night! Then my
Trau - - er mir ins Herz mit lichtem Glanz. Blickt ein

cres: *f* *p* *rit:*

soul, Aug' Free from earth's lea - ven, Springs to meet the Eye of
in stiller Trau - er mir in's Herz mit lichtem

f *p* *rit:*

a tempo. *p*

Night. Gen - tle Moon! 'tis thine so ten - der With its
Glanz. Sanfter Mond, du bist das Au - ge das so

a tempo.

rit:

mute, soft look of peace, To my breast its qui - et
mild mich an - ge - schaut. Wie vom lei - - - sen Geister.

rit:

ren - - der, Bid my ach - - - ing sor - rows cease. To my
- hau - - che weht mich's an so süß und traut. Wie vom

f *rit:* *rit:*

breast its qui - et ren - - der, Bid my ach - - - ing sor - rows
lei - - - sen Geister - - hau - - che weht mich's an so süß und

f *rit:* *rit:*

cease!
traut.

Bid my ach - - - ing sorrows
weht mich's an so süß und

cease.
traut.

Bid my ach - - - ing, aching
weht mich's an so süß, so

sor - - - rows cease.
süß und traut.

Orb of Night! whose rays so queen - ly With a
Freund-lich wan - - delst du dort o - - ben in des

Ser - - - aph's beauty beam, Thro' the skies still soar se -
Ae - - - thers lich - tem Raum, eine Per - - le glanz - um -

re - - ly, Like the es - - sence of a dream, Thro' the
 - wo - - ben, schwebst du wie ein sel' ger Traum. Eine

cres: *f* *p* *rit:*
 skies still soar se - - rene - - ly, Like the es - - sence of a
 Per - - le glanzum - - wo - - ben, schwebst du wie ein sel' ger

atempo.
 dream! On my heart, while thus I lan - guish, Shed thy
 Traum. Nim dein schön - - stes Traumbild, sen - - ke leis es

rit:
 com - - fort from a - - bove! Teach me how to bear the
 an mein liebend Herz. Sag' ihm, dass ich sein ge -

rit:
 an - - guish, Of my un - - re - quit - ed love! Teach me
 - den - - ke, sein ge - denk in Lust und Schmerz. Sag' ihm,

f *rit:* how *rit:* to bear the an-guish, Of my un-re-quit-ed
dass ich sein ge-den-ke, sein ge-denk in Lust und

f *rit:* *rit:*

love!
Schmerz. Of my un-
Sein ge-denk,

p *rit:*

. . . re-quit-ed love! Of my
in Lust und Schmerz. Sein ge-

un-re-quit-ed und
denk in Lust

p *p*

love.
Schmerz.

Nº 9. ARIA. — DON FELIX.
BARON ARTHUR.

Allegretto. M.M. ♩ = 116.

DON FELIX.
BARON ARTHUR.

PIANO.

p *mf*

Sweet to my heart sounds thy beau-ti-ful name,
Suschen! wie klingt die-ser Name so hold,

rit: *p* *p*

Once so un-love-ly and harsh to mine ear: Though its soft
jüngst noch so zart und mit ein-mal wie Gold Ha! wie ein

syl-la-bles still are the same. Love, the En-chant-er, has
Zau-ber, wie Son-nen-licht der wie die Quel-le so

cres:

now made it dear! Sleep-ing, or wak-ing, my thoughts are all
 trau-lich spricht. Könnte ich im-mer doch bei... dir

thine, sein, Filling my soul with a mu-sic di-vine;
 wandelnd mit dir... durch Flur und Hain,

Oh, my be-lov'd, where ev-er I flee, Still will each
 Wandelnd mit dir so Arm in Arm, Käl-te des

ob-ject re-mind me of thee! Oh, my Con-stant! where
 Herzens wie wirst du so warm. Wandelnd mit dir so

ev-er I flee, Still will each ob-ject re-mind.....
 Arm in Arm, Käl-te des Herzens wie wirst.....

rit: ... me of thee. *a tempo.*
 ... du so warm.

rit: *p* *mf*

Sbrind in the bud of the blos-som-ing
 Folgt dir zur Ro-se, sie duf-tet so

rit: *p*

rose, Ev-er I see the bright blush of thy cheek;
 reich, pur-pur-ne Ro-se im grü-nen Ge-sträuch,

Voic'd by the sea, as se-re-ne-ly it flows, Ev-er in
 Folgt dir zum Mee-re, es ruh-et und träumt, flüs-si-ges

cres:
 fan-cy, I hear thy voice speak; Roaming the glen, or the
 Sil-ber die Wellen um-stäumt! Folgt dir zum Ber-ge, er

p

mountain's wild brow, Still to mine eyes ev-er pre-sent art
grü-net so schön, ü-ber-all folgt ich um dich nur zu

cres:

thou! Yet, 'tis de-lu-sion to think of the past!
sehn. Suschen! mein Suschen! oh! zög're nicht mehr,

I have but lov'd thee to lose thee at last! Yet, 'tis de-
wird mir vor Sehnsucht das Herz doch so schwer. Suschen! mein

-lu-sion to think of the past! I have but lov'd thee to
Suschen! oh! zög're nicht mehr, wird mir vor Sehnsucht das

lose thee at last.
Herz doch so schwer.

cres:

Allegro. *A-Doch*

las! all hope has flown, a las.... all hope has flown!
 ach! sie kömēt nicht, Doch ach,...sie kömēt nicht!

My life... is ov_er - thrown: Yet how... to end this
 Ver - ge - bens ist mein Harr'n - und mei - ne Stirn wird

woe. Oh! yes! I know! oh! yes! I know!.....
 heiss. Oh ja, ich weiss! oh ja, ich weiss!.....

... oh! yes, oh yes..... I know!
 ... oh ja, oh ja,..... ich weiss

But how! Ach was! folly! Possen! madness! Possen! folly! Possen!

cres: *f*

Allegro agitato, M.M. ♩ = 138.

f madness! Possen! Folly, no longer I'll bear this in - act - ion, Reckless, Possen! hinaus in das stürmische Le - ben, im - mer,

p

reck - less, I'll plunge in the vortex of life! There I may
im - mer, nur täuschenden Hoffnungen zu Glü - hen - de

cres:

respite find from this dis - tract - ion There I may hap - ly, end all this
Eifersucht macht mich er - be - ben, raubt mir den Frieden, raubt mir die

f *p*

strife! There I may respite find from this dis - tract - ion, There I may
Ruh Glühen - de Eifersucht macht mich er - be - ben, raubt mir den

f *f*

hap - ly, end my heart's strife, There I may hap - ly, end my heart's
Frieden, raubt mir die Ruh. Raubt mir den Frieden, raubt mir die

strife, There I may end my heart's
Ruh raubt mir den Frieden die

strife.
Ruh.

Here, I but wand - er, sigh - ing in
Wenn ich sie suche, kein Wieder.

vain; Still growing fond - er spite of my pain: Here, I but
- sehn, wenn ich sie fin - de, möcht ich ver - gehn. Wenn ich sie

wand-er, sigh-ing in vain, Still grow-ing fond-er, spite of my
 su-che, kein Wieder-sehn, wenn ich sie fin-de, möcht ich ver-

dim:

pain, des-pite my pain
 -gehn, möcht ich ver-gehn

... Fol-ly! fol-ly, no longer I'll bear this in-act-ion; Reckless,
 Pos-sen! Pos-sen! hinaus in das stürmische Le-ben; immer,

reckless I'll plunge in the vortex of life.. On, ever on, on, ever
 immer nur täuschenden Hoffnungen zu... Im-mer zu, im-mer

on! Till peace and rest , be won. On, ever on! on, ever
 zu! oh-ne Rast und Ruh. Im-mer zu, im-mer

on! Till peace and rest be won. Till
zu, oh - ne Rast und Ruh ohne Rast und

f *p* *cres:*

peace and rest be
Ruh und

f *ff*

won.
Ruh.

fz

dim: *p*

f

Nº 10. TERZETTO. — DONNA CONSTANZA. DON FELIX. DON CARLOS
SUSCHEN. BARON ARTHUR, VON FELSEN.

Andante. M.M. ♩ = 88.

DON CARLOS.
VON FELSEN.

PIANO.

(reading.) "She a-
(mit Pathos.) "Nur die

- lone whose gifts are rar - est, Mistress of my heart shall
Wür - dig - ste von Al - len, soll be - glü - cken mei - ne

DON F. (interrupting DON C. to DONNA C.)
BARON (unterbricht ihn schnell & eilt auf SUSCHEN zu.)

be." No - ta be - ne, no - ta be - ne, That his mean - ing, if he's
Wahl?" Na - ta be - ne, na - ta be - ne, Sehn Sie doch, er meint die

points to DONNA C.^s bouquet.
zeigt auf den Strauss.

a - ny, Is, the rose, in this bright clus - ter, Which ex - cels the rest in
Ro - se, Die - se ist es, prangend, strotzend, unter ih - ren Blumen.

lustre, Must the Queen of flow-ers be! (pretending astonishment.) 'Tis too
schwesterneine Rosen-kö-ni-gin. (Erstaunen affectirend.) Welch

deep for me! Yet Say how you know it!
tie-fer Sinn! doch, woher dies Wissen!

(tormentingly.)
(schelmisch.)

DON F. (hesitating to DONNA C.)
BARON A. (Verlegen.)

Well you see my mind "Ob-ject-ive"
Weil- weil- weil- mein Standpunkt Ob-jec-

(DON F. to DON C.)
(BARON A. zu VON F.)

is "Ob-ject-ive" You understand! Tell me, ras-eal, what's your
-tiv mein Standpunkt Objec-tiv. Say mir Taugenichts vor

mean-ing, That you chat-ter, chat-ter, thus! What you call your "in-ter-
al-lem, sa-ge nur was ficht dich an; mit der Thür ins Haus zu

DON C. (indignant.)
 VON F. (entrüstet.)

-ve-ning" on-ly ag-gravates the fuss. f Twas your po-em that I
 fal-len, derkst du das war recht ge--than. Nun dein ei--ge--nes Ge-

DON F.
 BARON A.

rit:

read! Ob! confound my stu-pid head, my stu-pid head!
 dicht! Shändlich, darandacht ich nicht, daran dacht ich nicht. a tempo.

DONNA C. (archly.)
 SUSCHEN. (lachend.)

DON F. (with a mystified air.)
 BARON A. (wichtig thuend.)

DON C. (laughingly)
 VON F. (lachend.)

Beyond doubt the mind 'ob-
 Ob-jec-tiv das ist das

-ject-ive" Makes the dark est object clear, By its
 Wah-re schlichtet Dif- ferenz und Rang, bringet

-ject-ive" Makes the dark est object clear, By its
 Wah-re schlichtet Dif- ferez und Rang, bringet

-ject-ive" Makes the dark est object clear, By its
 Wah-re schlichtet Dif- ferenz und Rang, bringet

cres: *rit:*

pro - cess most ef - fect - ive All our doubts . . . will dis - ap -
al - les in das Kla - re und be - freit . . . vom Lebens.

cres: *rit:*

pro - cess most ef - fect - ive All our doubts . . . will dis - ap -
al - les in das Kla - re und be - freit . . . vom Lebens.

cres: *rit:*

pro - cess most ef - fect - ive All our doubts . . . will dis - ap -
al - les in das Kla - re und be - freit . . . vom Lebens.

f *rit:*

-pear! "Beyond doubt . . . the mind ob - ject - ive" Makes the
zwang! "Ob - jec - tiv" . . . das ist das Wah - re, schlichtet

f *rit:*

-pear! "Beyond doubt . . . the mind ob - ject - ive" Makes the
zwang! "Ob - jec - tiv" . . . das ist das Wah - re, schlichtet

f *rit:*

-pear! "Beyond doubt . . . the mind ob - ject - ive" Makes the
zwang! "Ob - jec - tiv" . . . das ist das Wah - re, schlichtet

a tempo. *f* *p*

f *cres:*

dark - est ob - ject clear, By its pro - cess most ef -
Dif - ferenz und Rang, bringet al - les in das

f *cres:*

dark - est ob - ject clear, By its pro - cess most ef -
Dif - ferenz und Rang, bringet al - les in das

f *cres:*

dark - est ob - ject clear, By its pro - cess most ef -
Dif - ferenz und Rang, bringet al - les in das

f *p* *p* *cres:*

f

-fective All our doubts.. will disap - pear! By its pro - cess most ef -
 Kla - re und be - freit... vom Lebenszwang. Bringet al - les in das

f

-fective All our doubts.. will disap - pear! By its pro - cess most ef -
 Kla - re und be - freit... vom Lebenszwang. Bringet al - les in das

f

-fective All our doubts.. will disap - pear! By its pro - cess most ef -
 Kla - re und be - freit... vom Lebenszwang. Bringet al - les in das

rit: *a tempo.* *f*

-fect - - ive All our doubts All our doubts All our
 Kla - re und be - freit und be - freit und be -

rit: *a tempo.* *f*

-fect - - ive All our doubts All our doubts All our
 Kla - re und be - freit und be - freit und be -

rit: *a tempo.* *f*

-fect - - ive All our doubts All our doubts All our
 Kla - re und be - freit und be - freit und be -

a tempo.

rit:

cres: *rit:*

doubts . . . will disap - pear! All our doubts
 - freit . . . vom Lebenszwang. und be - freit

cres: *rit:*

doubts . . . will disap - pear! All our doubts
 - freit . . . vom Lebenszwang. und be - freit *rit:*

cres: *rit:*

doubts . . . will disap - pear our doubts . . . will
 - freit . . . vom Lebenszwang. vom Le - - -

cres: *rit:* *a tempo.* *rit:*

p rit:
will dis- ap- pear.
vom Le- benszwang.

p rit:
will dis- ap- pear.
vom Le- benszwang.

rit:
dis- ap- pear.
benszwang.

a tempo.

molto rit:

To pro-
Al- so

tempo I?

-ceed, then — Onwards! (reading) "She a - lone whose gifts are
weiter — weiter! Nur die Wür- dig- ste von

p tempo I?

ra- rest, Mistress of my heart shall be! She, of
Al- len, soll be- glü- cken mei- ne Wahl Und ich

will her sex the fair-est, She a-lone! and on-ly
 will die Hol-de seg-nen, segnen vie-le tau-send

she! mal. If she love me, how de-light-ed I could
 Will mich freu-en, lä-cheln, wein-en; se-lig, *cres:*

die for her dear sake; If my love be un-re-
 se-lig bin ich dan, Sollte mir das Herz auch *f*

quit-ed Break my heart! in si-lence break! If my
 brechen, brich oh! Herz was liegt da-ran. Sollte *cres:*

love be un-re-quit-ed, Break my heart! in si-lence
 mir das Herz auch brechen, brich oh! Herz was liegt was. *f*

DONNA C. (unconsciously and with deep emotion.)
 SUSCHEN. (recitirt gleichsam von ihrem Gefühl überwältigt.)

141

DON F. (to DON C. in a low voice.)
 BARONA (ihm zu-flüsternd.)

"If my love be un-re-
 "Sollte mir das Herz auch

Come tis time to be "sub-ject-ive"
 Sub-ject-iv, du wirst ver-we-gen!

si-lence break!
 liegt da-ran.

-quit-ed, Break my heart! in si-lence break!"
 bre-chen, brich oh! Herz, was liegt da-ran!

(greatly moved.) Sollte
 (tief bewegt.)

(to DON F. pointing to DONNA C.)
 (zum Baron auf Suschen deutend.)

"If my
 Sollte

See! I've made a deep im-
 Siehst du wie ich Fortschritt

love be un-re-qui-ted, Break, oh! break, my heart! in
 mir das Herz auch bre-chen.... brich oh! Herz, was liegt, was

love be un-re-qui-ted, Break, oh! break, my heart! in
 mir das Herz auch bre-chen, brich oh! Herz, was liegt, was

-pression!
 -mache.

That I read with love's ex-
 Siehst du wie ich Fortschritt

cadenza.

si liegt lence break!"
da - - - ran.

si liegt lence break!"
da - - - ran.

-pression mache
Ev'ry feature makes con-fess-ion. Well! I think I've had e-
wie ich, wie ich Fortschritt mache. Doch ge-nug mit dem Ge-

p *cadenza.* *a tempo. fz*

(to DON C. in great rage.)
(losbrechend.)

Confounded
Hol' dich der

-nough of this rhap-so-dy and stuff!
-sang, den schon wird die Zeit mir lang.

fz *f*

Se-nor what ails you?
Was ist mein Herr!..

boo-by! 'tis more than e-neough!
Henker, mit deinem Ge-dicht!

(to DONNA C.) Oh!
(fasst sich.) Oh!

f

no-thing! real-ly, no-thing
gar nichts, gar nichts, gar nichts,

f

(with forced gaiety.)
(gezwungen.)

fz
più mosso.

p

Up-on my word, this fro-lie's plea-sant.
Im Ge-gen-theil, ich bin so fröhlich, nicht

più mosso.

p

am not ruffled, I de-clare,
mehr bin ich der Laune Knecht,

So light and gay I feel at
bin ü-ber-mü-thig, bin so

pres-ent, I could sing, and I could spring into the air!
se-lig, dass ich sin-gen, dass ich springen, tanzen möcht,

This fro-lie's pleasant
Ich bin so fröhlich,

so charms me I de-clare!
bin nicht der Laune Knecht.

(makes a dancing step or two,
macht ein paar Pas.)

Methinks, at pre-sent I could sing; and I could spring in-to the
Ich bin so se-lig, dass ich singen, dass ich springen tanzen

DONNA C.
SUSCHEN.

air. That is well; be always cheerful, nor ev-er tear-ful And calm the
möcht. So ist's Recht! nur immer ar-tig, nur im-er munter; hinweg die

an-gry flashing of your eyes; Away with sigh-ing; and care de-
Fal-ten aus dem Ge-sicht. Was helfen Kla-gen, fort mit dem

-fy-ing, Then Mistress Sor-row quickly flies!
Plunder, weis auch nicht's nüt-zte, schadt's doch nicht.

With plea-sures crowded, by grief un-
Drum nur ge-fällig und hübsch ge-

cloud-ed, Then new de - lights will crown each day, And life will
 - sel - lig, den Kopf er - ho - ben, leich - ter Sinn, und leicht fließt

dream it - self a - way, Then new de - lights will crown each
 un - ser Le - ben hin. Den Kopf er - ho - ben, leich - ter

day, And life will dream . . . it - self . . . a -
 Sinn, und leicht fließt un - ser Le - ben

- way. And life will dream it - self a -
 hin. und leicht fließt un - ser Le - ben

- way, And life will dream it - self a - way.
 hin, und leicht fließt un - ser Le - ben hin.

Thus if life is but de-lu-sion, And our
So ist Tai-schung nur das Le-ben, unsre

Thus if life is but de-lu-sion, And our
So ist Tai-schung nur das Le-ben, unsre

Tru-ly life is but de-lu-sion, All its
So ist Tai-schung nur das Le-ben, unsre

opes are false and vain. . . . Ra-ther than out-live il-
Freu-de ist nur Wahn. . . . Sollte mir das Herz auch

opes are false and vain. . . . Ra-ther than out-live il-
Freu-de ist nur Wahn. . . . Sollte mir das Herz auch

opes are false and vain. . . . Yet if wak'd from its il-
Freu-de ist nur Wahn. . . . Wenn am En-de Her-zen

-lu-sion, Break my heart! so ends thy pain. Thus if
bre-chen, Brich oh! Herz was liegt da-ran. So ist

-lu-sion, Break my heart! so ends thy pain. Thus if
bre-chen, Brich oh! Herz was liegt da-ran. So ist

-lu-sion, Break's the heart! who heeds its pain! Tru-ly
bre-chen; armes Herz was liegt da-ran. So ist

f life is but de - lu - sion, And our hopes are false and
Täu - schung nur das Le - ben, uns're Freu - de ist nur

f life is but de - lu - sion, And our hopes are false and
Täu - schung nur das Le - ben, uns're Freu - de ist nur

f life is but de - lu - sion, All its hopes are false and
Täu - schung nur das Le - ben, uns're Freu - de ist nur



vain, Rather than out-live il - lu - sion, Break my
Wahn! Sollte mir das Herz auch bre - chen, Brich, oh!

vain, Rather than out-live il - lu - sion, Break my
Wahn! Sollte mir das Herz auch bre - chen, Brich, oh!

vain, Yet if, wak'd from its il - lu - sion, Breaks the
Wahn! Wenn am En - de Her - zen bre - chen, armes



p heart! so ends thy pain. *cres:* Rather than out-live il -
Herz, was liegt da - ran. Sollte mir das Herz auch

p heart! so ends thy pain. *cres:* Rather than out-live il -
Herz, was liegt da - ran. Sollte mir das Herz auch

p heart! who heeds its pain. *cres:* Yet if, wak'd from its il -
Herz, was liegt da - ran. Wenn am En - de Her - zen



cadenza.

p *cres:*

- lu - - sion, Break my heart! so ends thy pain.
bre - - chen, Brich oh! Herz, was liegt da - - ran.

p *cres:*

- lu - - sion, Break my heart! so ends thy pain.
bre - - chen, Brich oh! Herz, was liegt da - - ran.

p *cres:*

- lu - - sion, Breaks the heart! who heeds its pain?
bre - - chen, armes Herz, was liegt da - - ran.

f

so ends, so ends thy pain.
was liegt, was liegt da - - ran.

f

so ends thy pain.
was liegt, da - - ran.

f

who heeds, who heeds its pain!
was liegt, was liegt da - - ran.

mf

dim:

p *pp*

DON
SDON
TANDON
BAR

N^o II. QUARTETT.

DONNA CONSTANZA. DONNA BARBARA. DON FELIX. DON CARLOS.
SUSCHEN. TANTCHEN ROSMARIN. BARON ARTHUR. VON FELSEN.

Allegretto. M. M. ♩. = 72.

DONNA BARBARA.
TANC. ROSM.

mf Good sooth! he seems progress-ing!
A - ha! er rückt schon nä-her.

DON FELIX.
BARON ARTHUR.

mf Good sooth! he gets on rare-ly. (to DON C.) Be-
A - ha! er rückt schon nä-her. (zu FELSEN.) Nun

PIANO.

f Allegretto. M. M. ♩. = 72.

DONNA C.
SUSCHEN.

f The "sym - pa - thy of feel - ing" Se-
Die Sym - pa - thie der See - - - le! A...

ware! you wretch, beware!
war - te Bö - se wicht!

Nor, 'tis so ap - peal - ing, Your po - - em is most rare.
- ha! mein Herr, ver - ste - he, Ihr wun - - der - bar Gedicht.

DONNA B.
TANTC, ROSM.

No doubt, 'tis most suggestive!
O das ist ja er-baulich!

Ha! ha! ha! ha!
Ha! ha! ha! ha!

DON F.
BARON A.

Oh yes! 'tis most suggestive!
O das ist ja er-baulich!

Ha! ha! ha! ha!
Ha! ha! ha! ha!

f *p* *f* *p*

With what strange fea-thers he's bedeck'd!
Mit frem-den Fe-dern schmückt er sich!

With what strange fea-thers he's bedeck'd!
Mit frem-den Fe-dern schmückt er sich!

f *p* *f*

With what strange fea-thers he's bedeck'd.
Mit frem-den Fe-dern schmückt er sich.

With what strange fea-thers he's bedeck'd.
Mit frem-den Fe-dern schmückt er sich.

p *ff*

DON C.
VON F.

"The sym - pa - thy of feeling, the
Die Sym - pa - thie der Seele, die

p

spi - rit's ebb and flow," 'Tis old as Ar - is - to - tle, Two
Schwingung hin und her, Ich kan sie mir er - klären schon

DONNA C.
SUSCHEN.

How so! Se - nor!
Wie so! wie so!

thousand years a - go!
vom Gymnasium her.

Why, that I learnt at
Weil ich, weil ich dort

f

cres: *f*

college. Of So phists dull the place was
hörte, Col - le - gi - a in Lo - gi -

p

ff

DONNA C.
SUSCHEN.*p più mosso.*DONNA B.
TANTC.ROSM.The path seems dark as
Der Weg wird im-er*p più mosso.*DON F.
BARON A.He's real - y ve - ry
Der Weg wird im-er*p più mosso.*How slow, confound - ed slow!... The path seems dark as
Wie dum, hor - ri - ble dum!... Der Weg wird im-erfull!
-cum.This ruse is ve - ry
Das war schon viel ge.*cres:**f**p*ev - - er, Where - e'er my footsteps bend;... What can be his en-
brei - ter, stet's fer - ner wird das Ziel.... So kommt er ja nichtcle - - ver, They're blind, as I in - tend;... Nor yet will I en-
brei - ter, stet's fer - ner wird das Ziel.... So kommt er ja nichtev - - er, Where - e'er my footsteps bend;... What can be his en-
brei - ter, stet's fer - ner wird das Ziel.... So kommt er ja nichtcle - - ver, They're blind, as I in - tend;... Nor yet will I en-
scheid - ter, ob - - gleich ein Gau - kel - - spiel... So kom ich im-er

f

-deav - our! This farce will ne - ver end!... The path seems dark as
 wei - ter, O welch ein Gauckel - spiel... Der Weg wird i - mer

f

-deav - our, This com - e - dy to end!... He's real - ly ve - ry
 wei - ter, O welch ein Gauckel - spiel... Der Weg wird i - mer

f

-deav - our! This farce will ne - ver end!... The path seems
 wei - ter, O welch ein Gauckel - spiel... Der Weg wird

f

-deav - our, This pret - ty farce to end!... This ruse is
 wei - ter, und nä - her rückt das Ziel... Das war schon

p

ev - er, Where e'er my footsteps bend;... What can be his en -
 brei - ter, stets ferner wird das Ziel... So köm't er ja nicht

p

cle - ver, They're blind as I in - tend;... Nor yet will I en -
 brei - ter, stets ferner wird das Ziel... So köm't er ja nicht

p

dark as ev - er, Where e'er my footsteps bend; What can be his en -
 i - mer breiter, stets ferner wird das Ziel. So köm't er ja nicht

p

ve - ry clever, They're blind as I in - tend; Nor yet will I en -
 viel gescheidter, obgleich ein Gauckel - spiel, So köm' ich i - mer

f *p*

-deav - - our! This farce will ne - - ver end!... What can be his en-
 wei - - ter, o welch ein Gauckel - - spiel... So köm̃t er ja nicht

-deav - - our, This co - me - dy to end.... Nor yet will I en-
 wei - - ter, o welch ein Gauckel - - spiel... So köm̃t er ja nicht

-deav - - our! This farce will ne - - ver end.... What can be his en-
 wei - - ter, o welch ein Gauckel - - spiel... So köm̃t er ja nicht

-deav - - our, This pret - ty farce to end.... Nor yet will I en-
 wei - - ter, und nä - her rückt das Ziel, .. So köm̃ ich im - - er

f *p*

p

-deav - - our! This farce will ne - - ver end. The
 wei - - ter, o welch ein Gauckel - - spiel. Der

-deav - - our, This co - me - dy to end. He's
 wei - - ter, o welch ein Gauckel - - spiel. Der

-deav - - our! This farce will ne - - ver end. The
 wei - - ter, o welch ein Gauckel - - spiel. Der

f

-deav - - our, This pret - ty farce to end. This ruse is ve - - ry
 wei - - ter, und nä - her rückt das Ziel. Das war schon viel ge -

p *p*

his en- ja nicht
I en- ja nicht
his en- ja nicht
I en- im-er

path seems dark as ev - - - er, ... This
Weg wird im - mer brei - - - ter ... O

real - ly ve - ry cle - - ver, ... They're
Weg wird im - mer brei - - - ter ... O

path seems dark as ev - - - er, ... This
Weg wird im - mer brei - - - ter ... O

cle - - ver They're blind as I in - - tend: ... Nor yet will I en-
scheid - - ter, ob - gleich ein Gauckel - - spiel... So kom̃ ich im - mer

cres: *f* *p*

The Der
He's Der
The Der
e - - ry iel ge-

farce will ne - - ver, ne - - ver end! This
welch ein Gau - - ckel - - - spiel! O

blind, they're blind as I in - - tend! Nor
welch ein Gau - - ckel - - - spiel! O

farce will ne - - ver end! This
welch ein Gau - - ckel - - - spiel! O

-deav - - our This pret - ty farce to end! Nor yet will I en-
wei - - ter, und nä - her rückt das Ziel. So kom̃ ich im - mer

p *f* *p*

farce... will ne - ver end, This farce, this farce, this farce will ne - ver
welch... ein Gau - ckel - spiel! o welch, o welch, o welch ein Gauckel.

yet this co - me - dy shall end, Nor yet, nor yet, this co - me - dy shall
welch... ein Gau - ckel - spiel! o welch, o welch, o welch ein Gauckel.

farce... will ne - ver end, This farce, this farce, this farce will ne - ver
welch... ein Gau - ckel - spiel! o welch, o welch, o welch ein Gauckel.

deav - our This pret - ty farce to end, This farce, this farce, this pret - ty farce to
wei - ter und näher rückt das Ziel, und nä - her rückt, und näher rückt das

mf *p*

cres: *f*
end, this farce... this farce... will ne - ver end!
- spiel. o welch... o welch... ein Gauckel - spiel.

cres: *f*
end, nor yet... this co - me - dy shall end!
- spiel. o welch... o welch... ein Gauckel - spiel.

cres: *f*
end, this farce... this farce... will ne - ver end!
- spiel. o welch... o welch... ein Gauckel - spiel.

cres: *f*
end, this farce... this pret - ty farce to end!
Ziel, und nä - her, nä - her rückt das Ziel.

cres: *f*

DON C. (looks towards the curtain, to DONNA B.)
 VON F. (blickt nach dem Vorhang, zur Tante.)

157

But, where did we break off!
 Wo blieben wir denn stehn!

cres: f *fz p* *cres:*

Ab! at "the flow of soul"
 A - ha, beim Seelen-schwung!

Not Nicht

f *ff* *p* *cres:* *f*

DON C. (to DONNA B. aside.)
 VON F. (zu TANTC. leise.)

so! not so! so! (whispers to DON C.)
 so, nicht so! (macht eine Bewegung dass er stärker auftragen soll.)

What! feign my passion
 Noch mehr for-ci-ren,

p *Allegro. ♩ = 120.*

DONNA B. nods assent.
 TANTC. bejahend.

in hotter fashion Like Romeo, the moonstruck elf!
 ihr imponiren, mit hohem Schwung mit hohem Schwung!

DON F.
 BARON A.

What means this te-legraphing! what means this te-le-graphing!
 Verwünschte Te-le-graphen, verwünschte Te-le-graphen!

But where's the Count, with his gui-tar! where can he be! where
Und der Baron mit sei-ner Flöte, wo er nur bleibt, wo

p

can he be! Where is the Count! where can he be, where can he
er nur bleibt! Und der Ba-ron wo er nur bleibt, wo er nur

DON C. (to DONNA C.)
VON F. (zu SUSCHEN.)

be! Se-no-ra! vain-ly do you struggle;
bleibt. Und den-noch sträubt sich dei-ne See-le

DONNA C.
SUSCHEN.

DON F.
BARON A.

What is this?
Was ist das?

Ha! what now?
Was ist das?

against your-self, against your-self!
vor Wie-der-kehr, vor Wie-der-kehr!

Oh! hear me! hear me!
Und dennoch, dennoch!

DONNA B.
TANC. ROSM.

Don C. makes an extravagant jump to the side of Donna C. All this with exaggerated 159

Go on, my friend, go on! *Macht plötzlich mit seinem Stuhleinen ge*
Nur zu, nur zu, nur zu! *waltigen Satz dicht vor* Suschen hin. *Hea - - - ven - ly Se -*
Him - - - li - sche Ba -

ff

passion.

DONNA C.
SUSCHEN.

DON F.
BARON A.

DONNA B.
TANC.

DON C.
VON F.

no - ra! Good heav'n he's mad! He must be mad! That was not bad. A -
ro - nin! *Sind Sie ver - rückt! Er ist verrückt! Das war - ge - schickt!* Fort

f
way with all de - cept - ion! Go on, my friend, go on, go
mit der Täuschung Qua - len! *Nur zu, nur zu, nur zu, nur zu, nur zu, nur zu*

ff

DON C. (throws himself at Donna C.'s feet.)
VON F. (stürzt zu ihren Füßen.)

on! Oh! heav'nly Se - ño - ra! Oh! heav'nly Se - ño - ra!
zu! Him - lische Ba - ro - nin! Him - lische Ba - ro - nin!

f *ff*

ff
Ob! heav'nly Se - ño - ra! Se - ño - ra! Thou
Him - lische Ba - ro - nin! Ba - ro - nin! Du

fz *p*

Listesso Tempo.

knowest well, tho' still with pride con-ceal-ing, What I dare guess, yet
 weisst es wohl, du willst es nur nicht sa-gen, er-ra-then darf ich's

hardly dare to know; And canst thou think thy looks are not reveal-ing What
 a-ber wissen nicht; und glaubst du denn, ich hät-te keine Klagen, wenn

DONNA C. (to DON C.)
 SUSCHEN: (zu VON F.)

Se-ñor, se-ñor!
 Mein Herr, mein Herr!

DONNA B.
 TANTC.

cres: *f* that's right!
 So recht!

si-lent lips re-fuse yet to a-vow, This marriage is a
 oh-ne Wor-te deine Lip-pe spricht! Die Zwangs heirath ist

mocke-ry, - a jug-gle, From which to-morrow's judg-ment
 schon ein ew'-ges Tren-nen, frei, durch das Tri-bu-nal, dein

shall pronounce thee free. And then thine heart, no longer forc'd, to struggle Will
 mor-gen. des Geschick. Die Tante spendet ihren ew'gen Seegen, was

f *rit:*
 take compas-sion on my love for thee! Oh! answer me!
 fehlt dann noch, daß noch zu unserm Glück! O sprich, o sprich!

fz *p* *rit:*

DONNA C. (to DON C.)
 SUSCHEN. (zu VON F.) *a tempo.*

DON F.
 BARON A. Señor, I pray you
 So stehen Sie doch

I'll vengeance wreak!
 kaum halt ich mich!

p *rit:*

Oh! speak, oh speak!
 O sprich, o sprich!

rit: *a tempo.*

(DON C. rises.)
 (VON F. steht auf.)

rise, Señor, I pray you rise, I pray you rise, pray rise!
 auf, so stehen Sie doch auf, so stehen Sie doch auf.

f *fz*

DONNA C.
SUSCHEN.*f* più mosso.DONNA B.
TANTC.How shall I act! I tremble, This
Was soll ich thun, ich zittre, zuDON F.
BARON A.A coward, now would tremble, But
Ein Thor, wär hier er - zittert, seinDON C.
VON F.How shall I act! I tremble, So
Was soll ich thun, ich zittre, zuBy Jove! see how they tremble! I'm
Ich werde nicht er - zittern, mein*f* più mosso.fol - ly's at its worst, Yet must I still dis - sem - ble, For
weit treibt er den Scherz. Es naht ein Un - ge - wit - ter, Wiehe - he braves the worst, Yet we must still dis - sem - ble, Not
Muthstrebt himmel - wärts, Giebt's auch ein Un - ge - wit - ter, Dielong my rage I've nursed, If I must still dis - sem - ble, My
weit treibt er den Scherz. Es naht ein Un - ge - wit - ter UndRo - me - o the first! Yet I must still dis - sem - ble, Or
Muth strebt himmel - wärts, Giebt's auch ein Un - ge - wit - ter, Es

tremble; This
zittere, zu

fear the storm should burst. How shall I act? I tremble, This
schlägt mein banges Herz. Was soll ich thun, ich zittere, zu

tremble, But
zittert, sein

yet the storm shall burst. A coward now would tremble, But
Freude folgt dem Schmerz. Ein Thor, wär hier er - zittert, sein

tremble, So
zittere, zu

stormy heart will burst! How shall I act? I tremble, So
wird schlägt dieses Herz. Was soll ich thun, ich zittere, zu

tremble! I'm
zittern, mein

else the storm will burst! By Jove! see how they tremble, I'm
en - ded doch in Scherz. Ich werde nicht er - zittern, mein

p

cres: *f*

fol - lys at its worst, Yet must I still dis - sem - ble, For
weit treibt er den Scherz. Es naht ein Un - ge - wit - ter, Wie

cres: *f*

he - he braves the worst, Yet we must still dis - sem - ble, Not
Muth strebt himmel - wärts, Giebts auch ein Un - ge - wit - ter, Die

cres: *f*

long my rage I've nursed, If I must still dis - sem - ble, My
weit treibt er den Scherz. Es naht ein Un - ge - wit - ter, Und

cres: *f*

Ro - me - o the first! Yet I must still dis - sem - ble, Or
Muth strebt himmel - wärts. Giebts auch ein Un - ge - wit - ter, Es

cres:

rit: *f a tempo.*

fear the storm should burst! How shall I act! I tremble! This
schlägt mein ban - ges Herz. Was soll ich thun, ich zittre, zu

rit: *f a tempo.*

yet the storm shall burst. A coward now would tremble, But
Freu - de folgt dem Schmerz. Ein Thor wär hier er - zittert, sein

rit: *f a tempo.*

storm-y heart will burst! How shall I act! I tremble. So
wild schlägt die - ses Herz. Was soll ich thun, ich zittre, zu

rit: *f a tempo.*

else the storm will burst. By Jove! see how they tremble. I'm
en - ded doch in Scherz. Ich wer - den nicht er - zittern, mein

rit: *f a tempo.*

fol - ly's at its worst, Yet must I still dis - sem - ble, For
weit treibt er den Scherz. Es naht ein Un - ge - wit - ter, Wie

he - hebraves the worst, Yet we must still dis - sem - ble, Not
Muth strebt himmel - wärts, Giebts auch ein Un - ge - wit - ter, Die

long my rage I've nursed, If I must still dis - sem - ble, My
weit treibt er den Scherz. Es naht ein Un - ge - wit - ter, Und

Ro - me - o the first!, Yet I must still dis - sem - ble, Or
Muth strebt himmel - wärts, Giebts auch ein Un - ge - wit - ter, Es

p *cres:*

fear the storm should burst, Yet must I still dis - sem - ble For
schlägt mein banges Herz. Es naht ein Un - ge - wit - ter, Wie
yet the storm shall burst, Yet we must still dis - sem - ble, Not
Freu - de folgt dem Schmerz. Giebt's auch ein Un - ge - wit - ter, Die
stormy heart will burst, If I must still dis - sem - ble My
wild schlägt die - ses Herz. Es naht ein Un - ge - wit - ter, Und
else the storm will burst, Yet I must still dis - sem - ble Or
en - det doch in Scherz. Giebt's auch ein Un - ge - wit - ter, Es

fear the storm should burst. For fear the storm should
schlägt mein banges Herz. Wie schlägt mein banges
yet the storm shall burst. Not yet the storm shall
Freu - de folgt dem Schmerz. Die Freu - de folgt dem
stormy heart will burst. My stormy heart will
wild schlägt die - ses Herz. Und wild schlägt die - ses
else the storm will burst. Or else the storm will
en - det doch in Scherz. Es en - det doch in

burst for fear for fear, for fear
 Herz wie schlägt wie schlägt, wie schlägt . . .

burst Not yet not yet, not yet,
 Schmerz die Freu - - - de folgt, die Freu - - -

burst my heart my heart, my heart,
 Herz und wild, und wild, und wild,

burst or else or else, or else
 Scherz, es en - - - det doch, es en - - -

the storm should burst. for fear . . . for
 mein ban - - - ges Herz. Wie schlägt, wie

the storm shall burst.
 de folgt dem Schmerz.

my stormy heart will burst. My heart, my
 und wild schlägt die - - - ses Herz, und wild, und

the storm will burst.
 det doch in Scherz.

f fear... for fear... the storm should burst.
schlägt, wie schlägt... mein banges Herz!

not yet the storm shall burst.
die Freude folgt dem Schmerz

heart... my storm... y heart will burst.
wild... und wild... schlägt die ses Herz!

or else the storm will burst.
es endet doch in Scherz. *a tempo.*

f *p* *rit:* *p* *rit:* *p*

mf *cres:* *f*

DON C. (to DONNA B.)
VON F. (zur TANTC.)

DONNA B.
TANTC.

And now what further? A "Rendez-vous" this evening in the
Und was nun weiter! Ein "Rendezvous" den Abend hier im

DON C. (bows.)
VON F. (verneigt sich.)

gar den
Gar ten

As you command me!
Wie Sie befeh- len.

(to DONNA C. caressingly.)
(eilt auf Suschen zu - zärtlich.)

This e - - mo - - tion and those teardrops ... this is, this
Diese Rührung, diese Thränen ... das kann nur

p *cres:*

must be love, this must be love! ... And so! and des -
Lie - - be sein, nur Lie - be sein, ... Des - halb! des -

f *fz*

(whispers mysteriously.)
(geheimniss-voll flüsternd.)

so! When o'er the moon-light va - pours ho - ver ... In the
- halb! ver - - finstert sich die Mon - des - scheibe ... im

fz

garden ... when night falls In cloak disguis'd, thy lo - ver Will a -
Garten ... diese Nacht ... ein wei - ter brauner Mantel ... dann

p

- wait thee where love calls Will a - wait thee where love calls! Will a -
sei die That voll-bracht, Dann sei die That voll-bracht! dann

f

DONNA C. (to DON C.)
SUSCHEN. (zu VON F.)

169

rit.

- wait a - wait thee where... Love calls!
sei die That, die That... voll-bracht.

One serious
Ein ernstes

p *rit.* *ff*

DON F. (rushes between DONNA C. & DON C. from his concealment.)
Baron (stürmt vor, und tritt zwischen Beide: stürmisch.)

word!
Wort!

(in a meaning tone.)
prophetisch

This farce must
Das geht zu

I will not hear! the stillly hour loves si - lence!
Nein, nein, nein, nein! die Dunkelheit liebt Schweigen.

fz *fz* *fz*

DONNA C. (with joy.)
SUSCHEN. (freudlich überrascht.)

'Tis he, 'tis he!
Er selbst, Er selbst!

end, this farce must end! this farce must end!
weit! das geht zu weit! das geht zu weit!

(to DON F.) What ails you
(befremdet.) Was wol - len

f *fz* *fz* *fz*

now! Me - thinks 'tis rude, Thus, while I'm bu - sy, to in -
Sie mein Herr Ba - ron! welch ei - ne Art! In - dis - cre -

fz

trude; My private con-verse thus to balk. For shame! 'twill
tion! des Fortschritts Pointe ist ge-stört, das ist das

fz

me the com-mon talk! What ail-eth me! what ail-eth
ist ja un-er-hört! Was ich hier will! was ich hier

fz *rit:*

DON F. BARON A.

(embarrest to DONNA C.)

me! (in komischer Verlegen-heit zu Suschen.) Se-ño-ra! par-don, par-don
will! Ver-ge-ben Sie, ver-ge-ben

a tempo. *p*

f

pray Sie Oh! par-don
Ver-ge-ben

p

me! Sie.

f *rit:*

DO N F.
BARON A. *Allegretto. M.M. ♩ = 138.*

171

Blush - es con - fu - sion; Ten - der suf - fu - sion,
Dichten und Sehnen, sprechen in Tö - nen,

p Allegretto. M.M. ♩ = 138.

Wak'd by the Muse; Wak'd by the Muse;
will das Ge - dicht, will das Ge - dicht,

Fain would I ask thee What will not task thee; Oh!
Rei - zen - de Hän - de mö - gen mir spen - den, ver -

cres:

do! not re - fuse — Oh! do not re - fuse! Oh!
- sa - gen Sie nicht, ver - sa - gen Sie nicht, ver

do not re -
- sa - gen Sie

Donna C. (moved.)
SUSCHEN. (bewegt.)

- fuse nicht ob! do not re - fuse
Ver - sa - gen Sie nicht. And Und

mf

DON F.
BARON A.

that, and that! Of the poem that moves you
was, und was! Von dem was Sie be -

dim:

DON C. laughing.
VON F. lachend.

thus, a co - py beg. Ob!
wegt. die Co - - pi - a. O -

p

DONNA C.
SUSCHEN.

ho! ho! ho! ho! A co - py only!
- ho, ho, ho, ho! Die Ab - schrift nur!

cres:

takes the poem
zieht das Gedicht

from her basket and gives it to DON F.
aus ihrem Busen und reicht es ihm mit abgewandtem Gesicht.

Nay this in - stead
Hier neh - men Sie

cres:

cres:

cres: *f*

The O - ri - gi - nal's yours!
 Das O - ri - gi - nal!

p The O.
 Das

f

p The O - ri - gi - nal - Well!
 Das O - ri - gi - nal!!

f

- ri - gi - nal's mine, 'The O - ri - gi - nal's mine!! . . .
 O - ri - gi - nal! das O - ri gi - nal!

f

(laughing.) An o - ri - gi - nal gift
 Das O - ri - gi - nal!!

Allegro. M.M. ♩ = 116.

How now! what fresh con - fu - sion, Em - bar - rass - ment, de -
 Ha! wi - der neu - es Ir - ren, Dies täu - schende Ver -

How now! what fresh con - fu - sion, Em - bar - rass - ment, de -
 Ha! wi - der neu - es Ir - ren, Dies täu - schende Ver -

Joy! Joy! 'tis no il - lu - sion, Once more my weak ef -
 Sie giebt das Blatt mir wie - der, Mir zit - tern al - le

How now! what fresh con - fu - sion, Em - bar - rass - ment, de -
 Ha! wi - der neu - es Ir - ren, Dies täu - schende Ver -

Allegro. M.M. ♩ = 116.

- lu - sion, our trou - bles now en - hance!... Our trou - bles now en -
 wir - ren und ban - gen Zweifels Qual ... und ban - gen Zweifels

- lu - sion our trou - bles now en - hance!... Our trou - bles now en -
 wir - ren und ban - gen Zweifels Qual ... und ban - gen Zweifels

- fu - sion, is mine, oh hap - py chance!... Is mine, oh hap - py
 Glie - der, es mindert sich die Qual ... es min - dert sich die

- lu - sion, our trou - bles now en - hance!... Our trou - bles now en -
 wir - ren und ban - gen Zweifels Qual und ban - gen Zweifels

cres:

f *p* *cres:*

chance! How like the Poem's feigning While thus our hopes are
Qual... So gleich dies ew'-ge Wan-ken, dies Hof-fen und dies

f *p* *cres:*

chance! I doubt hell yet be feigning Tho-ri-gi-nals re-
Qual... So gleich dies ew'-ge Wan-ken, dies Hof-fen und dies

f *p* *cres:*

chance! In dif-fer-ence while feigning, I've still a hope re-
Qual... Ich flie-he mit Ent-zü-cken ans glühnde Herz zu

f *p* *cres:*

chance! I doubt hell yet be feigning Tho-ri-gi-nals re-
Qual... So gleich dies ew'-ge Wan-ken, dies Hof-fen und dies

f *p* *cres:*

p

wa-ning, Is this our Life Ro-mance... Is this our Life Ro-
Schwanken, Dem ew'-gen O-ri-gi-nal,.... dem ew'-gen O-ri-gi-

p

main-ing For which his heart still pants... For which his heart still
Schwanken, Dem ew'-gen O-ri-gi-nal,.... dem ew'-gen O-ri-gi-

f

main-ing To crown my Life's Ro-mance... To crown my Life's Ro-
drücken, Das theure O-ri-gi-nal,.... das theure O-ri-gi-

f

main-ing For which his heart still pants... For which his heart still
Schwanken, Dem ew'-gen O-ri-gi-nal,.... dem ew'-gen O-ri-gi-

f

f *p*

- mance... How now! what fresh con - fu - sion, Em - bar - rassment, de -
 - nal.... Ha! wie - der neu - es Ir - ren, dies täu - schen - de Ver -

f *p*

pants... How now! what fresh con - fu - sion, Em - bar - rassment, de -
 - nal.... Ha! wie - der neu - es Ir - ren, dies täu - schen - de Ver -

f *p*

- mance... Joy! Joy! 'tis no il - lu - sion, once more my weak ef -
 - nal.... Sie giebt das Blatt mir wie - der, mir zit - tern al - le

f

pants... con - fu - sion fresh de -
 - nal.... Ha! wie - der neu - es

cres:

- lu - sion Our trou - bles now en - hance... Our trou - bles now en -
 - wir - ren, und ban - gen Zweifels Qual,.. und ban - gen Zweifels

cres:

- lu - sion Our trou - bles now en - hance... Our trou - bles now en -
 - wir - ren, und ban - gen Zweifels Qual,.. und ban - gen Zweifels

cres:

- fu - sion Is mine, oh hap - py chance! Is mine, oh! hap - py
 Glie - der, es min - dert sich die Qual,... es min - dert sich die

cres:

- lu - sion our trou - bles our trou - bles now en -
 Ir - ren und ban - gen und ban - gen Zweifels

cres:

hance. How like the Po-em's feign-ing, While thus our hopes are
Qual. So glich dies ew'-ge Wan-ken, Dies Hof-fen und dies

cres:

hance! I doubt hell yet be feign-ing Tho-ri-gi-nal's re-
Qual. So glich dies ew'-ge Wan-ken, Dies Hof-fen und dies

cres:

chance. In-dif-fer-ence while feign-ing, I've still a hope re-
Qual. Ich flie-he mit Ent-zü-cken an's glühnde Herz zu

cres:

hance! I doubt hell yet be feign-ing Tho-ri-gi-nal's re-
Qual. So glich dies ew'-ge Wan-ken, Dies Hof-fen und dies

rit:

wa-ning, Is this our Life's Ro-mance... Is this our Life's Ro-
Schwanken, Dem ew'-gen O-ri-gi-nal, ... dem ew'-gen O-ri-gi-

rit:

-main-ing For which his heart still pants... For which his heart still
Schwanken, Dem ew'-gen O-ri-gi-nal, ... dem ew'-gen O-ri-gi-

rit:

-main-ing To crown my Life's Ro-mance. To crown my Life's Ro-
drücken das theu-re O-ri-gi-nal, ... das theu-re O-ri-gi-

rit:

-main-ing For which his heart still pants... For which his heart still
Schwanken, Dem ew'-gen O-ri-gi-nal, ... dem ew'-gen O-ri-gi-

cres: rit:

p a tempo.

mance. How now! what fresh con - fu - sion, Em - bar - rass - ment, de -
 _nal. Ha! wie - der neu - es Ir - ren, dies täu - schende Ver -

pants. How now! what fresh con - fu - sion, Em - bar - rass - ment, de -
 _nal. Ha! wie - der neu - es Ir - ren, dies täu - schende Ver -

mance. Joy! joy! 'tis no il - lu - sion, Once more my weak ef -
 _nal. Sie giebt das Blatt mir wie - der, mir zit - tern al - le

pants. How now! what fresh con - fu - sion, Em - bar - rass - ment, de -
 _nal. Ha! wie - der neu - es Ir - ren, dies täu - schende Ver -

p a tempo.

cres:

_lu - sion Our trou - bles now en - bance! Our trou - bles now en -
 _wir - ren und ban - gen Zweifels Qual, und ban - gen Zweifels

cres:

_lu - sion Our trou - bles now en - bance! Our trou - bles now en -
 _wir - ren und ban - gen Zweifels Qual, und ban - gen Zweifels

cres:

_fu - sion Is mine, oh! hap - py chance! Is mine, oh! hap - py
 Glie - der, es min - dert sich die Qual, es min - dert sich die

cres:

_lu - sion Our trou - bles now en - bance! Our trou - bles now en -
 _wir - ren und ban - gen Zweifels Qual, und ban - gen Zweifels

cres:

chance!... How like... the Po-en's
 Qual.... So glich... dies ew'ge

chance!... I doubt he'll yet be feign-ing Tho'-rig-in-als re-
 Qual.... So glich dies ew'-ge Wan-ken, dies Hof-fen und dies

chance!... In-dif-fer-ence while feign-ing, I've still a hope re-
 Qual.... Ich flie-he mit Ent-zü-cken ans glühnde Herz zu

chance!... I doubt he'll yet be feign-ing Tho'-rig-in-als re-
 Qual.... So glich dies ew'-ge Wan-ken, dies Hof-fen und dies

mf

feign-ing Is this our Life's Ro-mance... Is this our life's ro-
 Wan-ken dem ew'-gen O-ri-gi-nal,... dem ew'-gen O-ri-gi-

main-ing For which his heart still pants... For which his heart still
 Schwanken dem ew'-gen O-ri-gi-nal,... dem ew'-gen O-ri-gi-

main-ing To crown my Life's Ro-mance... To crown my life's ro-
 drü-chen das theu-re O-ri-gi-nal,... das theu-re O-ri-gi-

main-ing For which his heart still pants... For which his heart still
 Schwanken dem ew'-gen O-ri-gi-nal,... dem ew'-gen O-ri-gi-

f

mance. How like the po-em's
-nal. So glich dies ew'-ge

f

pants. I doubt he'll yet be feign - - ing Th'o - rig - in - al's re-
-nal. So glich dies ew'-ge Wan - - ken, dies Hof - fen und dies

f

mance. In - dif - fer - ence while feign - - ing I've still a hope re-
-nal. Ich flie - he mit Ent - zü - - cken an's glüh'n'de Herz zu

f

pants. I doubt he'll yet be feign - - ing Th'o - rig - in - al's re-
-nal. So glich dies ew'-ge Wan - - ken, dies Hof - fen und dies

mf

feign - ing Is this our Life's Ro - mance . . . Is this our Life's Ro -
Wan - ken dem ew'-gen O - ri - gi - - nal, . . . dem ew'-gen O - ri - gi -

-main - ing For which his heart still pants . . . For which his heart still
Schwanken dem ew'-gen O - ri - gi - - nal, . . . dem ew'-gen O - ri - gi -

-main - ing To crown my Life's Ro - mance . . . To crown my Life's Ro -
dri - cken das theu - re O - ri - gi - - nal, . . . das theu - re O - ri - gi -

-main - ing For which his heart still pants . . . For which his heart still
Schwanken dem ew'-gen O - ri - gi - - nal, . . . dem ew'-gen O - ri - gi -

-mance.
 -nal.

Is this our Life's Ro-
 dem ew'-gen O-ri-gi-

pants.
 -nal.

For which his heart still
 dem ew'-gen O-ri-gi-

-mance.
 -nal.

To crown my Life's Ro-
 das theu-re O-ri-gi-

pants.
 -nal.

For which his heart still
 dem ew'-gen O-ri-gi-

ff

-mance
 -nal

Is this our Life's Ro-
 dem ew'-gen O-ri-gi-

pants
 -nal

For which his heart still
 dem ew'-gen O-ri-gi-

-mance
 -nal

To crown my Life's Ro-
 das theu-re O-ri-gi-

pants
 -nal

For which his heart still
 dem ew'-gen O-ri-gi-

ff

-mance. Is this our Life's Ro - mance, Is this our Life's Ro -
 -nal. dem ew' gen O - ri - gi - - nal, dem ew' gen O - ri - gi -
 pants. For which his heart still pants, For which his heart still
 -nal. dem ew' gen O - ri - gi - - nal, dem ew' gen O - ri - gi -
 -mance. To crown my Life's Ro - mance, To crown my Life's Ro -
 -nal. das theu - re O - ri - gi - - nal, das theu - re O - ri - gi -
 pants. For which his heart still pants, For which his heart still
 -nal. dem ew' gen O - ri - gi - - nal, dem ew' gen O - ri - gi -
cres:

-mance.
 -nal.
 pants. -
 -nal.
 -mance.
 -nal.
 pants.
 -nal.
f p *cres:* *f* *gra.....*

N^o 12. ARIA COMIC. —LOPEZ.
SABLEIN.DONNA BARBARA.
TANTE ROSMARIN.LOPEZ.
SABLEIN.*Allegro molto. M.M. ♩ = 132.*

PIANO.

*Allegro molto. M.M. ♩ = 132.**cres:*

hour a - - go, It may be less or more,
 Ach schon lang, nein, nein, seit ein' ger Zeit,

Roaming in the Park, Hard by the Cas - tle door!
 lässt sich im Park, nicht weit, nicht weit, nicht weit.

(DONNA B. eyes him narrowly.)
 (Tante blickt ihn streng an.)

When, from a window, the win - dow of the Countess
 Vor Süschen's Fenster vor der "Ba - ron - in" sagich,

In the deep'ning gloom a shroud-ed form des-cend-ed!
 ei-ne dünk-le, ei-ne dünk-le Ge-stalt

cres:

In the dark-ness Oh! dear
 ei-ne dünk-le Ge-stalt

a dark fig-ure I saw; Yes I
 ei-ne dünk-le Ge-stalt, ei-ne

cres:

Donna B. Tanc. Rosm. (mockingly) (spottend)
 saw it there des-cend May... 'twas a Ghost!
 dünk-le Ge-stalt. Wohl... ein Ge-spenst!

may be, a Ghost! ha! ha! ha! ha! ha! ha! Or
 wohl ein Ge-spenst! ha! ha! ha! ha! ha! ha! Ge-

fz *p*

Ghost or rob - ber, as - - sas - sin, or
-spenst ob Räu - ber, ob Mörder, ob

Sa - tan who cares! Yet
Sa - tan mir gleich. doch

know I, that, from that win - dow, a lad - der long de -
weiss ich, am ho - - hen Fen - ster die lan - ge, lan - ge

f

-pen-ded! Yes, from the win-dow, a sil-ken
Lei-ter am ho - - hen Fenster die lan-ge

fz

DONNA B. LOPEZ
TANTC.ROSM. SABLEIN

lad - der Fast - - er, fast - - er, fast - - er! And
Lei - - ter Wei - - ter, wei - - ter, wei - - ter! Hi.

p

up - *nauf* I mounted! *kroch ich* as best I could. *so gut ich koñt.*

there! - *da -* there! - *da -* There I *da o*

ff Yes, what! *und was?* A *ein*

saw! *Gott!* A note! *ein Blatt!*

note! *Blatt!* *rit:* A a note! *ein ein Blatt!*

rit: *a tempo* *pp*

As on a bed of
Wie auf dem Blumen-

flowers
blü-ten
The rose
steht Myrth
and myrtle
und Ro-sen

slumber
prangen,
There so lay
jetzt
this
dies

note
Blatt
there so lay
jetzt
this
dies

note
Blatt
'Twas tied with silk,
Ein Sie-gel dran,
be-hold it
da seht, da

here! *seht.* 'Twas tied with silk, be-hold it here! be - - hold it
ein Sie-gel dran, da seht, hier ist's! da seht, hier

here, be - - hold it here. here.
ist's, da seht, hier ist's.

dim:

cres:

f Sa - tan's missive 'tis I am sure. I
Sa - tan's Beute ich bin ca - put. Ich

tremble, I quake and shake all o - ver. I qui-ver!
zittre, und beb' am gan-zen Leibe. Ich zittre

und shiver! be-be. Ich tremble! zit-tre und quake and shake all am ganzen

cres:

over. Leibe. Ah Ah

f fz p

I quiv Ich zit

f p

er and shiv tre und be

mf f p

er I quiver and be am ganzen

mf cres:

shiv - er
Lei - - - be

ff

8 8

Ich quiver and I shiver
Ich zitt're und ich be-be,

Ich quiver and I shiver,
Ich zitt're und ich be-be,

Ich quiver
Ich zitt're

ff *p*

and I shiv - er!
und ich be - - - be!

Ich quiver
Ich zitt're

ff *p* *cres:*

and I shiv - er, im quaking shak
und ich be - - - be am ganzen Lei - - -

cres: *p* *cres:*

ff *ing. be!* *gr-a* *ff*

DONNA B.
TANC. ROSM.

Give
Lass

N^o 13. RECIT. & DUETTINO.

Recit.

DONNA BARBARA.
TANTC. ROSMARIN.

here, Sir! / *reißt ihm das Papier aus der Hand, entsiegelt, entfaltet*
sehen! *es, und geht damit an's Licht.*

Allegro.

PIANO.

f *fz*

What see I! from the Count!
Was seh ich - - vom Ba - ron! *Allegro.*

fz *f* *fz*

'Tis in - cre - dible! yet, 'tis true! während sie
Das ist selt - sam un - er - hört! *Andante.*

fz *p*

liest, spricht sie 'Tis a deed of gift in strictest
folgendes.) Eine Schenkungs Ac - - - - - te, in bes - ter

ff *trem:* *fz*

form, *Form.* and thereby Don Fe - - lix, dow-ers his
Der Ba-ron setzt Sus - - chen, seine Ge-

Count - - ess, the Donna Constan - - za and her heirs for
- mah - - lin, zur U-niver-sal Er - bin al-ler sei-ner

ev - - er ter, with his ti - - tles and with
Gü - - ter, sei-ner Gü - - ter und Be-

all his es - tate. *Allegro.*
sit - - zungen ein.

LOPEZ.
SÄBLEIN.

How it's spiñ - ing, my poor old head. *Allegro.*
Mir schwindelt, mein al - ter Kopf!

(DONNA B. paces the room several times in deep thought - at last, as if she had. 193
 (Tante hat unruhig einige Schritte hin und her gethan, und dañ einen

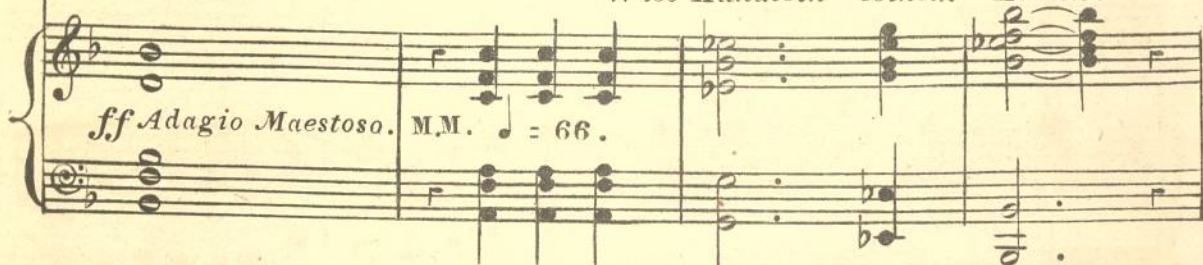
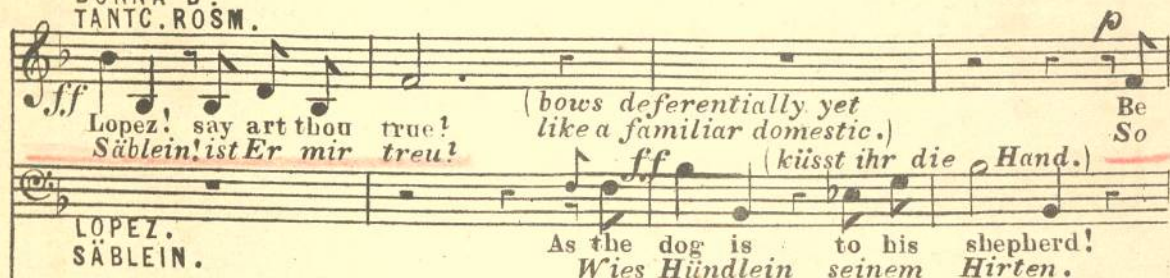


resolved what to do, she stops before Lopez.)
 Entschluss gefasst.)



Adagio Maestoso. M.M. ♩ = 66.

DONNA B.
 TANTE ROSM.



say-ing.
Ei-le. Go, and lock the garden gate!
Schlies die Garten-thüre zu,

Go then quickly, no de-lay-ing,
unge-säumt und ohne Weile, that done hear what
sonst hab ich nicht

I . . . re-late
Rast . . . noch Ruh, At the banquet
Dass dem Feste,

pray let me see All is gay with
du kenst es ja dass es ihm an

fest - - - al splendour,
Glanz nicht fehle Fail me not!
Schwör es mir!

or you shall ren - der
bei deiner See - le!

Swift. ac -
Schwör es

f

count to me
Schwör es mir!

My la - dy
Ach! Tantchen,

ff

LOPEZ.
SÄBLEIN.

up - on my knee
ich schwöres ja.

My la - dy I
Ach! Tantchen, ich

swear to thee!
schwörs, ich schwörs!

I swear!
ich schwörs!

f *cres:* *ff*

hebt den Finger zum
Schwur in die Höhe.)

Yes, I swear to thee!
Hal - le - lu - jah!

rit: *Adagio.* *rit:* *a tempo.*

DONNA B. TANTC. ROÛM. *f* A - way! a - way! So fort, so fort! a - way! a - way! So fort, so fort!

LOPEZ. SABLEIN. *f* A - way! a - way! So fort, so fort! a - way! a - way! So fort, so fort!

f

- way! quick fly where du ty call - - - eth quick fly.
fort. So fort an deine Pflicht - - - ten. So fort, *fort.*

- way!... I'll fly where du ty call - - - eth I fly.
fort. So fort an deine Pflicht - - - ten. So fort, *fort.*

A - way! a - way! So fort, so fort! a - way, a - way!... be - ware, be - ware you
 So fort, so fort! So fort, so fort! so fort, versäume

A - way! a - way! So fort, so fort! a - way, a - way when works the order
 So fort, so fort! So fort, so fort, so fort, versäum ich

dont de - lay You know the eve - ning crowns the
 nicht die Zeit. Du siehst, der A - - - bend grau -

of the day
 nie die Zeit.

f

day. the eve - - - - - ning crowns the day.
 schon. Der A - - - - - bend grau - et schon. *Drum*

I ne - ver sbirk... I'm not... the boy to play!
 Ja, ja, der A - - bend, der A - - - - - bend grau - et schon.

p *rit:* *dim.* *atempo.*

ward shall fol - - low, hence a - - way! Re - ward shall
 fort, dein har - - ret ho - - her Lohn. *Drum* fort, dein

I ask not,
 Die Pflicht sie

fol - - - low, hence a - - way! Quick fly! quick
 har - - - - ret ho - - - her Lohn. *Drum* fort, *drum*

I ask not I ask not re - ward, now. Hence quickly
 sie sei mein mein einz'ger, mein Lohn. *Drum* - *drum* fort, *drum*

fly! quick fly where du - ty calls you, be - ware. be -
 fort, *drum* fort an dei - ne Pflichten, ver säu - - mo

hence quick ly where du - ty now calls me, When work is
drum fort, an an mei - ne - - ne Pflichten, versäum ich

cres: *cres:* *cres:*

rit: *fz* *a tempo. f*

- ware be - ware you dont de - lay, A - way!
 nicht, ver - säumen nicht die Zeit. So fort,

f *rit:* *fz* *f*
a tempo.

a do - ing I'm not, I'm not the boy to play
 ich nie die, versäum ich nie die Zeit. So fort,

rit: *fz* *f a tempo.*

a way! a - way!
 So fort, so fort!

a way! a - way!
 So fort, so fort! : : : : : Be -

a way! a - way!
 So fort, so fort!

a way! a - way! I fly a - way, I
 So fort, so fort! ich hal - te mich, ich

cres:

- ware you dont de - lay. Quick fly! hence, hence, a -
 - säu - me nicht die Zeit. ver - säu - me nicht die

cres:

fly! I fly a - way
 hal - te mich be - reit. : : : : : ich fly! I fly a -

p *cres:* *f*

cres:

way Zeit Quick fly! hence, hence, a -
 ver - säu - me nicht die

cres:

- way : : : : : Ich fly! I fly a -
 reit. hal - te mich be -

p *cres:*

- way! Zeit. A - way, a - way! Ver - säu - me nicht a - way, a - ja, nicht die

- way! reit. A - way, a - way! Ich hal - te mich, Hence, hence, a - ja, mich be -

ff

- way! Zeit. A - way! a - way, hence, hence, a Ver - säu - me nicht, ja, nicht die

- way! reit. A - way! a - way, hence, hence, a Ich hal - te mich, ja, mich be -

- way! Zeit

- way! reit. *grv*

ff

grv

ACT III.

N^o 14. RECIT. & ARIA. — DONNA CONSTANZA.
SUSCHEN.DONNA CONS
SUSCHEN.*Recit:*My search for him is fruitless! No trace can I dis-
Auch hier such ich ver-ge-bens; nicht ist er zu

PIANO.

fz-co-ver In grove or garden, And yet! I must speak
fin-den in Busch und Hain. Und doch muss ich ihnwith him.
sprechen.Can it be wrong?
Thu' ich auch recht?*Adagio.**mf moltorito:**Allegro.*A-way, ... with all mis-giv-ings, when on its
Hin-weg, ... mit al-lem Zweifel, wo es ja*Allegro.*

is - sue, de - pends, per - chance, my ve - - -
gilt, ... die Zu - - - kunft mei - - nes Le - - -

f *p* *f* *cres:*

ry life's ex - is - tence!
bens zu ent - scheiden.

ff *f* *dim:* *p*

cres: *p*

Adagio. ♩ = 84.

Brook - let, brook - let, soft - - ly flow - ing! Star - - let,
Bäch - - lein, Bäch - lein, rau - - sche, rau - sche, Stern - - lein,

p

star - let, bright - - ly glow - ing! Foun - - tain, sil - ver
Stern - lein, blin - - ke, blin - - ke, Quel - - le, flüs - - tre

p

cir - - - cles throw - ing! Where he tarries, say! Where he tarries
 lei - - - se, lei - - - se, sag mir wo er weilt, wo - - - er.

f

cres:

say! List a Maiden's sigh - ing, To her
 weilt, dass ich end - lich fin - de was mich

p

suc - cour ble - ing, Haste! for time is fly - ing On swift wings a -
 schreckt und quä - let, Las - set eu - er Zögern wo - - die Stunde

- way! Haste! for time is flying On swift wings a -
 eilt. Las - set eu - er Zögern wo - - - - - die Stunde

f

cadenza

- way! time speeds a way!
 eilt. die Stun - de eilt.

f

pp

p
 Brook-let, brooklet, soft-ly flowing, Star-let, star-let, bright-ly
 Bächlein, Bächlein, rau-sche, rausche; Stern-lein, Sternlein, blin-ke,

p *cres:*
 glowing, Foun-tain sil-ver cir-cles throwing, Where he tarries,
 blin-ke; Quel-le flüst-re lei-se lei-se, sag mir woer weilt,

cres:

rit: *f* *f*
 Where he tarries say! Where he tar-ries
 sag mir, wo er weilt Sag mir, wo er

rit: *f* *f* *fa tempo.* *p*

dim: *p* *f*
 say! Where he tar-ries, say! oh say!
 weilt sag mir, sag mir, ries, wo er weilt

f *dim:* *p* *mf*

p *rit:*
 oh say! oh say! oh say, oh say!
 Sag mir, sag mir, wo er weilt

rit: *p/p*

N^o 15. DUETT. — DONNA CONSTANZA & DON FELIX.
SUSCHEN. & BARON ARTHUR.

Allegro.

DONNA CONS:
SUSCHEN.

DON FELIX.
BARON ARTHUR.

PIANO.

DONNA C.
SUSCHEN.

Recit: f

(throws back his cloak.) Oh! thou Vi-sion of beauty!
(wirft den Mantel zu rück O, du En-gel des Himels! und fällt ihr zu Füßen.)

fz fz

Heavens! 'tis the Count!
Himel! der Ba-ron.

Yes, 'tis thy husband thou be-holdest; My
Dein Gatte nun, und unzer-trenlich mein

p fz fz fz

own, ... my, an-gel wife.
hol-des, hol-des Weib.

f p

Agitato. (♩ = 126.)

Thine! ev-er thine shall be this heart's de-
Fühlst du den nicht, dass ich dich e-wig

p

FELIX.
N ARTHUR.

- vo - tion, Come weal, come woe, for ev - er I am thine. The mystic
lie - be, dass du für mich al - lein ge - to - ren bist! dass wir ver -

of beauty!
des Himels!

voice which stirs this deep e - motion, In tones se - raphic tells me thou art
eint in längst sympat'schem Triebe, eh' mich be - fiel der argen Täuschung

rit:

rit:

holdest; My
treulich. mein

mine!
Zwist.

Be all the
Eh' wir uns

p

26.

be this heart's de -
h dich e - wig

er - rors of the past re - tracted; And love's pro - pi - tious star shall o'er us
sahn, schlug schon dein Herzentge - gen dem fremden Mann in ahnungs - vol - lem

cres:

shine. And love's pro - pi - tious star shall o'er us shine! Believe, mine
Traum, dem fremden Mann in ahnungs - vollem Traum. Nun keinst du

rit:

a tempo.

rit:

own, our souls have been at - tracted, Each to the oth - er's by some pow'r di -
 mich, die Re - ue bringet Segen, sie ist ein Zweig vom heiligen Le - bens -

cres: *rit:*

rit:

f *a tempo.*
 - vine! Believe, mine own, our souls have been at - tracted, Each to the
 - baum. Nun kenst du mich, die Re - ue bringet Segen, sie ist ein

a tempo.

cres: *f*
 oth - er's by some pow'r di - - vine Each to the oth
 Zweig vom heiligen Le - bens - baum sie ist ein Zweig

p

rit: *p*
 er's by some pow'r di - - vine! Yes! by
 vom heiligen Le - bens - baum. vom heil

rit: *p* *cres:*

f *rit:*
 some pow'r some pow'r di - - vine!
 - gen Le - bens baum.

p *rit:* *a tempo.*

DONNA C. (turns fondly to DON F.)
SUSCHEN. (beugt sich über ihn.)

207

Oh! yes, I know thee now! Oh! yes, I know thee
Ich habe dich er-kannt. Ich ha - - - be dich er

cres:

DON F.
BARON A.

now! Oh! sounds of heav'nly mu - sic! Oh! sounds of heav'nly
kannt. O! Pa - ra - die - ses Wor - te! O Pa - ra - die - ses

f

mu - sic! Oh! sounds of heav'n - - -
Wor - te! O Pa - ra - die - - -

ff

ly mu - sic!
ses Wor - te!

p

f

rit:

DON F.
BARON A.

Dearest let us hasten that all past dissensions
Doch nun fort zum Handeln, hin zu Tanchen's Füßsen

p a tempo.

DONNA C.
SUSCHEN.

may be healed at last. Ah, mine own, I tremble, 'tis a hope deferred.
Sühne zu erflehn. Ach mein Freund, die Mutter, trägt kein Herz im

lusive While my Aunt is steadfast never to forgive you,
Büßen. Sie uns zu versöhnen. Alles ach vergebens.

DON F.
BARON A.

never to forget the past. At midnight hour then let us flee When all is
Alles, alles schon geschehn. So fliehen wir in stiller Nacht, noch unbe-

cres:
silent, and, when once united, to part us who shall
wacht; und daß auf meinem Schlosse, der Scheidung Wieder-

cres:

I dread the pow'r that may di- - vide us
O har-ter Fluch der mich dañ trä--fe.

dare!
-ruf. A--way with such
Wir thun uns'-re

f *p*

fears! Say can we not re- yoke that hate-ful suit for our di-
Pflicht. So har-ter Fluch, so har-ter Fluch trifft den Gerechten.

cres: *cres:*

Yet can I leave my se- cond mo- ther?
Die Mut-ter soll ich kalt ver- las- sen?

- vorree
nicht. Has she not thee for-
Ver-lassen hat sie

f *p*

Un- grate- ful! canst thou thus in
O un- dank- - bar, o e - - - wig

cres: *mf*

- got! has she not thee for got!
dich, ver- lassen hat sie dich! Has she not thee for-
Ver- lassen hat sie

cres:

f

-cite me! Can such a sac-ri - fice de - light thee! For I should
 has - sen, die Mutter soll ich kalt ver - las - sen, sie woll - te

- got!
 dich! Has she not thee for got!
 Verlas - sen hat sie dich!

ne - ver feel the less That she but sought my hap - pi -
 ja mein Glück, mein Glück, o welch, o welch ein Au - gen -

My live's de - vo - tion shall se - cure it! My live's de -
 In mei - nen Ar - men wirst du's fin - den. In meinen

cres:

- ness, I ne'er should feel The less that she but
 blick! sie woll - te ja mein Glück, sie woll - te

cres:

- vo - tion, my live's de - vo - tion shall se - cure it, my live's de -
 Ar - men, in mei - nen Ar - men wirst du's fin - den in meinen

cres:

f

sought my hap - pi - ness!
 ja mein Glück, mein Glück.

rit:

- vo - tion shall se - cure it. Thou speak - est not! thou speak - est
 Ar - men wirst du's fin - den. Du zö - gerst noch! Du zö - gerst

f

not!
noch!

(sings a verse of Poem.) "If my
(recitirend.) "Sollte

fz *p* *f* *p*

Adagio. (♩ = 72.)

love be un-re-quit-ed, Break my heart, in si-lence break; If my
mir das Herz auch brechen, brich O Herz, was liegt da-ran, Sollte

ff

love be un-re-quit-ed, Break my heart, in si-lence break; If my
mir das Herz auch brechen, brich O Herz, was liegt da-ran. Sollte

p

cres: *f* *rit:*

love be un-re-quit-ed, Break oh break, my heart in si-lence
mir das Herz auch brechen, brich O Herz was liegt, was liegt da-

cres: *f* *p rit:*

Allegro. (♩ = 76.)

break:
-ran.

(DONNA C. (falls into DON F. arms.)
(SUSCHEN. (sinkt in seinen Arm.)

All-pow'rful love thou'st
So sei es den wir

f

ff con - quer'd!
flie - hen!

ff *p*

cres: *ff*

By
So

By
So

Allegro assai. ♩ = 88.

fate impell'd, all fears dis_pell'd, We'll fly to hap - pi -
kom, schnell fort, die Zeit ver_strei_chet, eh' uns Ver - rath und -

fate impell'd, all fears dis_pell'd, We'll fly to hap - pi -
kom, schnell fort, die zeit ver strei.chet, eh' uns Ver - rath und -

f

ness and love! U - ni - ted both by plighted troth, O'er
 List er - reicht, eh' auch der letz - te Stern er - blei - chet und

ness and love! U - ni - ted both by plighted troth O'er
 List er - reicht, eh' auch der letz - te Stern er - blei - chet und

smil - ing earth we'll joy - ful rove. By Fate impell'd, all
 je - de Hoffnung von uns weicht So kom, schnell fort, die

smil - ing earth we'll joy - ful rove. By Fate impell'd, all
 je - de Hoffnung von uns weicht So kom, schnell fort, die

fears dis - pell'd, We'll fly to hap - pi - ness and love U
 Zeit ver - streicht, eh' uns Ver - rath und List er - reicht, eh'

fears dis - pell'd, We'll fly to hap - pi - ness and love U
 Zeit ver - streicht, eh' uns Ver - rath und List er - reicht, eh'

- ni - ted both by plight - ed troth, O'er smil - ing earth we'll
 auch - der letz - te Stern er - blei - chet und je - de Hoffnung

- ni - ted both by plight - ed troth, O'er smil - ing earth we'll
 auch - der letz - te Stern er - blei - chet und je - de Hoffnung

joy-ful rove. U-ni-ted both by pligh-ted troth, O'er
 von uns weicht. Eh' auch der letz-te Stern er-bleichet, und

joy-ful rove. U-ni-ted both by pligh-ted troth, O'er
 von uns weicht. Eh' auch der letz-te Stern er-bleichet, und

smil-ing earth we'll joy-ful rove. Our
 je-de Hoffnung von uns weicht. Auf

smil-ing earth we'll joy-ful rove. My trust, this sword and
 je-de Hoffnung von uns weicht. Auf Gott und mein-en

trust our trust in bounteous heav'n a-bove
 Gott auf Gott und sei-ne Macht ver-traut.

heav'n a-bove, yes heav'n a-bove
 Arm ver-traut auf Gott ver-traut. My Auf

Our Auf trust in heav'n a ver--
 Auf Gott, auf Gott

trust, this sword and heav'n a-bove, yes heav'n a ver--
 Gott und mein-en Arm ver-traut auf Gott

bove! Our trust in boun- teous
traut. Auf Gott und sei- ne

bove! My trust, this sword and
traut. Auf Gott und mei- nen

gra

cres: heav'n a - - - bove! Our
Macht ver- - - traut. Auf

cres: heav'n a - - - bove! My
Arm ver- - - traut. Auf

gra

cres:

trust : : : : : in
Gott : : : : : und

trust : : : : : this
Gott : : : : : und

gra

f

boun- teous heav'n a - - - bove! Our
sei- - ne Macht ver- - - traut. Auf

sword and heav'n a - - - bove! My
mei- - nen Arm ver- - - traut. Auf

p

trust in bounteous
Gott und sei - ne

sword and
Gott auf

heav'n a - - bove.
Macht ver - traut.

heav'n a - - bove.
Gott ver - traut.

f *cres:* *ff*

f *cres:*

Nº 16. COUPLETS. — DON CARLOS.
VON FELSEN.

Moderato. ♩ = 104.

DON CARLOS.
VON FELSEN.

Love, they say's, a bed of ro_ses Where th'en
Leicht heist's, Lieb_chen ist ge--funden, Zärtlich

PIANO.

-am - our'd heart re - pos - es In a dream of deep de -
ko - sen sich die Stunden Hin in pu - rer Se - lig -

-light, In a dream of deep... de - light! In a
keit, Hin in pu - rer Se - lig - keit, Hin in

dream of deep... de - light! a dream of deep... de -
pu - rer Se - lig - keit in pu - rer Se - lig -

a tempo.

- light! Seems to ope heav'n's shin-ing por-tal To a
-keit, Vol-ler Gei-gen hängt der Hi-mel, Nichts als

a tempo.

par-a-dise im-mor-tal Where love's hal-cyon hours take
won-ni-ges Ge-tüm-mel, Un-ge-heu-re Hei-ter--

flight Where love's hal-cyon hours take flight Where love's
-keit. Un-ge-heu-re Hei-ter - -keit Un-ge--

ores: *f*

hal-cyon hours take flight Where love's hal-cyon hours take
-heu-re Hei-ter - -keit Un-ge-heu-re Hei-ter--

ores: *f*

flight Where . . . love's hal - - cyon hours . . . take
-keit. Un - - ge - - heu - - re Hei - - ter--

flight! *keit.* Ah! but A - ber! ah! but A - ber!

mf *p*

rit: *Più mosso. (♩ = 126.)*

ah! but All's not gold that we see glit-ter, Ev'ry
A - ber! Ist nicht Al - les Gold was glänzet, Wahn ist

rit:

pleasure brings its pain, No-thing sweet but has its bit-ter, Af-ter
kurz, die Reu' ist lang. Hin ist hin, durch nichts er-gän-zet, Wermöcht

sunshine comes the rain. Hap-py were our mor-tal lot If that "ah!"
Lie-be durch den Zwang. Al-les Leid köm't hin-ter her... Wenn das

but" could be for-got! Hap-py were our mor-tal lot If that "ah!"
A-ber nur nicht wär! Al-les Leid köm't hin-ter her... Wenn das

but" could be for - got! Hap - py were our mor - tal lot If that "ah
A - - ber nur nicht wär! Al - les Leid köm't hin - ter her, Wenn das

but" could be for - got, Hap - py were our mor - tal lot Could that
A - - ber nur nicht wär! Al - les Leid köm't hin - ter her, Wenn das

rit: cres: molto rit:

rit: cres: molto rit:

f "ah but" be for - got!
A - - ber nur nicht wär!

ff *p*

cres:

Tempo primo. (♩ = 104.)

gva Trembles earth at Cæ - sar's glo - - ry, Laurels
Sitzt ein Cä - - sar auf dem Throne, Huldigt

Tempo primo. (♩ = 104.)

p

crown the Po-et's story, Bayard's courage fires the soul... Bayard's
man dem Musen- - sohne, Rühmt man Rolands Tap-fer-keit.... rühmt man

courage fires the soul! Bayard's courage fires the soul... Ba-yard's
Rolands Tap-fer-keit. Rühmt man Rolands Tap-fer-keit.... man

rit: *rit:* *f* *rit:*

a tempo. *rit:*

courage fires...the soul! Wisdom's sons may boast of Pla-to And the
Rolands Tap-fer-keit. Glaubst du Krö-sus Reich er- - run-gen, Als ein

a tempo. *rit:* *a tempo.*

pa-tri-ot of Ca-to, In his wealth may Cræsus roll... In his
Pla-to dich be- - sun-gen, Prange gar im Ordens- - kleid... Prange

wealth may Cræsus roll!... In his wealth may Cræsus roll... In his
gar im Ordens- - kleid... Prange gar im Ordens- - kleid Prange

cres: *cres:*

f

wealth may Croesus roll! In . . . his wealth may
gar im Ordens-kleid. Pran - - - ge gar im

f

Croe - - - sus roll! Ah! but. ah! but
Or - - - dens-kleid. A - - ber A - - ber

mf *p*

Più mosso. (♩ = 126.)

ah! but — All's not gold that we see glit-ter Ev-ry
A - - ber Ist nicht Al - - les Gold was glänzet, Wahn ist

rit: (♩ = 126.) *p*

plea-sure brings its pain, No-thing sweet but has its bit-ter, Af-ter
kurz, die Reu' ist lang. Hin ist hin, durch nichts er-gän-zet, Wer möcht

sunshine comes the rain. Hap-py were our mor-tal lot If that "ah!
Liebe durch den Zwang. Al-les Leid köm't hin-ter her... Wenn das

p

but "could be for - got! Hap - py were our mor - tal lot If that "ah!
A - ber nur nicht wär! *Al - les* Leid köm't hin - ter her, Wenn das

but "could be for - got! Hap - py were our mor - tal lot If that "ah!
A - ber nur nicht wär! *Al - les* Leid köm't hin - ter her, Wenn das

rit: cres: molto rit:
 but "could be for - got! Hap - py were our mor - tal lot could that
A - ber nur nicht wär! *Al - les* Leid köm't hin - ter her, Wenn das

rit: cres: molto rit:

f
 "ah! but" be for - got!
A - ber nur nicht wär!
f.f *p*

f *cres: gva*

N^o 17. TERZETTO.

DONNA CONSTANZA. DON FELIX. DON CARLOS.
SUSCHEN. BARON ARTHUR. VON FELSEN.

$\text{♩} = 92.$
Allegro Furioso.

ff *cres:*

DON F. (draws his sword.)
BARON A. (zieht den Degen.)

Quick! draw your weapon vill n! draw your weapon!
Ziehe den De-gen Bube! zieh den Degen!

DON C.
VON F.

DON F.
BARONA.

What would you do as as sin? commit a murder? Draw your
Was, auch mich morden willst du? mich morden willst du? Zieh den

ff

wea-pon! Draw your wea-pon! Draw your
De gen! Zieh den Degen! Zieh den

DON C.
VON F. This goes too far Das geht zu weit, This goes too far this goes too
Das geht zu weit, Das geht zu weit, das geht zu

ff

weapon! Cow - - - ard! Draw your wea-pon, your
 Degen! Bu - - - be! zieh den Degen! den

far this goes too far, too far!
 weit, das geht zu weit, zu weit!

ff

weapon! Cow - - - ard! (DON C. draws his sword and throws away the scabbard.)
 Degen! Bu - - - be! (Felsen zieht ebenfalls den Degen und wirft die Scheide

ff

fall
Fall

Presto. (♩. = 76.)

weit weg.) Guard, or fly!
 Hieb, und Stich.

on! fall on!
 aus! fall aus!

p *cres:*

Thou, or else I!
 Du, o - der ich.

One here must per-ish!
 Ei - ner muss fallen!

Fall on! fall
 Fall aus! fall

p *cres:*

Guard, or fly!
Hieb und Stich!

on!
aus!

One must here per-ish!
Ei-ner muss fallen!

Woe, woe, the night.
Das geht zu weit.

Thou or else I!
Du, o-der ich!

Turn, slave, and
Auf, auf, zum

Turn, slave, and
Auf, auf, zum

Oh cease this strife!
O scho-net mein!

fight!
Streit!

I'll have his life! Fall
Es kan nicht sein. Fall

fight!
Streit!

I'll have his life! Fall
Es kan nicht sein. Fall

f Rescue! *f* help there!
Rettung! *Hül-fe!*

on! fall on! Guard, or fly! One here must
aus. fall aus! Hieb und Stich! Ei-ner muss

on! fall on! Guard, or fly! One here must
aus. fall aus! Hieb und Stich! Ei-ner muss

f

ff Res-cue! help there! *f* Rescue!
Ret-tung! Hül-fe! Rettung!

perish! Or thou, or I! Fall on! fall on!
fallen! Du o-der ich! Fall aus! fall aus!

perish! Thou, or else I! Fall on! fall on!
fallen! Du o-der ich! Fall aus! fall aus!

f *ff*

help there! Res-cue! help
Hül-fe! Ret-tung! Hül-

Guard, or fly! One here must perish! Thou!
Hieb und Stich! Ei-ner muss fallen! Du!

Guard, or fly! One here must perish! Thou!
Hieb und Stich! Ei-ner muss fallen! Du!

cres: *ff*

me!
fe!

Thou, or else I!
du o - der ich!

Fall on!
Fall aus!

Thou, or else I!
du o - der ich!

Fall on!
Fall aus!

p *cres:*

Or thou, or I!
Du o - der ich!

Carte!
Zieh!

One here must perish!
Ei - ner muss fallen!

Carte!
Zieh!

f *cres:* *ff*

ffz *fz* *(aside.) (bei Seite.) p*

tierce! zieh! tierce! zieh! and und carte! steh! Me - - thinks our
zieh! zieh! und steh! (aside.) Ich denk, ich

ffz *(bei Seite.)*

tierce! zieh! tierce! zieh! and und carte! steh! Me - - thinks our
zieh! zieh! und steh! Ich denk, ich

p

Oh! woe
Das geht : : : : :

swords will reach neither's heart.
denk, wir thun uns nicht weh. Carte! Zieh!

swords will reach neither's heart.
denk, wir thun uns nicht weh. Carte! Zieh!

oh! woe the night oh! woe : : : : :
das geht zu weit, (aside.) das geht (bei Seite.)

tierce! tierce and Carte! Me - thinks our
zieh! zieh! und steh! (aside.) Ich denk, ich

tierce! tierce and Carte! Me - thinks our
zieh! zieh! und steh! Ich denk, ich

oh! woe the night!
das geht zu weit,

swords will reach, will reach nei - thers heart!
denk, wir thun, wir thun uns nicht weh!

swords will reach, will reach nei - thers heart! Fall
denk, wir thun, wir thun uns nicht weh! Fall

ff *f* *p* *cres:* *f* *p* *fz* *p*

Musical score for a dramatic scene, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of three systems of staves.

System 1:

- Vocal 1 (Soprano):** *ff* Res - - - Ret - - -
- Vocal 2 (Alto):** Fall on! fall on! Fall aus! aus!
- Vocal 3 (Tenor):** on! aus! Fall on! Fall on! aus! aus!
- Piano:** *cres:* *ff*

System 2:

- Vocal 1:** cue! oh! res - - cue! help - - - - -
- Vocal 2:** tung, O Ret - - tung, Hül - - - - -
- Vocal 3:** (aside.) 'Twill (bei Seite.) Wir
- Piano:** *grva* (aside.) (bei Seite.) *ff*

System 3:

- Vocal 1:** me! Re - - - - -
- Vocal 2:** *fe!* Er - - - - -
- Vocal 3:** reach nei - - ther's heart! reach nei - - ther's heart!
- Vocal 4:** thun uns , nicht weh. thun uns , nicht weh.
- Piano:** *p*

f
 - seech ye both, com - pass - ion show And
 - bar - me dich, Er - bar - me dich. Habt
 Fall on!
 Fall aus!
 Fall on!
 Fall aus!

p

f
 end this use - less, fool - ish strife!
 Mit - leid, O - wie, fürch - ter - lich!
 Guard, or fly!
 Hieb und Stich!
 Guard, or fly!
 Hieb und Stich!

p

p *cres:*
 If ei - ther per - ish, the fa - tal blow
 Ei - ner wird fal - len, es töd - tet mich.
 Fall on!
 Fall aus!
 Fall on!
 Fall aus!

cres:

My life for ev - er 'twould de - - so - - late!
 Oh - - ne ihn le - - ben, ich kan es nicht.

fz Fall on! My
fz Fall aus! Nicht

f Be - - seech you!
f Er - - bar - - men!

f sword I can no lon - - ger stay;
f län - - ger halt ich mich - - vor Wuth, Mein

f sword län - - ger can halt no lon - - ger stay;
f län - - ger halt ich mich - - vor Wuth, Mein

Have mer - cy!
 Habt Mitleid!

bate him with a dead - - ly bate! Turn
 Herz ver - - langt nach sei - - nem Blut! So

bate him with a dead - - ly bate! Turn
 Herz ver - - langt nach sei - - nem Blut! So

late! nicht.
on! aus! My Nicht

cow - - ard he - - turn, no und more de - - lay, My
korn he - - ran, und zau - - dre - - nicht. Fall

cow - - ard he - - turn, no und more de - - lay, My
korn he - - ran, und zau - - dre - - nicht. Fall

ff

Help me! Be - -
Hül fe! Er - -

sword shall send thee to thy fate.
aus! hau zu! du Bö - - se - - wicht.

sword shall send thee to thy fate.
aus! hau zu! du Bö - - se - - wicht.

f

- seech ye both; com - - pas - - sion show, And
- bar - - me dich! Er - - bar - - me dich! Habt

Fall on!
Fall aus!

Fall on!
Fall aus!

f

cease this use - - - less, fool - - - ish hate.
 Mit - - - leid, O wie fürch - - - ter - - - lich.

Guard, or fly! 'Turn
 Hieb, und Stich! Nicht

Thou, shalt die! My
 Hieb, und Stich! Nicht

fz

If ei - - ther per - - ish, the fa - - - tal blow,
 Ei - - ner wird fal - - len, es töd - - - tet mich,

Cow - - ard turn, no more de - - lay, Mein
 län - - - ger halt, ich mich vor - - Wuth,

sword I can no lon - - - ger stay, I
 län - - - ger halt, ich mich vor - - Wuth, Mein

My life for ev - - er 'twould de - - - so - - late.
 Oh - - ne ihn le - - ben, ich kan - - - es nicht.

hate thee! with a dead - - - ly hate! My
 Herz ver - - langt nach sei - - - nem Blut! Nicht

hate thee! with a dead - - - ly hate! Turn
 Herz ver - - langt nach sei - - - nem Blut! Nicht

If ei - ther pe - rish, the fa - tal blow,
 Ei - ner wird fal - len, es töd - tet mich,
 von - geance thirst - - - eth for its prey, Then
 län - - - ger halt ich mich vor Wuth, Mein
 Cow - - ard, turn! no more de - lay, And
 län - - - ger halt ich mich vor Wuth, Mein

My life for ev - - - er, for ev - - -
 Oh - - ne ihn Le - - - ben, ich kan,
 meet thy fate, then meet
 Herz ver - - - langt, nach sei - - -
 meet thy fate, and meet
 Herz ver - - - langt, nach sei - - -
 cres: *f* *p*

- er 'twould de - - - so late.
 ich kann es nicht.
 - nem, then meet thy fate.
 nach sei - - - nem Blut.
 - nem, and meet thy fate.
 nach sei - - - nem Blut.

(They fight.
 (Sie fangen an zu fechten.)

Fall
 Fall

f *fz* *ffz*

Guard, or fly!
 Hieb und Stich!

on! fall on!
 aus! fall aus!

p *cres:*

Thou, or else I!
 Du oder ich!

One here shall perish!
 Einer muss fallen!

p *cres:*

Fall
 Fall

Gaud, or fly!
 Hieb und Stich!

on! fall on!
 aus! fall aus!

Woe!
 Das

Thou, or else I!
 Du o - - der ich!

One here shall per - ish!
 Ei - - ner muss fal - len!

woe! the night!
 geht zu weit!

Turn slave and
 Auf, auf, zum

Turn slave and
 Auf, auf, zum

Oh! cease this strife!
O scho - - - net mein!

fight!
Streit!

fight!
Streit!

p

f

have his life! Fall on! fall
kan nicht sein. Fall aus! fall

have his life! Fall on! fall
kan nicht sein. Fall aus! fall

f

f

Res - cue! help there!
Ret - tung! Hül - fe!

on! Guard, or fly!
aus! Hieb und Stich!

on! Guard, or fly!
aus! Hieb und Stich!

f

Res - - - cue. help
Ret - - - tung! Hül

One must here per - - ish!
Ei - - ner muss fal - - len!
Or thou or
Du o - - der

One here must per - - ish!
Ei - - ner muss fal - - len!
Or thou or
Du o - - der

me!
- fe!

Res - - cue!
Ret - - tung!

I! Fall on! fall on!
ich. Fall aus! fall aus!

I! Fall on! fall on!
ich. Fall aus! fall aus!

help me!
Hül - - fe!

Guard, or fly!
Hieb und Stich!

One here shall
Ei - - ner muss

Guard, or fly!
Hieb und Stich!

One here shall
Ei - - ner muss

eres:

f

Res - cue! help me!
 Ret - tung! Hül - fe!

per - ish, Thou, thou, or else I!
 fallen, Du! Du! o - der ich!

per - ish, Thou, thou, or else I! Fall
 fallen, Du! Du! o - der ich! Fall

ff

help
 Hül

Fall on! fall on!
 Fall aus! aus!

on! fall on! fall on!
 aus! aus! aus!

cres:

me!
 - fe!

gva

Nº 18. FINALE.

DONNA CONSTANZA. DONNA BARBARA. DON FELIX. DON CARLOS. LOPEZ.
 SUSCHEN. TANTO. ROSM. BARON ARTHUR. VON FELSEN. SÄBLEIN.

(♩ = 100.)

Marciale. **ff**

This page contains a handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. Each system has a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in a style typical of 19th-century manuscript notation. The first system begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second system features a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The third system has a treble clef and a key signature of two sharps. The fourth system has a treble clef and a key signature of two sharps. The fifth system has a treble clef and a key signature of two sharps. The sixth system has a treble clef and a key signature of two sharps. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). The handwriting is elegant and clear, with some ink bleed-through visible from the reverse side of the page.

Ad - - vance, good folks! Here's
He - - rein! He - - rein! Es

something will de - light ye, come one, come
har - ren schon die Gäs - te. He - rein! He -

all, in or - derd to in - vite ye. Good
- rein! Zu dem be - rei - ten. Ich

folks, come in, come in, The feast will soon be
lad Euch Al - le ein. He - rein, he - rein, he -

- gin. The feast and dance will soon be - gin, Good
rein. Ich lad Euch Al - le, Al - le ein. He -

folks come in, come in, The feast and fire-works
 -rein, he--rein, he--rein! Ich lad Euch Al--le,

soon be--gin! come in, good folks, come
 Al--le ein! He--rein, he--rein, he--

in, come in, good folks, come in, in,
 -rein, Ich lad Euch Al--le ein!

good folks, good folks, come in, come in,
 gva Ich lad Euch Al--le, Al--le ein!

(Freuderuf der Gäste.) Hail! Bride and Bridegroom
 Heil! dem Brautpaar.

Our gracious Hostess hail!

Hail!

245

und Tantchen Ros.ma.rin

Heil!

Hail!

Hail!

Hail!

Heil!

Heil!

Heil!

DONNA C.
SUSCHEN.

Joy! our griefs are end-ed!
Auf! es zu verkün-den —

And love and
Ver-söhnung!

DONNA B.
TANTC.ROSM.

Joy! our griefs are end-ed!
Auf! es zu verkün-den —

And love and
Ver-söhnung!

DON F.
BARON A.

Joy! our griefs are end-ed!
Auf! es zu verkün-den —

And love and
Ver-söhnung!

DON C.
VON F.

Joy! our griefs are end-ed!
Auf! es zu verkün-den —

And love and
Ver-söhnung!

truth u - - nite!
grosses Wort.

As rain - bow hues are blend.ed
Die Herzen sich ent - - zünden,

truth u - - nite!
grosses Wort.

As rain - bow hues are blend.ed
Die Herzen sich ent - - zünden,

truth u - - nite!
grosses Wort.

As rain - bow hues are blend.ed
Die Herzen sich ent - - zünden,

truth u - - nite!
grosses Wort.

As rain - bow hues are blend.ed
Die Herzen sich ent - - zünden,

In one en - - tranc - - ing light!
Es reisst der Dank uns fort.

In one en - - tranc - - ing light!
Es reisst der Dank uns fort.

In one en - - tranc - - ing light!
Es reisst der Dank uns fort.

Then set the
Lasst rauschen

In one en - - tranc - - ing light!
Es reisst der Dank uns fort.

Then set the
Lasst rauschen

f

f

Then set the joy-bells ring-ing, ring-ing,
Lasst rauschen, rauschen Freuden-feu-er

Then set the joy-bells ring-ing, ring-ing,
Lasst rauschen, rauschen Freuden-feu-er

joy-bells ring-ing, Freuden-feu-er Ring, ring, the Lasst rauschen joy-bells ring, Garlands Freuden-feu-er, Cham-

joy-bells ring-ing, Freuden-feu-er Ring, ring, the Lasst rauschen joy-bells ring, Garlands Freuden-feu-er, Cham-

Garlands bring-ing Cham - - pagner! danc-ing, sing-ing! und To - kai-er! Garlands bring-ing Cham - - pagner!

Garlands bring-ing Cham - - pagner! danc-ing, sing-ing! und To - kai-er! Garlands bring-ing Cham - - pagner!

bringing, -pagner, dancing, sing-ing, und To - kai-er! Garlands bringing Cham - - pagner, dancing, und To -

bringing, -pagner, dancing, sing-ing, und To - kai-er! Garlands bringing Cham - - pagner, dancing, und To -

Dancing, singing!
und To_kai - er!

Fill, fill the
In Strömen

cup of plea - sure
soll er fließen

Dancing, singing!
und To_kai - er!

Fill, fill the
In Strömen

cup of plea - sure
soll er fließen

singing!
_ kai - er!

Fill, fill the
In Strömen

cup of plea - sure
soll er fließen

singing!
_ kai - er!

Fill, fill the
In Strömen

cup of plea - sure
soll er fließen

With full, o'er - - flow - - ing mea - sure!
Die Lust noch zu ver - - süssen

Our brief Ro - -
Ver - söhnung!

With full, o'er - - flow - - ing mea - sure!
Die Lust noch zu ver - - süssen

Our brief Ro - -
Ver - söhnung!

With full, o'er - - flow - - ing mea - sure!
Die Lust noch zu ver - - süssen

Our brief Ro - -
Ver - söhnung!

With full, o'er - - flow - - ing mea - sure!
Die Lust noch zu ver - - süssen

Our brief Ro - -
Ver - söhnung!

mance is done
grosses Wort,

And Love has fought and won!
Die Freude reisst uns fort,

True Love has
Die Freude

mance is done
grosses Wort,

And I have lost, yet won!
Die Freude reisst uns fort,

And I have
Die Freude

mance is done
grosses Wort,

For Love has fought and won!
Die Freude reisst uns fort,

True Love has
Die Freude

mance is done
grosses Wort,

For Love has fought and won!
Die Freude reisst uns fort,

True Love has
Die Freude

fought and won!
reisst uns fort,

And Love, true ore has fought
Die Freude reisst uns fort,

lost, yet won!
reisst uns fort,

And I have lost yet won!
Die Freude reisst uns fort,

fought and won!
reisst uns fort,

True Love has fought and won!
Die Freude reisst uns fort,

fought and won!
reisst uns fort,

True Love has fought and won!
Die Freude reisst uns fort,

gva

f

cres: *sfz*

and won!
uns fort!

cres: *ff*

... and I have lost yet won!
... die Freude reisst uns fort!

cres: *ff*

... true Love has fought and won!
... die Freude reisst uns fort!

cres: *ff*

... yes Love has fought and won!
... die Freude reisst uns fort!

p

Hail!
(Gäste.) Bride and Bridegroom

Heil! dem Brautpaar

cres: *f p*

Our gracious Hostess, hail!

und Tantchen Rosma - rin!

cres: *ff* *Tempo primo.*

Handwritten musical score for piano, page 251. The score consists of six systems of grand staves (treble and bass clef). The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The notation includes various chords, arpeggios, and melodic lines. There are dynamic markings like 'p' and 'ff' on the left margin. The word 'gva' is written above the staff in the fifth and sixth systems, indicating a gradual change or glissando. The page number '251' is in the top right corner.

DONNA CONSTANZA

OR
The Forced Marriage.
A COMIC OPERA

(IN THREE ACTS)

BY

CARL GOLLMICK.

The English Libretto by

George Allman

The Music by

В. Р. К. ИНВЕНТАРИЗ 1938 г.

№ 9

Музыкальная Библиотека
Всесоюзного
Радио Комитета

ADOLPH GOLLMICK.

Ent. Sta. Hall.

В. Р. К. ИНВЕНТАРИЗ 1938 г.
№ 9

Price 12/-

London:

WEEKES & CO.,

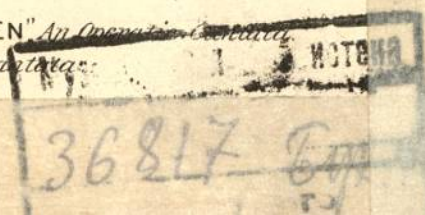
16, HANOVER STREET, REGENT STREET, W.

Ad. Gollmick

The Author reserves to himself the Right of Publication of this Work in all Foreign Countries

By the same Author

"THE BLIND BEGGAR'S DAUGHTER OF BETHNAL GREEN" An Operatic Cantata
"THE HEIRE OF LINNE" An Operatic Cantata



9/1265

DOÑA CONSTANZA;

Or, The Forced Marriage.

A COMIC OPERA, IN THREE ACTS.

THE GERMAN LIBRETTO BY CARL GOLLMICK. THE ENGLISH VERSION BY GEORGE ALLMAN, Esq.
THE MUSIC BY ADOLPH GOLLMICK.

Dramatis Personæ.

DOÑA BARBARA NUÑEZ, a rich widow and
landowner (Alto).
DOÑA CONSTANZA, her niece... (Soprano).
DAME JACINTA, hostess of "El ciervo blanco."
DON FELIX DE ARANDA, Count di Santa Croce (Tenor).

DON CARLOS DE HERRARA, his friend... (Baritone).
LOPEZ, intendant and major-domo to Doña
Barbara (Bass).
Notary.
Peasants, Servants, Guests, etc. etc.

LONDON:

WEEKES & CO., 16, HANOVER STREET, REGENT STREET. W.

ACT THE FIRST.

SCENE I.

A room in the Inn "El ciervo blanco" at Mirafior, near Madrid—The furniture and accommodations of a humble character—A large window C through which is seen the lighted window of a church. Corridor R C—Door L C—A table R.

Enter Dame JACINTA—L D.

JAC. What! no one here? *(looks through door L C)*. Good gracious! everything still in disorder! *(Calling)* Liza, where are you? The idle hussy will bring disgrace upon me. *(Calling)* Pedro! Pedro! Oh, good gracious!

(LIZA enters carrying a basket of linen.)

JAC. Is that the way to go about? Quick, quick, spread the tablecloth in the next room, and set out our best china and glasses. Oh, do make haste! *(pushes her into the room R C)*.

(PEDR enters laden with an enormous tray.)

JAC. And you, you good-for-nothing fellow, go and hang up the flowers, and do anything else your stupid head is capable of conceiving useful. Now, do make haste *(pushes him into room through the door R C)*. As for myself, I will put this room in order. Good gracious! people of rank coming here—a betrothal! and a marriage! to happen all at once! and of which the neighbourhood hears such strange things. I can't, for the life of me, understand it, however. Pooh! what does it matter to me? What do I care, whether our cat puffs out her tail or bristles up her back, so that she catches the mice? That is the chief thing, therefore—but who comes here?

SCENE II.

Enter LOPEZ dressed grotesquely in festal attire.

JAC. Save you, Señor Lopez! You have come to see whether all is in order, I suppose?

LOPEZ. Why—not exactly.

JAC. Oh, you won't offend me! so please look within *(points to door R C)*. The Infanta himself need not be ashamed to dine there.

LOPEZ. Well, dame, after all, you might have spared yourself all this trouble.

JAC. How? What does that mean?

LOPEZ. Because no one said a word about dining or feasting.

JAC. What? do you mean to deny that only two days ago you did not, your ownself—

LOPEZ. Well, I admit I ordered your rooms.

JAC. To celebrate a marriage.

LOPEZ. Just so.

JAC. Of the young Count, Don Felix, with Doña Constanza, our good proprietor's niece.

LOPEZ. Quite true.

JAC. And who are to be married punctually at nine o'clock in yonder church.

LOPEZ. Bueno.

JAC. And will not a wedding-breakfast, at all events, be required?

LOPEZ. Stop, Dame! I did not say that—your rooms were wanted only for a business-meeting before the marriage.

JAC. Well! good gracious, and is not the other a matter of course?

LOPEZ. Not at all, Dame; because immediately after the marriage ceremony the happy couple are to separate for ever.

JAC. Separate?

LOPEZ. Just so. You know our Doña Barbara. What an extraordinary woman! What a brain! What a tongue! Aye *(rubbing his cheek)*, and sometimes too, what a hand!

NO. I.—COUPLETS.—LOPEZ.

Ere the early cock is crowing,

Lo! my lady on her rounds;

Hither coming, thither going,

Traversing her manor's bounds.

Prying and peeping,

And stealthily creeping,

Always so busy, or waking, or sleeping,

Seeing that none is in idleness lurking,

Taking good care that we all shall be working,

Rare Doña Barbara!

Such is the force of her temper and will,

That when she is dead, I am sure, she'll work still.

What her mind is bent on doing,
That she sticks to, like a leech:
Some new object aye pursuing,
Everything's within her reach.
Then for her saving,
Her toiling and slaving,
I warrant her treasures are well worth the having;
They'll make our young lady, so pretty, so witty,
The wealthiest heiress in country or city.
Rare Doña Barbara! etc.

How my Lady's heart rejoices,
Doing good where e'er she's seen,
So that all her tenants' voices
Bless her as their friend and queen.
Then 'tis so pleasant,
Each offers some present.

"Thou art my mistress, I only a peasant,
Yet pray accept it—no haing or humming,
At least it will do for the husband that's coming."
Rare Doña Barbara! etc.

LOPEZ. But I must go; and here is something to soothe your disappointment about the wedding breakfast (*gives her money*), and good-bye.

JAC. Thanks, good Señor Intendente; but you must not go without taking a cup of my best. Come now, good Señor Lopez, if you will tell me all about that which is about to take place you shall have a whole bottle to yourself; aye, and a handsome dish of bacon and eggs to boot.

LOPEZ. Eh! a whole bottle! (*smacks his lips*) and a fragrant rasher (*sniffs enjoyingly*)—but no! I cannot—or my lady—

JAC. At least tell me one thing more.

LOPEZ (*impatiently*). Well then, be quick.

JAC. Why are the marriage contracts to be signed here instead of at the castle either of my lady or the Count?

LOPEZ. Simply because this inn is just on the borders of the two estates.

JAC. As if I did not already know that!

LOPEZ. But I hear the galloping of a horse. (*Looks towards the window.*) Why, who can these two cavaliers be, riding at full speed? They are here already. Oh, I see! one is the young Count.

JAC. And the other?

LOPEZ. Him I do not know; he is a stranger.

SCENE III.

Enter, hastily and without ceremony, DON FELIX and DON CARLOS, in riding-dresses, both heated and dusty. LOPEZ and JACINTA bow reverentially, and exeunt.

NO. 2.—DUET.—DON FELIX and DON CARLOS.

DON F. This must be
The hostelry
Where I, against my will, must tarry,
For a meeting
With a maiden
I ne'er have seen, and yet must marry!

DON C. This must be the hostelry
Where we, against our will, must tarry.
'Tis, I plainly see,
A bitter pill for thee,
By the Lord Harry! Ha! ha! ha! ha!

DON F. Cease, cease your laugh' ter!
Nor fury add
Unto my passion
In this rude fashion,
Or else, by heav'n, you'll drive me mad!

DON C. Forgive my laughter—
Ha! ha! ha! ha!
Pray curb your passion
In milder fashion,

Or else 'twill make me worse, egad!
But why so angry, friend?
What matter if your charmer
Be plain, or a coquette?
Pooh! pooh!

Through her veil you scarce will see her,
And then you part, as you intend.

DON F. Full well I know this.
But 'tis too hard to be condemned
To lose the joys of freedom;
To think that by my father's will
I thus to grief am doom'd.

à due: By grief perplext,
By Fate thus vext,
All seems } confusion,
See his }
Doubt, illusion.

I know not where to fly, nor } dare,
To fly from hence he does not }
Lest worse misfortune } meet me there.
} be his share.

DON F. Thanks, oh, my friend, whom in my heart
I cherish,

For all thy warmth and comfort in my need!
Beneath my load of sorrow I should perish
Were not thy friendship true in word and deed.

DON C. The vows of friendship are not lightly
broken,

And we are bound so firm by Friendship's bands
That, for thy sake—it is not lightly spoken—
[*Half earnestly, half in joke*]

I'd take your charmer off your hands!

à due: I'll be } of courage, banish sorrow;
Then be }
For joy may } shine again to-morrow.
will }

DON C. Ha! ha! ha! ha!

à due: Cease, cease your laughter, } etc.
Forgive my laughter, }

DON C. Well, I don't see what there is to excite
you thus. Take it coolly, friend.

DON F. Yes; it's very easy to talk of being cool.
You seem to have forgotten everything I have told
you; so I suppose I must relate to you this wonderful
history more in detail. Well, you must know that my
father and Señor Nuñez, the late husband of this *intrigante*, Doña Barbara, first became acquainted with
each other in Paris. My father was much embarrassed
in his circumstances—the result, I fear, of great
extravagance. The Señor Nuñez had amassed enormous
wealth in trade, and, in order to relieve my
father from the pressure of his debts, made him several
large advances on the security of his family estates.
My father's affairs became more and more involved,
and he was at his wit's end, when Nuñez coolly proposed
to cancel all past advances and liabilities on
condition that so soon as we became of age we should
marry each other.

DON C. (*laughing*). What! you and the Señor?

DON F. Idiot! his niece, then a child like myself.

DON C. But why his niece?

DON F. Because he and Doña Barbara—*his* wife,
and *my* evil destiny—had no child, and the astute
Señor thought this a splendid opportunity of at once
securing, in his own untitled family, our ancient estates
and name.

DON C. Hum!—Well roared, lion! (*Aside.*)

DON F. Well, my father had no alternative than
to consent. Accordingly, proper deeds or bonds
were prepared, and my father retained possession of
his estates, subject to their being forfeited if the
marriage should not take place within six months of
his niece coming of age.

DON C. The rascal!—that was a deep stroke! But the Señor, as well as your father, is now dead, and—

DON F. Yes, the Señor, after adding largely to his already splendid fortune, and becoming the owner of large estates contiguous to these. And this very day, almost this very hour, is the time when the compact must be fulfilled or broken!

DON C. And you have never seen the young lady?

DON F. Never!

DON C. How has she been brought up?

DON F. They tell me she is very accomplished; but I cannot forget that she is the niece of a *roturier*, and if I could inspire her with sufficient disgust to induce her to refuse me I should be free.

DON C. How?

DON F. Yes; so runs the bond!

DON C. And the Señor's widow, seeks she to hold you to it?

DON F. She is a female Shylock! We have had a desperate lawsuit on the subject—all the powers of the law have been invoked. Leave the lawyers for hard fighting when they have *carte blanche*. The end is, that the courts decide that the bond is legal, so that I must fulfil this hateful marriage, or lose my inheritance!

DON C. The deuce! but you can afterwards obtain a divorce?

DON F. That is not so clear, I understand. But, at all events, I announced my determination to apply for it, and, strange to say, Doña Barbara instantly agreed to it on one condition.

DON C. Aye; there's the rub, I suppose!

DON F. On condition of our separating immediately after the marriage ceremony.

DON C. What? by St. Iago, that is singular—and you?

DON F. Assented, of course. But my design is to make the niece first hate and then refuse me.

DON C. Well, our present toilette will not be a bad beginning I suspect.

DON F. Oh, I should like to use the whip a little!

DON C. Nonsense! But stay now; suppose, *par exemple*, the Señorita should prove to be beautiful and charming.

DON F. If she wore the girdle of Venus I should detest her; her very name is hateful.

DON C. By the bye, what is her name—Flora, Carolina, Constanza?

DON F. Right; Constanza is her name.

DON C. And a very pretty name too.

DON F. Bah! Constanza and Felix—milk-and-water and champagne!

DON C. Eh! Which is the champagne then? But suppose, friend, I say only *suppose*, you were to fall in love with her?

DON F. Pooh! Impossible!

DON C. You seem very decided; is it worth a wager now?

DON F. Bah! 'Twould only be robbing you.

DON C. Well, it is a caprice of mine, and I should like a bet upon it.

DON F. As you please. You think it possible that I, a Hidalgo of the *pur sang*, can fall in love with a country beauty. Very well; I will wager two of my best horses. What will you wager against them!

DON C. Myself. If she is really very handsome, I will take her off your hands.

DON F. Ha! ha! 'Pon honour a most original bet, which I shall most certainly win.

DON C. *A la bonne heure!*

[A church clock strikes nine o'clock.]

NO. 3.—DUET.—DON FELIX and DON CARLOS.

DON C. Hark! what strikes? (Looks at his watch.)

DON F. (Looks at his watch.) Nine o'clock!

I'm getting somewhat nervous.

DON C. Ah! well may proverbs say
That lovers are strange creatures.
Hark! hark!

DON F. I hear the sound of a carriage—
[Both go to the window.]

'Tis true, 'tis an old-fashion'd chariot.
Sure, 'twas built before the Deluge!
And look! the coachman's wig!

Ha! ha! ha! ha!

DON C. The carriage stops; some one descends—
First, the old lady. (Bows.) By Jove! what *embon-point*.

DON F. That's the hangman,
And now for th' unfortunate victim!
[Inquiringly.] Blue eyes? and vapors?

Cheeks full of freckles?

Perhaps a hunch too?

Pray heav'n she keep away! [Turns away.]

DON C. Not so; she has a veil on.

DON F. (bursting out). Well, that's a comfort!

DON C. (stops Don F.'s mouth). Hush! hush! be silent!

Good heav'ns, what see I? Oh, my friend,
A form so light and airy,
A foot like that of fairy,
A glove so small I see,
Sure Venus it must be!

DON F. You're joking, surely—
Eh! eh!

[Goes to the window, and tries to push Don C. away.
Too late! they're gone.]

Ah! bah!

Wiles of Satan!

Tricks of toilet!

Shut your eyes—in that lies safety!

DON C. (ironically). Methinks you're trembling now.

DON F. (rousing himself). I tremble? we shall see.
To meet her *now* I care not,
But *soon*—look, if I dare not—

[Both go to the door to escape.]

DON F. By Jove! 'tis now too late,
So 'tis best that we should take French leave.

à due: There's danger in delaying!

Quick! fly!

Such thoughts of fear

Beset me here!

Quick! fly!

While no one's nigh,

Or I shall die!

[Exit Don F. and Don C.]

SCENE IV.

Enter DOÑA BARBARA and DOÑA CONSTANZA, followed by NOTARY (with papers) and LOPEZ—DOÑA BARBARA, with a very grand and dignified air—DOÑA CONSTANZA veiled—Both ladies are elegantly and fashionably dressed—DOÑA CONSTANZA, after looking round languidly, sits down passively by the side of the table R, seeming dejected and dispirited—DAME JACINTA.

DOÑA B. (to the landlady). What do you say—the Count De Aranda already arrived?

JAC. A quarter of an hour ago, my lady. Both gentlemen came on horseback.

DOÑA B. Both? A Notary on horseback?

JAC. Pardon, my lady; the other gentleman was by no means like a Notary, but was a handsome young gentleman.

DOÑA B. (to the Notary). Why this companion? Is it proper, Señor Notary?

NOT. Perhaps the young gentleman accompanies the Count as his groomsman.

DOÑA B. Well, for such an irate and litigious gentleman, I must say the Count is punctual. But I do not see him here. The appointed time is already past, and it is time the affair should be concluded.

JAC. Both gentlemen are in the next room—no doubt attiring themselves for presentation to the ladies.

DOÑA B. Not more than proper. (*Pretends to notice the landlady for the first time.*) Ah, Dame! go immediately, if you please, and announce to the reverend father that all will soon be ready.

JAC. I obey your ladyship. (*Aside*) This is too vexatious; I shall see or hear nothing.

Exit DAME JACINTA.

SCENE V.

DOÑA B. (*to Doña C.*) Now, my dear Constanza, you know the object of our visit here?

DOÑA C. (*sighing*). Yes; oh, yes!

DOÑA B. And you, Mr. Notary?

NOT. Yes, noble lady (*showing his papers*). All legal formalities are prepared. The protocol, the contract, the settlements.

DOÑA B. That will do, sir; be attentive. Lopez, chairs. (*LOPEZ places two chairs C, the two ladies sit—LOPEZ stands at a little distance behind the chair of DOÑA B.—The NOTARY sits down at table R, occupying himself with his papers.*)

DOÑA B. So, Constanza, you will marry a gentleman.

DOÑA C. Whose acquaintance I have never made. Whose conduct, so offensive to both of us, proves that he despises and hates me.

DOÑA B. (*with severity*). Doña Constanza!

DOÑA C. Oh, it is useless to conceal it. I feel that I am to be a bride, wife, and widow all at once!

DOÑA B. (*still reproachfully*). Constanza!

DOÑA C. Pardon, dear aunt. I know that I but fulfil the will of my lamented parents, of my dear uncle, and yourself; yet, though I feel how unnatural all this is, I do not complain. No, no (*caressing her*); do not assume such a grave look. You love me, and know what is for the best. I submit therefore to your wishes in everything (*smiles faintly*). Listen: If the Count, my future husband, were a Turk or a cannibal, for your sake I would place this tender little hand in his large, cruel paws, and say to him, "Here I am, worthy sir; and now (*mischievously*) good morning and good night to your worship." That is the programme, I believe, eh?

LOPEZ (*wipes his eyes*). What a dear, delightful, charming creature she is to be sure.

DOÑA B. Yes, you are a good child, and you behave just as I would have you.

DOÑA C. Yet tell me, dear aunt, how I am to behave to the Count.

DOÑA B. Without actual rudeness, you are to treat him with the utmost indifference, and even disdain.

DOÑA C. But consider, after all, the Count is in the same position as myself, and is forced to marry a person entirely unknown to him. How then can I be angry with him, because he has defended himself as long as possible?

DOÑA B. Child! what do you mean?

DOÑA C. Forgive me. Even while my heart is overwhelmed at my own position, it can find room to pity his. Would, oh would I could abandon all these ambitious designs and return to my happy freedom and to our dear old home! (*Rises.*)

DOÑA B. (*Rises also; Lopez removes the chair.*) The Count stays away strangely. (*Aside.*) This looks ominous for my project. (*Aloud.*) Does he intend this as a new affront? Mr. Notary, what is the default for the Count's non-appearance?

NOTARY (*rises and reads*). "Provided always, and it is hereby expressly agreed between the high-con-

tracting parties, that if Don Felix De Aranda, Count di Santa Croce, etc. etc. shall fail in appearing at the appointed time, then and in such case his estates become absolutely forfeited for ever to the heirs of the aforesaid Don Ignazio Nuñez." (*Sits down again, and continues to look over his papers.*)

DOÑA B. Thou hearest, Constanza? But he WILL appear, and thus will I avenge you!

NO. 4.—ARIA.—DOÑA B. (*to Doña C.*)

Your scornful swain, now so defiant,
Soon shall you see him at your feet;
To this our scheme he'll prove so pliant,
Revenge will thus be doubly sweet.
When once he sees you—strange perversion—
What sweet surprise shall fill his breast!

And when he meets your cold aversion,
Then jealous fears shall do the rest!
And when he sees how lords of fashion
Shall hang enraptured on your words,
All breathing vows of fervid passion,
Too glad to win you with their swords;

Then, torn with anguish, while deploring
That for repentance 'tis too late,
And one kind look in vain imploring,
In sorrow he shall rue his fate.

And when Joy's frail vessel
Is tossed by commotion,
And Hope's last anchor
Shall sink in life's ocean, [fram'd,
Then, presto, there enters, for thus my scheme is
The rejected, wedded maiden,
With her wealth of beauty laden, [claim'd.
And in triumph, as his bride, shall she be proudly
Thus will I avenge you!

DOÑA C. Ah, aunt, this is cruelty to him as well as me! You too, who are really so benevolent! One would almost think that it is hatred as well as ambition which drives you on.

DOÑA B. We shall see. We have commenced now with the letter A, and we will go on till we reach Z. (*To Lopez.*) Lopez, ascertain the cause of this extraordinary delay. [*Exit LOPEZ.*]

SCENE VI.

DOÑA B. follows LOPEZ mechanically to the door, then, as if a sudden thought struck her, she goes quickly to the table R, whispers eagerly to the NOTARY, and sits down opposite to him, reading the papers attentively—During this DOÑA C. removes her veil, and paces the stage once or twice with great emotion.

DOÑA C. What an unhappy destiny is mine! But my filial duty commands me to the sacrifice, even though my heart shall break.

NO. 5.—CANTILENA.—DOÑA CONSTANZA.

BREAK, BREAK, MY HEART.

Break, break, my heart, beneath thy load of sorrow!
For thee Life's early flowers no more will bloom;
For thee 'tis vain one ray of hope to borrow,
Save from the peaceful refuge of the tomb!

To all the smiles of joy a stranger,
My heart stands still in prospect of its danger;
And I must mourn alone—alone!
Till Death shall claim me for his own!

Break, break, my heart!

II.

Yet I must strive to bear Fate's cruel anguish,
And feign a peace of mind I cannot feel!
Must mix in scenes where I with Care must languish,
And hide the wounds which Time can never heal!

Yet all I'd bear without repining
If but one star in heav'n were o'er me shining;

But all is darkness even there—
Deep as the darkness of despair!
Break, break, my heart!

DOÑA B. (*to the Notary*). Well, Mr. Notary, the papers seem all in order. For the present, retire into that room, where you will carefully listen to all that takes place here, so as to be prepared when I summon you.

The Notary collects his papers, bows, and exit into room R.

SCENE VII.

(*Enter JACINTHA, ushering DON FELIX and DON CARLOS.*)

DAME J. Pray walk in, good Señors; you are waited for.

DOÑA B. He is here at last! (*To Doña C.*) Courage! (*She sits.*)

DOÑA C. Heavens! (*Veils herself rapidly, and sits down in agitation.*)

(*Enter DON F. and DON C., still in their riding-dresses, dusty and disordered. Exeunt LOPEZ and DAME JACINTHA.*)

DON F. (*bowing carelessly, and scarcely noticing Doña B. and Doña C.*). Ladies, I have the honour—

DOÑA B. (*looks steadily at Don F.*). What is the matter, good sir? Pray who are you, and what brings you hither?

[*Don F. and Don C. look at each other—the former disconcerted, the latter amused.*]

DOÑA B. Are you the Count di Santa Croce's grooms, sent hither to announce his lordship? Really it would have been more proper, before making your appearance, if you had removed the dust from your jackets.

DON C. (*aside, to Don F.*). Faith, she is dusting our jackets with vengeance, I think!

DON F. You are mistaken, madam. I am myself the Count, and I have the high honour [*scornfully*] of presenting my friend, Don Carlos De Herrera—a name somewhat [*sneering*] known in Spain, I believe!

DOÑA B. (*affecting surprise and coolness*). Really, I greatly regret that the insignificant event of a wedding should apparently have interrupted the delights of the chase!

DON F. *Eh bien?*—There is a philosophy even in hunting, particularly when it keeps certain people within their proper bounds. (*Plays with his whip carelessly, but chafing inwardly.*)

[*Doña C. makes a gesture expressive of indignation.*]

DON C. (*to Don F.*). Restrain yourself, *mi amigo*.

DON F. (*to Don C.*). Leave me alone! (*To Doña B.*) But why are we thus skirmishing with words? Rather let us begin the battle at once, and proceed to this amusing wedding. Which of you ladies is to have the honour of being for one brief moment my Countess?

[*Doña C., who has attentively watched Don F., rises for an instant, and bows.*]

DOÑA B. (*rises*). I see your meaning. You would like us to abandon this affair; but shall not succeed, in spite of this rudeness. Still, you are at liberty, you know, to retire from it; but you know also the price of your retirement!

DON F. (*passionately*). Price? Oh, with what gladness would I sacrifice everything—my estates, house, name, rank, all, all—could I recall my father to life!—my father, the victim of the avarice, the arrogance, and obstinacy of this—this—illustrious family! (*Contemptuously.*)

DOÑA C. I cannot choose, but feel pity for him.

DOÑA B. (*receives Don F.'s behaviour with the most perfect equanimity and sang-froid*). I acquit myself of

everything but what I hold to be a duty to the memory of my husband.

DON F. What to me is that you call "duty"? Mine is to baffle your designs by marrying your niece, and remaining possessor of Miráflor [*meaningly*] *unencumbered*.

DOÑA C. (*to Doña B.*). For heaven's sake, let us go!

[*The church bells begin to ring.*]

DON F. Thank goodness, those are the church bells! (*To Doña B.*) Let us hasten, madam; and as this sweet statue (*motioning towards Doña C.*) is to be my bride, I may at least have the honour of seeing her face, unless it should happen that "*noli me tangere*" is written upon it. (*Approaches her with indifference.*)

DON C. (*to Don F.*). You forget yourself, Felix!

DOÑA B. (*to Don F., with dignity*). Señor, you are wanting in courtesy, which even the most uneducated man pays our weaker sex, that is powerless to redress its affronts. (*Don F. appears struck with the reproof, and looks a little ashamed and sorry.*) But enough! On, on to the church. (*The bells ring more loudly.*) I tell you, Señor (*with great emphasis*), that this veil you shall never remove! You shall not enjoy the triumph of feasting your eyes on the blushes and abasement of a maiden whom you have so deeply offended!

DON F. (*very disconcerted*). Madam?

DON C. 'Pon honour, she has already got the whip hand of our Felix!

DOÑA C. Stay, aunt! Now is my turn.

NO. 6.—FINALE TO THE FIRST ACT.

DOÑA C. (*to Don F., with simple dignity*):

This rudeness to a simple maiden

Hath no excuse;—but that is past.

Now from a heart, with shame's resentment laden,
These few words hear, and they shall be my last.

DON F. (*confused*). Her last words said she?

DON C. Aha! this serves him right.

DOÑA B. (*surprised*). What can she mean?

DOÑA C. Thus to wound so keenly, deeply,

A defenceless woman's breast,

Shows you rate her feelings cheaply—

For a triumph poor at best.

Though a sire's commands compel me

To the nuptials I'd reject,

Yet, however you repel me,

I am worthy of respect.

DON F. and DON C. Heav'n's, what language!

DOÑA B. Bravely said!

DON F. Oh, lady fair, believe—that
(*Nudges Don C.*) Come, help me out!

DON C. Oh yes, of course; but give me time.

DON F. Why else did you come here?

DON C. (*advances to Doña C., and sings with incoherent rhodomontade*):

E'en as time and place command

That ne'er should be forgotten

Too much, or not enough—

DON F. (*to Don C., in anger*). There, say no more!
What stuff you talk!

à 4.

Position most perplexing,

Most singular, most vexing;

Yet how to find the way

By which it can be mended,

Or, better still, be ended,

Is more than I can say.

DOÑA C. (*to Don F.*)—

Your inward struggle—I see it plainly,

Since I too share it; and yet—

What need of more reproaches?

Let us calmly act our part;

Let our speedy separation
Be without recrimination,
And each spare the other's heart.

DOÑA B. Thou say'st too much,
Thou go'st too far!

DON F. Form so airy!

DON C. Foot of fairy!

(Both.) How she charms me.

DON F. Softest tresses—

DON C. Love's caresses!

(Both.) How she warms me.

DON F. (to DOÑA C.)—
Sweet, forgive this fault of mine—
I, in earnest, would be thine.

[Attempting to take her hand.]

DON C. (to DON F.) Don't go too far!

DOÑA C. (to DON F., drawing back her hand)—

Your pardon, my lord Count!

Nor think of me so meanly

That this I can allow.

DOÑA B. She's born to be a Countess!

DON F. An angel thou!

DON C. Like nightingales

DON F. Her sweet voice wails,

DON C. Or music's flow!

DON F. Oh, would her veil were lifted,

That I her face might see.

(To DOÑA C.) Fully, freely now I own
That for this wrong I must atone,

And that upon my knee.

DOÑA B. Ha! What means he?

DON C. What folly! Your behaviour
Is really most absurd.

à 4.

Position most perplexing,
Most singular, most vexing;
Yet how to find the way
By which it can be mended,
Or, better still, be ended,
Is more than I can say.

DON C. (to DON F.)—
And have you quite forgotten
Your lawsuits? your intention?

DON F. (to DON C.)—
Away! I'll hear no mention
Of folly or dissension,
Or I shall lose all self-control.
A passion new-begotten
Pervades my very soul.

DON C. (to DON F.) Your bet, remember, you've
lost already!

DON F. The devil take you!
[After a pause, suddenly advances to DOÑA B.]
Most honoured lady, deign to hear,
I feel 'tis vain contending—
A way there is of ending
This crisis of to-night!

(Hesitating.) I mean—I mean—

DOÑA C. What can he mean now?

DOÑA B. } What does he drive at?

DON C. }

DON F. I, with your niece, would beg that
you'll connive at

(Stammering.) Just—merely—an interview in private!

DOÑA C. }

DOÑA B. }

DON C. }

DON F. It is my RIGHT!

DOÑA B. Your right?

Forsooth! a wondrous change—

(Goes up to DON F. with looks of haughty anger.)

To see you stoop so low
Is more than passing strange;

Yet, sir, I'd have you know
We care not for your titles,
Nor on your forehead see
(With passionate emphasis.)—
A "noli me tangere."

DON C. Well said! Go on!

DOÑA C. This is too much.

DON F. Madame, madame, 'tis too much.

(To DOÑA B., with calm and forced acquiescence.)

You speak the truth—'tis too unworthy

Comparison like this.

(The clock strikes.)

DOÑA B. At last has come th' auspicious moment.

DON F. (in great excitement)—

Can I longer bear it?

May I, can I dare it?

Will she my love accuse

If gentle force I use?

Forgive me, loveliest of creatures,

If I thus seek to view thy features. (Attempts

to remove DOÑA C.'s veil.)

DOÑA B. What! by force dar'st my niece abuse!

DON C. (aside). Ha, this force she will ne'er excuse.

DOÑA C. (draws back). Pray, hold! Themselves
shall be your teachers. (Takes her veil off, and remains
modestly and with downcast eyes.)

DON F. } Heav'ns, I'm o'erpowered!

DON C. } With every grace she's dowered.

DOÑA B. Señor, what means this comedy so dull
and hollow? [follow!]

DON F. To the altar! though death itself shall

Yet, ere we go—

(Kneels to DOÑA C., and offers a ring.)

Oh thou, whose worth my soul begins to know!

For past offences be it shriven,

I pray thee wear this ring, to show

That I am now forgiven.

It was my mother's ring. In her last hour's affliction

To me 'twas giv'n with hallowed benediction.

Oh, may our union through life endure,

As bright as is this jewel, and as pure!

DOÑA C. (much moved). Be still, my heart.

DOÑA B. This is most wonderful.

(Ringing of bells and cheers behind the scene.)

During the beginning of the following ensemble enter
DAME JACINTA and the NOTARY, bedecked with rib-
bons and large nosegays, bowing low. LOPEZ is to
enter during the adagio.

à 5.

DOÑA C. Hither and thither my frail bark is driven;

Now I would win him, and now I would shun;

Though at the altar my hand may be given,

Soon he shall learn I'm not easily won.

Yet, after all, if so strangely I'm fated,

Willing or not, to be claim'd as a wife,

Say, fickle fortune, thus married and mated,

How shall I play out the Farce of Life?

DOÑA B. Hither and thither by fate he is driven;

Nothing shall hinder my scheme thus begun;

Mine 'tis to say, Let the past be forgiven!

Why should I pause when the battle's half won?

Yet, after all, if, his passion abated,

Hatred shall follow when she is his wife;

Conquered by fortune, betray'd and belated,

I shall have failed in this Farce of Life.

DON F. Hither and thither by fate I am driven;

Restless until my Constanza be won;

Then shall the past be forgotten, forgiven,

Quarrels all ended and quiet begun.

Yet, after all, if to lose her I'm fated,

Spite of this whirlwind of passion and strife,

Say, fickle fortune, thy cruelty sated,

How can I play out the Farce of Life?

DON C. Hither and thither by fate they are driven ;
 Oh, I could laugh at the folly and fun !
 What of my wager ? If he is forgiven,
 Hardly I know if I've lost or have won.
 Yet, after all, if to marry they're fated,
 Only in name to be husband and wife—
 Fortune, good sooth, thou shouldst soundly be rated—
 This will indeed be the Farce of Life.

LOPEZ. Hither and thither they seem to be driven ;
 From this turmoil it were better to run.
 All seems forgotten, as well as forgiven ;
 Let them be married, 'tis easily done.
 But if to part now the turtles be fated,
 Spite of this bother, this folly, and strife,
 Sportive Dame Fortune, thy sly tricks unsated,
 They will discover the Farce of Life.

The ensemble being ended, DON FELIX offers his arm to DOÑA CONSTANZA and hurries her away. DON CARLOS likewise offers his arm to DOÑA BARBARA, who involuntarily takes it, and by doing so is forced to follow. LOPEZ takes DAME JACINTA; the NOTARY follows alone.

Choral behind the scene to denote the marriage ceremony. N.B. Whilst the last eight bars are played the curtain drops slowly.

ACT THE SECOND.

A lapse of a month is supposed to have occurred since Act I.

Scene, an elegant Salon in the Casa Nuñez. Entrances C and R and U E. Window R and L, hung with rich and ample curtains.

SCENE I.

DOÑA CONSTANZA is discovered very elegant, attired, and seated with some embroidery lying neglected in her lap. She is intently regarding a portrait in her hand—DOÑA BARBARA enters, approaches her softly, and, perceiving the portrait, makes a quiet gesture of satisfaction, then pauses and considers, comes forward, feigning a severe look—

DOÑA B. Countess ! can that hateful picture still enchant you ?

DOÑA C. (starts, but recovering herself, answers with naïveté). How, dear aunt ? Is it not the portrait of Don Felix, my husband ?

DOÑA B. (pretending indignation). Husband ? husband ? When will you cease this improper expression ?

DOÑA C. Improper ? Why, is he not my husband ? Being so, he sent me, immediately after our marriage, his portrait. How could I refuse it, or decline to look at it ? It is not wrong. (Offers the picture to Doña B.) Are not his features noble and handsome ?

DOÑA B. Aye, as the serpent is beautiful and deadly !

DOÑA C. Yet you allow this serpent to come daily to the Casa Nuñez.

DOÑA B. Allow ? Well, I confess that the Count has so ingeniously managed matters that I can hardly drive him away. Common politeness forbids it ; and, at all events, we thus prevent an *esclandre* ; so that for my part, without making concession, I tacitly permit his visits here. (Maliciously.) I do this the more readily, since it affords us so many opportunities of irritating his pride in such a way that he cannot openly take offence. Moreover, I wish him to see that my wealth and your accomplishments make us fully his equals in everything that gives refinement to existence.

DOÑA C. Ah, aunt, this I fear is your chief motive. You are proud, as well as he.

DOÑA B. No, child ; that influences me no more than is necessary for my design, which is to humble him, and bring him to your feet, and then—then—(watching Doña C. eagerly) to cast him off for ever ! (Doña C. looks frightened.) His sudden transformation from offensiveness to flattery, his hypocritical regret after the marriage, cannot deceive me. He thinks to win me by this feigned politeness ; but he much mistakes me if I do not pay him back with the same coin ! It is for this that I have been pressing forward his suit for a divorce. He did not disdain to sue for a brief delay—that was accorded, child. I granted it to prove that his highness's change of purpose did not alarm me. What has he gained by it ? Coming here daily, he must be blind if he sees not that we impose upon him ; and it must delight him to perceive the endeavours of his friend Don Carlos to ingratiate himself with his wife, who [meaningly], methinks, seems not altogether unwilling to appreciate them.

DOÑA C. (naïvely). Do you think so ? And you, dear aunt, seem to encourage them.

DOÑA B. No doubt, child, you deem this Don Carlos a high-bred cavalier ; and who knows what may happen ? The tribunal will to-morrow pronounce the decree for a divorce, and then (Doña C. sighs deeply) —. Well, enough of this ! I came to tell you I have something to surprise you.

NO. 7.—DUET.

DOÑA CONSTANZA and DOÑA BARBARA.

DOÑA C. (eagerly). Something to surprise me ?

Oh, that is charming ! What can it be ?

The expectation is quite delightful !

Oh say, dear aunt, is it some present ?

DOÑA B. (smiling)—

Why no, not that ; but we shall see.

DOÑA C. Some one is coming ?

DOÑA B. If so, pray who ?

DOÑA C. Who can it be ?

DOÑA B. Pretend now, do !

DOÑA C. (hesitating). Perhaps—perhaps—

DOÑA B. (ironically). Oh yes, no doubt !

DOÑA C. Perhaps the Count !

DOÑA B. Ah, now 'tis out !

DOÑA C. Woe's me ! woe's me !

My tongue unruly

Betrays me, truly !

DOÑA B. I see ! I see !

Her tongue unruly

Betrays her, truly !

à due: What full hearts feel

Lips soon reveal.

DOÑA B. (ironically)—

His lordship has not yet arrived.

But patience have ; no doubt he'll soon be coming.

Life's a medley—life's a jumble !

Some mount high, while others tumble ;

Some get knocks, and others pence ;

Some have wit, and few have sense.

Dressing, dancing,

Concerts, prancing,

Flirting, courting, and romancing ;

Hunting, feasting without stint ;

Such is life—and what is in't ?

DOÑA C. (During Doña B.'s song Doña C. goes up to the table, looking at the drawings, sighing.) Ah !

DOÑA B. What dost thou sigh for ? What seek you there ?

DOÑA C. 'Tis the last drawing of the Count.

DOÑA B. (angrily). Still the Count—no one but he—and he ! Why not Don Carlos ? Is he not young and noble too ?

DOÑA C. (*smiling*)—

A jewel, doubtless, of rarest water;
But, aunt dear, you must own—
Be he or not my husband—still
Don Felix is of noble race.
Or, love or hate me as he will,
Yet he's the paragon of grace.
His gifts, these looks, and yonder flowers,
All, seem to call back happy hours,
And, mutely eloquent, to say,
"Oh, think of me when I'm away!"

DOÑA B. Highly proper!

DOÑA C. (*with increased feeling, yet unconsciously*)—
When Night's sweet songster, from her leafy dwelling,
Her plaintive tale unto the moon is telling;
Or when at evening, in my rose-crown'd bower,
He sweeps the strings with magic power;
When from his lip, wit flashes glowing,
Or thoughts like deepest tides are flowing,—
I feel, beneath that spell enchanting,
Life were not life if love be wanting.

DOÑA B. *walks up and down restlessly. At last she stops suddenly before DOÑA C., and says*—Enough!
No more! (*Sternly.*) You love the Count!

DOÑA C. (*frightened*). Who? I? No! no! no! no!

DOÑA B. Poor, guileless child, what terrifies you thus?

DOÑA C. Your accusation made me tremble.

à due.

DOÑA B. 'Tis not—it cannot be
A mere excess of feeling
In one still fancy free;
But from her heart's emotion,
Thus surging, like the ocean,
That love is o'er her stealing
A certain sign I see.

DOÑA C. I marvel if this be
A mere excess of feeling,
From passion's impulse free;
Or if my heart's emotion,
Thus surging, like the ocean,
Is sign that love is stealing
My heart away from me.

DOÑA B. (*Recit.*)—

No longer doubt. This unfamiliar feeling
Is but a dream—a beautiful dream of youth!
So still dream on—of heaven's ethereal azure,
Of stars and moonlit skies,
And of the eye of night—'tis shining fair above—
Still, still dream on, and think thy dream is love!
[DOÑA B. *kisses DOÑA C., and retires slowly.*]

SCENE II.

DOÑA C. I do not understand my aunt. I cannot doubt that she really desires to see me happy; and yet she delights to tease me. What a situation is mine! If the Count loves me, what is the use of these thousand intrigues. It may be, as my aunt says, that I deceive myself. She mocks at sentiment; yet why should not a maiden's perplexity seek comfort from what my aunt calls "The Eye of Night"?

NO. 8.—BALLAD.—DOÑA CONSTANZA.

THE EYE OF NIGHT.

I.

When the purple vault of heaven,
Star-enamell'd, shimmers bright,
Then my soul, free from earth's leaven,
Springs to meet the Eye of Night.
Gentle moon! 'tis thine so tender,
With its mute, soft look of peace;
To my breast its quiet render,
Bid my aching sorrows cease.

II.

Orb of Night, whose rays so queenly,
With a Seraph's beauty beam;
Through the skies still soar serenely,
Like the essence of a dream!
On my heart, while thus I languish,
Shed thy comfort from above;
Teach me how to bear the anguish
Of my unrequited love.

SCENE III.

Exit DOÑA CONSTANZA L., pensively—Enter DON FELIX R., in evening dress, and hurriedly.

DON F. Not here! Then she must be with that Carlos! Dolt—insensate dolt that I have been! I have abdicated all sovereignty over her. (*Passionately.*) Oh, I love her! love her! How gentle and accomplished she is! (*Pause.*) Everything opposes me. I thought to merely test her character by encouraging a confidence between her and Carlos, and she seems to listen to him with more than favour. Demons of jealousy! I shall go distracted! And yet I must assume calmness and indifference. (*Pauses.*) But I deserve it all! What a wild romance it seems! First I seek to rid myself of a wife whom now I idolize, and would give worlds to recover; and my very friend, too, becomes my rival, and haply a successful one. (*Pauses.*) Can she really love him, or is it a mere caprice? 'Tis plain that she seems to find a pleasure in his society. (*Gradually becoming enraged.*) Yes, she is like the rest of her capricious and perfidious sex; for how can she see anything attractive in a fellow like that Carlos! Aye, aye, good friend Carlos! let me be sure, and by all the gods I will exact a swift reckoning from you. (*Goes to the table.*) Behold these signs of Constanza's cultivated mind—her books, her music, her drawings. Oh, what have I lost! and yet I cannot tear myself away. Constanza! There is music in the very name which I once hated so much.

NO. 9.—ARIA.—DON FELIX.

Sweet to my heart sounds thy beautiful name—

Once so unlovely and harsh to mine ear;
Though its soft syllables still are the same,
Love, the Enchanter, has now made it dear.
Sleeping or waking, my thoughts are all thine,
Filling my soul with a music divine.
Oh, my Constanza, wherever I flee,
Still will each object remind me of thee!

Shrin'd in the bud of the blossoming rose,
Ever I see the bright blush of thy cheek.

Voic'd by the sea, as serenely it flows,
Ever, in fancy, I hear thy voice speak.
Roaming the glen, or the mountain's wild brow,
Still to my eyes ever present art thou;
Yet—'tis delusion to think of the past—
I have but lov'd thee, to lose thee at last.

Recit.— Alas! all hope has flown,
My Life is overthrown;
Yet how to end this woe?—
Oh, yes, I know!

But how? Folly! Madness!—
Folly! No longer I'll bear this inaction.
Reckless I'll plunge in the vortex of life!
There I may respite find from this distraction.
There I may, haply, end all this strife!
Here I but wander, sighing in vain;
Still growing fonder, spite of my pain.
Folly! No longer I'll bear this inaction.
Reckless I'll plunge in the vortex of life!
On! ever on!
Till peace and rest be won.

SCENE IV.

Enter DON CARLOS (in evening dress); DON FELIX is going hurriedly out.

DON C. Whither so fast, friend Felix? Why you blush like a moss-rose.

DON F. (*suspiciously*). And whence do you come, may I ask?

DON C. I have just left the Countess.

DON F. My wife?

DON C. Well, I forgot that. Her eyes were heavy and swollen as I passed her on the stairs. Now listen to me, Señor Don Felix. She is a very charming young creature, and I cannot understand why you have not found it out.

DON F. What does it matter? What care I whether she is charming or not? She appeared as if she had been weeping, you say. What was the cause? Has any one offended her?

DON C. (*with sarcasm*). I thought you did not care.

DON F. (*brusquely*). Nor do I; certainly not; still one can't help having a little human feeling. (*Suddenly becomes inquisitive.*) But you yourself seem to take interest in my wife's moods.

DON C. (*imitating Don F.*) Why not? One can't help having a little human feeling, you know. Besides, am I not your friend? Have I not done everything to aid you in your lawsuit? For your sake abandoned a delightful tour in Italy to rusticate in this poky little place. I should die of ennui except for the amusement of making love to your wife. Were I your own brother I could not make a greater sacrifice for you.

DON F. No doubt—I am very much beholden to you (*smiles*).

DON C. But, come now, my most fascinating friend, how think you stands our wager?

DON F. What a ridiculous question. Of course, I have won it.

DON C. I do not see that. The matter stands thus: Either you are in love with your wife, by which it follows that your horses have become mine; or you do not love her, and thus cannot reasonably object that I should seek to win her; for, in truth, I think her an angel.

DON F. Jest on, I heed it not. You have my full consent. You see with what indifference I regard her.

DON C. You call it indifference, do you? You who appear as lovelorn as a Werter, and indite sentimental poetry to her like a Petrarch.

DON F. Pooh! merely to give a little excitement to the dull round of social intercourse.

DON C. Very likely; but this should have its limits; and let me tell you that all this is disagreeable to the Countess, and, in a word, I forbid any more of it.

DON F. (*furiously*). You forbid it! You? What gives you the right to forbid a husband from behaving just as he pleases to his own wife?

DON C. That depends upon circumstances. But whether jest or earnest, the affair grows dangerous, and he who voluntarily rushes into danger must needs suffer.

DON F. And, pray you, what may be this danger?

DON C. (*maliciously*). That your wife will detest you, and—and fall in love with me. Methinks I see already the shadows of coming events.

DON F. Coming events?

DON C. I mean that she evidently regards me favourably—especially of late. *Par exemple*, she often takes my arm so hastily that it thrills every fibre of my body; and when I say the most agreeable things to her she grows thoughtful, and does not reply.

DON F. Ha! ha! ha! this is delightful!

DON C. You may laugh; but the best of it is, she believes all these lovesick sonnets to her eyebrow emanate from me, and, of course, my good breeding

will not allow me to contradict her, so I receive all her compliments in modest silence.

DON F. (*furiously*). By all the gods, this is too much!

DON C. (*complacently*). Yes; all turns to my advantage. Confess, now, did you not yourself encourage me to strain every nerve in order to make quick work of it?

DON F. (*affecting the greatest calmness*). Then you are making quick progress?

DON C. Quick? Marvellous, I do assure you.

DON F. Well, well (*impatiently*). But as to the danger you speak of?

DON C. *Quien sabe?* I only say that, for love of you, I have consented to do more than I find I can perform. You have almost forced your wife upon me, and now I really do not feel inclined to carry it further with her; for if she really loves me it is no longer a game, but it becomes serious, downright earnest, and that affects my honour. Mark that, Felix.

DON F. (*who throughout the scene has assumed a nonchalance, occasionally betrayed into an expression of the real pain he suffers, and occasionally into an expression of fury, now assumes a tone of light banter*). Really, these are very fine words; and so I suppose the affair is quite settled. You marry my wife, and I seek another. So enough of this (*laughs, but very forcedly*). Ha! ha! Follow up your success. Don't suppose I care. No, no! I am entirely cured, and my motto shall be, *Noblesse oblige*.

(DON C. *throughout this scene watches the Count narrowly, and finally nods significantly.* DOÑA CONSTANZA *enters with a bouquet in her hand.*)

SCENE V.

DOÑA C. (*playfully*). Look, Señors, what a beautiful bouquet some kind friend has sent me. Roses d'amour, jonquils. Oh, such flowers as these bloom not in our humble gardens here! (*looks attentively at the flowers*) Ah!

DON C. What is the matter?

DON F. I hope it is not an adder.

DOÑA C. Oh, no (*with delight*), it is a message—a message in the language of flowers. This flowering oleander means violent love; this hyacinth promises devoted fidelity; and (*looks sharply at Don F.*) this trembling heartsease, or *noli me tangere*, as some call it, means impatient love.

DON C. (*aside to Don Felix*). A Roland for your Oliver.

DOÑA C. I don't like such messages as this, however. Pray, which of you gentlemen have I to thank for this bouquet? Surely, my polite husband (*with emphasis*). If so, it is not his first offence.

DON C. Another Roland for your Oliver.

DON F. (*aside*). This raillery only makes her appear more amiable.

DOÑA C. (*examines the bouquet still more attentively, and starts, pretending astonishment*). Bless me! what is this nestling in the cup of this tulip? (*Takes out a small folded paper, and opens it eagerly.*) Poetry! by all that's enchanting.

DON F. (*aside*). 'Tis mine. Confound it, and I believe she knows it.

DOÑA C. (*bowing to Don F., mockingly*). Is this, too, my husband's offering? (*The Count is about to bow assentingly, when Don C. prevents him, places himself before him, and bows extravagantly to DOÑA CONSTANZA.*)

DON C. A thousand pardons for my presumption, fair Señora.

DON F. (*aside to him*). What devil possesses you?

DON C. (*ditto*). All's fair in love and war, my dear fellow; and don't you see my object (*attempting to mystify DON FELIX*).

DOÑA C. This is another flattering mark of your attention (*pretends great warmth of manner*), dear Don Carlos. Indeed, indeed you are a perfect chevalier—always gallant and gay.

DON C. (*aside to Don F.*). There, now you can hear for yourself!

DOÑA C. One can hardly fail, in the society of Señor Don Carlos, to become an adept in the arts of gallantry.

DON F. (*aside*). Yes, and the pupil's victories are the master's triumphs; so that every success of the pupil may be considered not as his own, but as his master's.

DOÑA C. (*to Don F., teasingly*). Only look, dear Señor, what beautiful writing! and the emblematic scroll, how pretty! The device, a heart transfixed by a pitchfork—no, no (*pretends to look closer*), by an arrow!

DON F. (*endeavours to suppress his irritation, and looks with a forced expression of interest*). Yes, really very charming; in fact, very (h)arrowing to the feelings. (DON C. *pretends to be shocked at the pun of Don F.*)

DOÑA C. But you, dear Señor Carlos, will you not read your poem to me? You know poets are said to read their own poetry better than any one else. (*She sits.*)

DON F. (*aside*). Has it come to this? I could annihilate that Carlos.

DON C. Pardon, dear Señora; poets are generally the most indifferent exponents of poetry; that is, unless they can put themselves in a subjective point of view.

DOÑA C. And what should hinder you, Señor.

DON C. (*aside to Don F.*). Isn't that plain? (*Bows to DOÑA C.*) Since you command me, I obey.

DON F. (*watches DON C. angrily, seldom or never looking at DOÑA C., who, in her turn, regards DON F. from behind her bouquet with looks of curiosity and interest—DON CARLOS takes the poem, clears his throat, and sings with an exaggerated affectation of pathos.*

NO. 10.—TERZETTO.

DOÑA CONSTANZA, DON FELIX, DON CARLOS.

DON C. (*reading*)—

"She alone whose gifts are rarest
Mistress of my heart shall be."

DON F. (*interrupting, to DOÑA C.*)—

Nota bene! Nota bene!

That his meaning, if he's any,

Is, this rose (*points to DOÑA C.'s bouquet*) in that
bright cluster,

Which exceeds the rest in lustre,

Must the queen of flowers be!

DOÑA C. (*pretending to be astonished*)—

"Tis too deep for me;

Yet (*tormentingly*), say how you know it.

DON F. (*hesitating to DOÑA C.*). Well—you—see

My mind "objective" is—

"Objective," you understand.

(*To Don C.*)—

Zounds, you rascal, what's your meaning,

That you chatter, chatter thus?

What you call your intervening

Only aggravates the fuss.

DON C. (*angrily*). 'Twas your poem that I read.

DON F. Oh, confound my stupid head!

à tre.

DOÑA C. archly, DON F. with a mystified air, DON C. laughingly.

Beyond doubt, the mind "objective"

Makes the darkest object clear;

By its process most effective

All our doubts will disappear!

DON C. To proceed, then—Onwards—
(*Reading.*) "She alone whose gifts are rarest

Mistress of my heart shall be;

She; of all her sex the fairest—

She alone, and only she!

If she love me, how delighted

I could die for her dear sake;

If my love be unrequited,

Break, my heart, in silence break."

DON F. (*to Don C.*). Come, 'tis time to be "*subjective.*"

DOÑA C. (*unconsciously, with deep emotion*)—

"If my love be unrequited,

Break, my heart, in silence break!"

DON C. (*to Don F., pointing to DOÑA C.*)—

See! I've made a deep impression—

That I read with love's expression—

Every feature makes confession.

Well! I think I've had enough

Of this rhapsody and stuff.

DON F. (*in great rage*). Confounded booby! 'tis more than enough.

DOÑA C. Señor, what ails you?

DON F. (*to DOÑA C.*) Oh nothing, really nothing.
(*With forced gaiety.*)—

Upon my word, this frolic's pleasant;

I am not ruffled, I declare.

So light and gay I feel at present,

I could sing,

And I could spring

Into the air! (*makes a dancing step or two.*)

DOÑA C. That is well!—

Be always cheerful,

Nor ever tearful,

And calm the angry flashings of your eyes!

Away with sighing,

And, care defying,

Then Mistress Sorrow quickly flies.

With pleasures crowded,

By grief unclouded,

Then new delights will crown each day,

And life will dream itself away.

à tre.

DOÑA C. } Thus if love is but delusion,

and }

And our hopes all false and vain,

DON F. }

Rather than outlive illusion,

Break, my heart—so ends thy pain.

DON C.

Truly life is but delusion,

And its hopes all false and vain;

Yet, if, wak'd from its illusion,

Breaks the heart—who heeds its pain?

DON FELIX is going hastily out, showing signs of great perturbation.

DOÑA C. (*to Don F.*). Going already, dear my Lord Count? But you will return with your guitar?

DON C. Yes, the guitar by all means. You will find it on the piano; and mind you bring also some duets.

DON F. (*snappishly*). Anything else? (*Aside*) They want me away.

DON C. (*aside, and motioning Felix to go out*). Go along, my dear fellow, but be discreet. Let me have a chance, and don't hurry back, in the name of—

DON F. (*interrupts him*). Stuff! (*Bitterly*) Torture! (*Aloud*) Yes, yes; I am going, I am going; (*aside*) but not far, be assured. (*He goes out, but instantly steals back and conceals himself behind the window-curtain R. At the same time DOÑA BARBARA's head appears behind the window-curtain L. DOÑA B. sees the ruse of DON FELIX, who on his re-entering also perceives DOÑA BARBARA in her hiding-place. Both DOÑA C. and DON CARLOS see and are aware of DON F.'s concealment, and in the course of the following*

scene DON C. becomes aware of DOÑA B.'s having concealed herself. The Count, on seeing DOÑA B. thus concealed, is confirmed in his belief that she is favouring the suit of DON CARLOS.

SCENE VI.

DOÑA CONSTANZA, in order to punish DON FELIX, pretends to encourage DON CARLOS more warmly than before.

L PLACES. R
DOÑA BARBARA (concealed). DON FELIX (concealed).
DOÑA CONSTANZA, DON CARLOS.

DOÑA B. (aside). I have come just in the nick of time. Eh (as she sees Don F.), the Count too! Excellent! This promises to further my scheme.

DON F. (aside). I shall now see how far that wretch Carlos will go. I cannot fathom his meaning. I believe that confounded aunt favours his suit.

DOÑA B. (still aside, and watching Doña C.) I could almost suspect that she really begins to love Don Carlos.

DOÑA CONSTANZA and DON C. whisper throughout the above, DOÑA C. however pretending to continue at her embroidery, and occasionally watching DON F.

DOÑA C. Aha, Señor Don Felix! you are there, are you? (As she turns towards the curtains at the left they move. Pretends to shriek.) Ah! (Don F. suddenly becomes immovable.)

DON C. Heavens! what is the matter, Doña Constanza?

DOÑA C. This horrid needle!

DON C. Yes; the stings of a needle are sometimes sharper and more painful than the hard knocks of Fortune! (Turning to R, perceives Doña B.) Phew! (Doña B. signs to him to be silent.)

DOÑA C. Why what is the matter now with you? Has a needle pricked you too?

DON C. Well, something like it; but it is over. And now, dear Señora, listen. (Looks occasionally at Doña B., who gives him words of encouragement.) Between some souls there is a kind of magnetic attraction.

DOÑA C. (abstractedly, and looking frequently towards Don Felix). Attraction? How so?

DON C. Yes; a certain mysterious sympathy of feeling, or elective affinity. (Draws his chair a little closer to her.)

NO. II.—QUARTETT.

DOÑA CONSTANZA, DOÑA BARBARA, DON FELIX,
DON CARLOS.

DOÑA B. } Good sooth, he seems progressing!
and

DON F. } Good sooth, he gets on rarely!

DON F. (to Don C.)—

Take care, you wretch, take care!

DOÑA C. (to Don C.)—

"The sympathy of feeling,"

Señor, 'tis so appealing!

Your poem is most rare!

DON F. Oh yes, 'tis most suggestive!

DOÑA B. Ha! ha! ha! ha!

With what strange feathers

He's bedeck'd!

DON C. "The sympathy of feeling,

The spirit's ebb and flow:"

'Tis old as Aristotle,

Two thousand years ago!

DOÑA C. How so? how so?

DON C. Why that I learnt at college:

Of sophists dull

The place was full.

DON F. How slow, confounded slow!

à 4.

DOÑA C. } The path seems dark as ever,
DON F. } Where'er my footsteps bend!
What can be his endeavour?
This farce will never end!

DOÑA B. He's really very clever!
They're blind, as I intend;
Nor yet will I endeavour
This comedy to end!

DON C. This ruse is very clever!
They're blind, as I intend;
Nor yet will I endeavour
This pretty farce to end!
But where did we break off?

[Looks toward the curtain to DOÑA B.]
Oh! ah, "the flow of soul!"

DOÑA B. (to Don Carlos). Go on! (Whispers to DON C.)

DON C. (to Doña B., aside)—

What! feign my passion

In hotter fashion,

Like Romeo, the moonstruck elf?

[DOÑA B. nods assent.

DON F. What means this telegraphing?

DOÑA C. Where is the Count, with his guitar?
Where can he be?

[Draws nearer to DON C.

DON C. (to Doña C.). Señora! vainly do you struggle against yourself.

DOÑA C. What is this?

DON F. Ha! what now?

DOÑA B. Go on, my friend, go on!

DON C. (makes an extravagant jump to the side of DOÑA C.) Heavenly Señora!

[All this should be sung with exaggerated passion.

DOÑA C. Good heaven, he's mad!

DON F. He must be mad!

DOÑA B. That was not bad!

DON C. Away with all deception!

DOÑA B. Go on, my friend, go on!

DON C. (throws herself at Doña C.'s feet)—

Oh, heavenly Señora!

Thou knowest well, though still with pride concealing,

What I dare guess, yet hardly dare to know;

And canst thou think thy looks are not revealing

What silent lips refuse yet to avow?

DOÑA C. (to Don C.). Señor!

DOÑA B. That's right!

DON C.—

This marriage is a mockery—a juggle—

From which to-morrow's judge will set thee free.

And then thine heart, no longer forced to struggle,

Will take compassion on my love for thee!

Oh, answer me! oh, speak!

DON F. I'll vengeance wreak!

DOÑA C. (to Don C.). Señor, I pray you, rise!
[Don C. rises.

à 4.

DOÑA C. How shall I act? I tremble!

This folly's at its worst;

Yet I must still dissemble,

For fear the storm should burst.

DOÑA B. A coward now would tremble!

But he—he braves the worst;

Yet we must still dissemble—

Not yet the storm shall burst.

DON F. How shall I act? I tremble,

So long my rage I've nursed!

If I must still dissemble,

My stormy heart will burst!

DON C. By Jove! see how they tremble!

I'm Romeo the First;

Yet I must still dissemble,

Or else the storm will burst.

DON C. (*to Doña B.*). And now, what further?

DOÑA B. A rendezvous this evening in the garden.

DON C. (*to Doña B., aside*). As you command me.
To Doña C., (caressingly)—

This emotion—and these teardrops!

This is—this *must* be love!

And so—and so—

(*Misterioso*)—

When o'er the moon light vapours hover,

In the garden, when night falls,

In cloak disguis'd, thy lover

Will await thee where love calls.

DOÑA C. (*to Don C.*). A serious word—

DON C. I will not hear!

(*In a meaning tone.*) The stilly hour loves silence!

DON F. (*rushes between Doña C. and Don C. from his concealment-place*). This farce must end!

DOÑA C. (*with joy*). 'Tis he!

DON C. (*to Don F.*)—

What ails you now? Methinks 'tis rude

Thus, while I'm busy, to intrude—

My private converse thus to balk.

For shame! 't will be common talk!

DON F. (*to Don C.*) What aileth me?

(*To Do. a C., embarrassed.*) Señora, pardon me!—

Blushes, confusion,

Tender suffusion.

Wak'd by the muse,

Fain would I ask thee,

What will not task thee.

Oh, do not refuse!

DOÑA C. (*moved*). And that?

DON F. Of the poem that moves you thus,

A copy I beg.

DOÑA C. A copy only! (*Takes the poem from her basket and gives it to DON F.*)

Nay, this instead;

Th' original's yours.

DON F. The original mine!

DOÑA B. The original! Well?

DON C. (*laughingly*). An 'original' gift! ho! ho!

à 4.

DOÑA C. How now? What fresh confusion,

Embarrassment, delusion,

Our troubles now enhance?

How like the poem's feigning,

While thus our hopes are waning,

Is this our life's romance?

DOÑA B. } How now? What fresh confusion,

and } Embarrassment, delusion,

DON C. } Our troubles now enhance?

I doubt he'll yet be feigning

Th' original's remaining;

For which his heart still pants.

DON F. Joy! joy! 'tis no illusion!

Once more my weak effusion

Is mine; oh, happy chance!

Indifference while feigning,

I've still a hope remaining

To crown my life's romance.

(DOÑA B. disappears behind the curtain.)

DON C. (*looks at Don F., and then in an imploring tone to Doña C.*). Say that you will meet me this evening in the garden.

DOÑA C. (*pauses, and then, almost unconsciously*).

I will. (*Aside*) What have I done? (*Aloud*) But now, Señor, pray leave me, leave me.

(DON F. makes a despairing gesture, and shaking his finger threateningly at Don C., exit hurriedly.)

DON C. A thousand thanks, heavenly Señora. (*Aside, as he goes out*) Pon honour, this grows more interesting than ever.

SCENE VIII.

DOÑA C. (*greatly excited*). What have I done? I saw the Count's look of anguish! This mad passion of Don Carlos! My inexorable aunt! The gratitude and duty I owe her! To-morrow the all-eventful day! What shall I do? I cannot bear it. I will to my aunt immediately. (*Turns to go—DOÑA B., who has meanwhile quitted her place of concealment unperceived and gone out, now enters c as if just arrived; DOÑA C., on seeing her, starts.*)

DOÑA B. (*with assumed surprise*). Where are you going so hastily, Constanza?

DOÑA C. (*timidly and hesitating*). To—to you, dear aunt. Something is troubling me which I must say to you. Do not be angry with me. I (*firmly*) I wish to continue the wife of Don Felix. There must, therefore, be no separation.

DOÑA B. How?

DOÑA C. I feel that we love each other, and so let us end all this strife.

DOÑA B. Silly child; you believe he loves you.

DOÑA C. As I believe in nature. You are my second mother, and I will not conceal the truth from you. I cannot live without him.

DOÑA B. Indeed! (*Severely*) You wish to expose us both to more indignity. You have signed the act of separation; it is now too late to retract.

DOÑA C. No; there is still time to recall it. If you refuse to aid me I must take—(*turns to go. DOÑA B. arrests her movement.*)

DOÑA B. Stay, Madame la Contessa. You seem to find it pleasant to enact a romance behind my back. Well, you are your own mistress, and you can, if it please you, sacrifice the honour, and reject the good counsels of your second mother for an impostor, who insults you in the face of the world, and who would, no doubt, find it convenient to pay his debts with the fortune you bring him.

DOÑA C. (*indignantly*). This is unjust, as well as ungenerous.

DOÑA B. Not a word more, unworthy child. Your position, your wrongs, your womanly feeling, should prevent this self-immolation. I tell you he is all unworthy of you.

DOÑA C. Oh (*throws herself into DOÑA B.'s arms*), speak not thus, dear mother, or you will break my heart.

DOÑA B. (*coldly*). Then you will give up the Count.

DOÑA C. (*with emotion*). I cannot.

DOÑA B. (*scornfully*). Then I wish you all happiness, Madame la Contessa.

DOÑA C. (*wrings her hands*). Your cruelty drives me to desperation.

DOÑA B. How so? when the wreck of our honour can make you happy! May Don Felix bestow on you the felicity which, it seems, you cannot find with me.

DOÑA C. (*stung with the reproach*). This is too much! Aunt, aunt, may heaven forgive you, that you thus force me to be disobedient to you. You know it is my first offence. Oh, you do not understand the man whom you thus injure, and you would sacrifice my future happiness and my love to an ambitious caprice. Don Felix has been wrong, he has also suffered, and seeks to atone for it. I owe him satisfaction for this unworthy intrigue. He is my husband, a husband whom a true wife should forsake all to follow; and whither he goes, thither will I too go (*looks imploringly into the face of DOÑA B., who turns coldly away*). I see nothing will move you—nothing; not even the tears of an orphan niece. Well (*pause*), farewell then, aunt (*bitterly*), I go to a rendezvous into which Don Carlos has betrayed me.

DOÑA B. (*with surprise*) How?

DOÑA C. To tell him that I love my husband.

DOÑA B. That you shall not do.

DOÑA C. By all that I hold dear and sacred, but I

will. And you, aunt, may heaven save you from remorse. (*Exit hastily, in great agitation.*)

The stage gradually grows dark—DOÑA B. follows DOÑA C. for a few steps and then returns, her manner entirely changed, speaks rapidly and triumphantly.

DOÑA B. They love each other; there can no longer be any doubt. What is to be done now? (*pauses and considers*). I have it. Yes; yes; so shall it be.

SCENE IX.

LOPEZ enters hurriedly with a terrified look—*Servants follow, who place candles on the table and retire.*

DOÑA B. What is the matter, Lopez? what ails you?

NO. 12.—COMIC ARIA.—LOPEZ.

LOPEZ. An hour ago,
It may be less or more,
Roaming in the park,
Close by the castle door, [the Countess
When from a window—the window of
In the deepening gloom,
A shrouded form descended.

DOÑA B. May be a ghost! ha! ha! ha! ha!

LOPEZ. Or ghost, or robber,
Assassin or Satan—who cares?
Yet know I, that from the window
A ladder long depended.

DOÑA B. Faster! faster!

LOPEZ. Up I mounted, as best I could,
And there I saw—

DOÑA B. What?

LOPEZ. A note.

DOÑA B. A note?

LOPEZ. A note!
As on a bed of flowers
The rose and myrtle slumber,
There lay this note;
'Twas tied with silk;
Behold it here.
Satan's missive 'tis, I'm sure.
I quiver and I shiver,
I quake and shake all over.

NO. 13.—RECIT. AND DUETTINO.

DOÑA BARBARA, LOPEZ.

DOÑA B. Give here, sir! What see I?
From the Count! 'Tis incredible.
Yet 'tis true.

(*After reading the letter.*)

'Tis a deed of gift in strictest form,
And thereby Don Felix endows his Countess,
The Doña Constanza, and her heirs for ever,
With all his titles and estate.

LOPEZ. How it's spinning, my poor old head.

DOÑA B. (*paces the room several times in deep thought. At last, as if she had resolved what to do, she stops before Lopez.*)

DOÑA B. Lopez, say, art thou true?

LOPEZ (*bows deferentially*). As the dog is to the shepherd.

DOÑA B. Be secret. Give best heed, sir, to what I am saying.

Go, and lock the garden gate—

Go then, quickly, no delaying—

That done, hear what I relate.

At the banquet let me see
All is gay with festal splendour.
Fail me not, or you shall render
Swift account to me.

LOPEZ. My lady! upon my knee,
My lady, I swear to thee.

à due.

DOÑA B. Away! away!

Quick, fly where duty calleth!
Beware you don't delay;
You know the evening crowns the day;
Reward shall follow; hence! away!
Quick, fly where duty calls you!

LOPEZ. Away! away!

I'll fly where duty calleth.
When work's the order of the day,
I never shirk; I'm not the boy to play.
Away! away!

ACT THE THIRD.

The garden of the Casa Nuñez—Statues, busts, and ornaments; in the distance the Park is seen—Entrance to the Casa L—The stage dark.

SCENE I.

Enter DOÑA CONSTANZA.

NO. 14.—RECIT. AND ARIA.—DOÑA CONSTANZA.

Recit. My search for him is fruitless!
No trace can I discover in grove or garden.
And yet I must speak with him.
Can this be wrong! Away with all misgivings,
When on its issue may depend perchance
My very life's existence.

AIR.

Brooklet, brooklet, softly flowing!
Starlet, starlet, brightly glowing!
Fountain, silver circles throwing,
Where he tarries, say.

List a maiden's sighing,
To her succour hieing,
Haste, for Time is flying,
On swift wings away!

DOÑA C. What do I see! a shrouded figure behind
yonder beech tree. That must be Don Carlos.

SCENE II.

DON FELIX enters muffled up in a dark cloak, and advances to her side.

DOÑA C. Behold me first at our rendezvous; but I come with shame and unwillingness. I pray you, Señor Don Carlos, to listen seriously to me. I know not whether your behaviour to me has a concealed design, or if the love you profess is real. I cannot, cannot think it is; but if it be so, let me solemnly declare to you that I love my husband, and that it is hopeless to expect, even if the law shall separate us, that I can ever become your wife. (*DON F. turns away from her.*) I offend you; I know all you would urge. The Count's treatment of us. Oh, I can excuse and pity him! Was he not forced by circumstances? Did not the spirit of his father seem to stand threatening between us. (*DON F. makes a gesture of denial, which DOÑA C. mistakes for one of impatience.*) You are impatient. Know, then, that my behaviour to him has been feigned; for I loved him from the first moment I saw him.

DON F. (*in a smothered voice*). He is deceiving you.

DOÑA C. No! no! my heart tells me that he loves me; and you, good Don Carlos, you will give me up; you will not add to the anguish of a poor girl, who is thus obliged to throw herself on your honour and good feeling. (*Pause.*) Still silent? I thought you were my friend! My aunt too, abandons me. Well, still I will fulfil my duty. (*Very sadly*) Farewell?

DON F. (*softly*). Constanza!

NO 15.—DUETTO.

DOÑA CONSTANZA and DON FELIX.

DON F. *Recit. (Throws back his cloak and kneels.)*
Oh, thou vision of beauty!

DOÑA C. Heavens, 'tis the Count!

DON F. Yes, 'tis thine husband thou beholdest,
My own, my angel wife!Thine, ever thine, shall be this heart's devotion;
Come weal, come woe, for ever I am thine.The mystic voice which stirs this deep emotion,
In tones seraphic tells me thou art mine.Be all the errors of the past retracted,
And love's propitious star shall o'er us shine.Believe, mine own, our souls have been attracted
Each to the other by some pow'r divine.DOÑA C. *(turns fondly to Don F.)*

Oh, yes, I know thee now!

DON F. Oh, sounds of heavenly music!

Dearest, let us hasten,

That all past dissensions

May be healed at last.

DOÑA C. Ah, mine own, I tremble!

'Tis a hope delusive,

While my aunt is steadfast,

Never to forgive you,

Never to forget the past.

DON F. At midnight hour then let us flee,

When all is silent;

And when once united,

To part us who shall dare?

DOÑA C. I dread the power that may divide us!

DON F. Away with such fears!

Say, can we not revoke

The hateful suit for our divorce?

DOÑA C. Yet, can I leave my second mother?

DON F. Has she not *thee* forgot?

DOÑA C. Ungrateful! Canst thou thus incite me?

Can such a sacrifice delight thee?

Yet I should never feel the less

That she but sought my happiness.

DON F. My life's devotion shall secure it.

Thou speakest not!

[Sings a verse of the poem]

If my love be unrequited,

Break, my heart, in silence break!

DOÑA C. All-powerful love, thou'st conquered!

[Falls in his arms.]

à due.

By Fate impell'd, all fears dispell'd,

We'll fly to happiness and love;

United both by plighted troth,

O'er smiling earth we'll joyful rove.

DOÑA C. } My trust in bounteous heaven above,

DON F. } My trust my sword and heav'n above.

[They retire.]

SCENE III.

Enter DON CARLOS, cautiously—He is without a cloak, but wears a sword—Looks round peeringly.

DON C. Faith, here I am! But how confoundedly dark it is! I can see no one. Well, let me think. This is likely to prove a droll affair. First, this intriguing aunt seems to have taken me into partnership to aid her designs against my own friend! Next, I have a rendezvous with his wife—a rendezvous inevitably followed by a declaration of love; and as Constanza has consented to the assignation, I suppose she has made up her mind to what follows. The Count has no longer any *jus mariti*, and Constanza may very properly consider herself as free. Stay, stay, friend Carlos! thou must be cautious! I begin to suspect that I am fairly caught, and that Felix will win his wager. But how about the appendage of a

wife? Matrimony may be a sweet yoke, but it is not easily got rid of! Therefore, friend Carlos, again be cautious. Love is a dangerous customer to deal with.

NO. 16.—COUPLETS.—DON CARLOS.

I.

Love, they say, 's a bed of roses,
Where th' enamour'd heart reposes
In a dream of deep delight;
Seems to ope heaven's shining portal
To a paradise immortal,
Where Love's halcyon hours take flight.
Ah, but! ah, but!—

All's not gold that we see glitter—
Ev'ry pleasure brings its pain;
Nothing sweet but has its bitter—
After sunshine comes the rain.
Happy were our mortal lot
If that "*Ah, but*" could be forgot!

II.

Trembles earth at Caesar's glory,
Laurels crown the Poet's story,
Bayard's courage fires the soul;
Wisdom's sons may boast of Plato,
And the patriot of Cato;
In his wealth may Croesus roll.
Ah, but!

All's not gold, etc. etc.

SCENE IV.

Re-enter DON F. and DOÑA CONSTANZA.

DON F. Confusion! All the park gates are locked, and we are prisoners; for it would be impossible for you, my sweet Constanza, to surmount these walls. There has been treason here. Let us endeavour to find another way out.

DON C. Halt! Who goes there in the darkness? *(DON F. does not reply, and endeavours to avoid DON C., who, however, meets him.)* What do I see, a robber, who is making off with my cloak? Stop! stop!

DON F. Enough of this absurdity, Carlos! It is I and the Countess.

DON C. What mean you? Do you think I will submit silently to this—a rendezvous accorded to me, and a rival seeks to elope with my betrothed wife? *(Cries out.)* Holloa there!

DOÑA C. *(in great distress.)* What shall we do?

DON F. Fear not, love; only be silent.

DON C. *(louder.)* Thieves! murder! elopement!*[Don F. draws.]*

NO. 17.—TERZETTO.

DOÑA CONSTANZA, DON F., and DON C.

DON F. *(to Don C.)* Quick! draw your weapon,
Villain! Coward!

DON C. What would you do, assassin?

Commit a murder?

[Draws] This goes too far!—

—Fall on! fall on!

DON F. Guard, or fly!

DON C. One must here perish!

DON F. Thou or else I.

DOÑA C. Woe, woe the night!

DON F. } Turn, slave, and fight!

DON C. }

DOÑA C. Oh, cease this strife!

DON F. } I'll have his life!

DON C. } Fall on, etc.

DOÑA C. Rescue! help there!

DON F. }

DON C. } Carte! tierce!

To each other, *aside*] Tierce and carte!
Methinks our swords
Will reach neither's heart.
Fall on, etc.

DoÑA C. Beseech ye both, compassion show,
And end this useless, foolish hate;
If either fall, the fatal blow
My life for aye would desolate.
Have mercy! Help there!

DON F. and DON C.—
My sword I can no longer stay—
I hate him with a deadly hate!
Turn, coward, turn! no more delay;
My sword shall send thee to thy fate!
Fall on, etc.
Turn, coward, turn! no more delay;
My vengeance thirsteth for its prey!
Fall on, etc.

DoÑA C. Rescue! help there! etc.

SCENE V.

Enter DoÑA BARBARA, followed by servants with torches, the NOTARY a little way behind—DON CARLOS chuckles—DON F. seeks to hide DoÑA C. in his cloak.

DoÑA B. What means this outcry? Who cries for help? Ha! what do I see? (*A long pause, DON F. looks down—DoÑA C. advances a little from beneath his cloak.*) Gentlemen, is this the way you requite my hospitality?

DON F. (*putting up his sword*). Doña Barbara, a single word will explain everything to you.

DON C. (*noisily interrupting*). He would elope with my future wife!

DON F. (*contemptuously*). She is my wife—mine by the sanction of our church and our laws, and death only shall separate us!

DoÑA C. He is my husband, mine only, and we will never part!

DoÑA B. (*contemptuously*). He, the haughty noble! the abuser of our family honour! who has offended your every woman's feeling (*comes forward to the middle of the stage*).

DON F. (*in a low voice*). He repents; can you insist on more than that, Doña Barbara?

DoÑA B. You persist in your folly, then? Beware! I can disinherit her!

DON F. Oh, madam, small loss will it be to me! To me Constanza is worth more than worldly riches. (*To Doña C.*) Come, let us go! (*She objects.*) Nay, love, it must be so!

(*DoÑA C. turns from him suddenly, throws herself at the feet of DoÑA B., raising her arms imploringly.*)

DoÑA C. Oh, mother! mother! was this the wish of my deceased uncle?

DoÑA B. (*who until now has preserved an appearance of great sternness, raises her with looks of deep affection, and speaks with much emotion*). Heaven bless you, Constanza! I doubt not my husband would have rejoiced to see this.

DoÑA C. and DON F. (*joyfully*). Is it possible?

DoÑA C. Children, I have proved you, and you have withstood the trial bravely. (*To Doña C.*) You spoke well of a true wife's duty. (*To Don F., with a smile.*) And you, a man who would elope with his own wife, fight a duel for her, and (*takes out a paper*) endow her with all his estate—

DoÑA C. What do I hear?

DON F. (*to Doña B., in a mystified tone*). You know this?

DON C. Bravo!

DoÑA B. Such a man must be thoroughly in earnest, and therefore (*offers her hand to Don Felix with great cordiality; he takes it warmly*).

DoÑA C. (*caressing her*). You have made me so happy, my dearest, best, kindest aunt.

DON F. My future life shall prove whether I am in earnest.

DON C. (*comically pathetic*). Take my blessing too, happy and enviable pair.

DoÑA B. (*to Don C.*). Don Carlos, you have played your part excellently.

DON F. Then this has been a complete conspiracy. Ah, I begin to understand!

DON C. And our bet?

DON F. I lose it for a better (*embracing Doña C.*).

DoÑA B. And in order that you may not think that I too am not in earnest, be this my witness (*signs to the Notary, who advances and delivers to her a large paper*). Two halves always make a whole, and therefore, in addition to the Count's donation, I destroy this act of separation (*tears the paper*). Is that right? Now, Constanza (*triumphantly*), can you not see that, in spite of all, I introduce you honourably into the halls of Aranda?

DoÑA C. and DON F. (*caressing her*). What kindness!

DON C. And what is to be my reward?

DoÑA C. (*with naïveté*). You shall read to us the poems of my husband. (*Don C. does not appear to completely appreciate this*).

DoÑA B. But now to the banquet!

THE OTHERS. A banquet!

DoÑA B. Behold! (*Gives a signal.*)

SCENE VI.

The gardens appear to be suddenly illuminated, and enter LOPEZ dressed as Bacchus, with a thyrsus, and followed by a crowd of retainers as Satyrs, Bacchantas, etc. etc., the servants of Doña B. A barrel, crowned with wreaths of flowers and leaves, is brought on by two Bacchanals. LOPEZ ineffectually attempts to climb on the barrel, and at length is assisted on it. He then flourishes his staff and sings.

NO. 18.—FINALE TO THIRD ACT.

LOPEZ.

Advance, good folks, here's something will delight ye; Come one, come all, I'm ordered to invite ye.

The feast will soon begin;

Good folks, come in, come in!

The feast and dance will soon begin;

Good folks, come in, come in!

The feast and fireworks soon begin;

Come in, good folks, come in!

TUTTL.—DoÑA C., DON F., DON C., DoÑA B.

Joy! our griefs are ended,

And Love and Truth unite,

As rainbow hues are blended

In one entrancing light.

Then set the joy-bells ringing, ringing,

Garlands bringing, glad songs singing,

Fill, fill the cup of pleasure

With full, o'erflowing measure!

Our brief Romance is done,

[*All but Doña B.*]

And Love has fought and won!

DoÑA B. And I have lost, yet won!

(*During the latter part of the Tutti a display of fireworks takes place, firing of cannon, etc. The sal. on of the mansion is seen lighted up, and thronged with guests. —All except DoÑA B., DoÑA C., DON F., and DON C.*)—

“Long live the bride and bridegroom
And Doña Barbara!”

Position of the characters at the fall of the curtain.

DON C. DoÑA BARBARA. DoÑA C. DON FELIX.

THE CURTAIN FALLS.

INDEX.

ACT THE FIRST.

OVERTURE	Page 2
No. 1.—COUPLETS (Bass)—	
"Ere the early cock is crowing"	22
"Kräht der Hahn auch noch so frühe."	
No. 2.—DUET (Tenor and Baritone)—	
"This must be"	28
"Also hier."	
No. 3.—RECITANDO & CANTABILE (Tenor & Baritone)—	
"Hark! what strikes?"	42
"Horch! es schlägt!"	
No. 4.—ARIA (Contralto)—	
"And thus will I avenge you!"	50
"Und dies sei meine Rache!"	
No. 5.—CANTILENE (Soprano)—	
"Break, break, my heart"	59
"Wie schlägt mein Herz."	
No. 6.—FINALE (Soprano, Contralto, Tenor, Baritone, and Bass)—	
"This rudeness to a simple maiden"	64
"Ein einfach schlichtes Bürgermädchen."	

ACT THE SECOND.

No. 7.—DUET (Soprano and Contralto)—	
"Something to surprise me?"	104
"Eine Ueberraschung?"	
No. 8.—LIED (Soprano)—	
"The Eye of Night"	120
"Das Auge der Nacht."	
No. 9.—ARIA (Tenor)—	
"Sweet to my heart sounds thy beautiful name"	125
"Suschen! wie klingt dieser Name so hold."	

ACT THE SECOND—Continued.

No. 10.—TERZETTO (Soprano, Tenor, and Baritone)—	Page
"She alone whose gifts are rarest"	134
"Nur die Würdigste von Allen."	
No. 11.—QUARTETT (Soprano, Contralto, Tenor, and Baritone)—	
"Good sooth! he seems progressing"	149
"Aha! er rückt schon näher."	
No. 12.—ARIA COMIC (Bass)—	
"An hour ago"	183
"Ach! schon lang."	
No. 13.—RECIT. and DUETTINO (Contralto and Bass)—	
"What see I?"	191
"Was seh ich?"	

ACT THE THIRD.

No. 14.—RECIT. and ARIA (Soprano)—	
"My search for him is fruitless"	200
"Auch hier such ich vergebens."	
No. 15.—DUET (Soprano and Tenor)—	
"Oh, thou vision of beauty!"	204
"O, du Engel des Himmels!"	
No. 16.—COUPLETS (Baritone)—	
"Love, they say, 's a bed of roses"	217
"Leicht heist's—Liebchen ist gefunden."	
No. 17.—TERZETTO (Soprano, Tenor, and Baritone)—	
"Quick! draw your weapon, villain!"	224
"Ziehe den Degen Bube."	
No. 18.—FINALE (Soprano, Contralto, Tenor, Baritone, and Bass)—	
"Advance, good folks!"	241
"Herein! herein!"	

TANTCHEN ROSMARIN.

KOMISCHE OPER, IN III. ACTEN.

FREI NACH EINER ERZÄHLUNG VON H. ZSCHOKKE, VON CARL GOLLMICK, COMONIRT VON ADOLPH GOLLMICK.

Personen:

TANTCHEN ROSMARIN, Obersteuerräthin zu Niederfahren	(Alt).	SÄBLEIN, Verwalter auf dem Gute der Obersteuerräthin	(Bass).
SUSCHEN, ihre Nichte	(Sopran).	Gertrude, die Wirthin zur "blauen Katze" zu Altenstiege.	Ein Notar.
BARON ARTHUR VON MALZEN	(Tenor).	Diener und Landleute.	
VON FELSEN, sein Freund	(Bariton).		

Der erste Act spielt in der Wirths-stube zu Altenstiege, zwischen den Gütern des Barons und der Obersteuerräthin gelegen; der zweite einen Monat später auf dem Gute zu Niederfahren.

LONDON:

WEEKES & CO., 16, HANOVER STREET, REGENT STREET. W.

ACTUS I.

Wirths-stube im Gasthause zur "blauen Katze" im Dorfe Altenstiege. Alles ist höchst ärmlich. Rechter Hand führt eine Treppe in ein Seitenzimmer. Links ein anderes Zimmer.

N.B. Rechts und Links vom Zuschauer aus zu nehmen.

SCENE I.

WIRTHIN (*erscheint geschäftig durch die Mittelthüre* —dann LIESE und MICHEL.).

Wie? hier noch keine Seele? und (*blickt in die Thüre rechts*) im grossen Saale noch alles in Unordnung? (*rufend*) Liese, wo steckst Du denn? Schmach bringt das Mädel über mein Haupt. Michel! hat man je so was erlebt!

LIESE (*erscheint mit Weiszeug*).

WIRTHIN. Ist das eine Art? schnell den Tisch da drinnen gedeckt, und unser feinstes Steingut darauf gestellt, und die geschliffenen Gläser. Hurtig, schnell (*drängt sie fort*).

MICHEL (*kommt mit ungeheuren Blumenkränzen beladen*).

WIRTHIN. Und Du, Faulenzer, die Kränze aufgehoben, die Sträusse in die Töpfe gestellt; (*drängt ihn ebenfalls fort*), hurtig, hurtig! Und hier will ich aufräumen, dass es eine Art hat. (*Stäubt ab, und stellt die Stühle zurecht*). Mein Himmelchen! diese Ehre meinem Hotel! Vornehme Gäste. Verlobung; Trauung und ein Gastmahl aber die Nachbarn munkeln so viel von sonderbaren Umständen bei dieser Heirath hm, was geht das mich an? Ob meine Katze den Schweif bläht, oder einen Buckel macht, wenn sie nur Mäuse fängt, und das ist die Hauptsache! Aber wer kommt da? am Ende gar. . . .

SCENE II.

DER VERWALTER SÄBLEIN (*eine groteske Figur in Feierkleidern*).

WIRTHIN. I du mein Himmelchen, der Gevatter Säblein. Ach er will gewiss nachsehen, ob alles in Ordnung ist?

SÄBLEIN (*ablehnend*).

WIRTHIN. O, sei Er ohne Sorge, nur da hinein gesehen (*zeigt zur Thüre rechts*) Ein Kronprinz braucht sich nicht zu schämen, darin zu speisen.

SÄBLEIN. Die Frau Gevatter hätte sich das Alles sparen können.

WIRTHIN. Wie versteht Er das?

SÄBLEIN. Weil hier weder von Schmausen noch von Feten die Rede ist.

WIRTHIN. Nicht von Schmausen? Ei, hat er denn vor zwei Tagen nicht in eigener Person. . . .

SÄBLEIN. Ganz recht, Ihr Local bestellt zu einer—

WIRTHIN. Zu einer Hochzeit. . . .

SÄBLEIN. Zu einer Hochzeit. . . .

WIRTHIN. Des jungen Herrn Baron von Malzen mit Fräulein Suschen Rosmarin? der Nichte der Frau Obersteuerrath?

SÄBLEIN. Alles in Richtigkeit.

WIRTHIN. Die heute Punkt 9 Uhr da drüben in der Kirche getraut werden sollen?

SÄBLEIN. Concedo.

WIRTHIN. Und darauf soll hier der Hochzeits-schmauss gehalten werden?

SÄBLEIN. Halt, Frau Wirthin! das hab'ich nicht gesagt. Es war bloss von einer Zusammenkunft vor der Trauung die Rede.

WIRTHIN. Ja du mein Himmelchen—das Andere versteht sich ja von selbst.

SÄBLEIN. Mit nichten, meine Liebe, das versteht sich nicht von selbst, indem nach der Trauung auch alsobald die Scheidung erfolgen wird.

WIRTHIN. Die Scheidung?

SÄBLEIN. So ist's, Ihr kennt ja unser Tantchen Rosmarin. Welch eine Frau — o, man kann nicht genug von ihr erzählen.

NO. I.—COUPLETS.

Kräht der Hahn auch noch so frühe,
Früher ist schon Tantchen wach,
Zieht hinaus auf Feld und Wiese,
Schirmet Fluren, Haus und Dach.

Nimmer sie ruhet bei Nacht und bei Tage,
Müssiggang wär' ihre einzige Plage.

Mag es auch wanken, mag's biegen und brechen,
Mögen auch Neider wie Wespen sie stechen,
Tantchen Rosmarin, Tantchen Rosmarin!

Ungebeugt von Missgeschick,
Lacht ihr stets des Lebens Glück.

Was sie hat einmal beschlossen
Dabei bleibt's in Freud und Leid.
Stolz und fest—und unverdrossen
Steht sie da in Ewigkeit.

Und für ihr Suschen, das Nachtigallkehlchen,
Liegt in der Truhe schon manch' Kapitälchen.
Und kommt der Rechte, der braucht nicht zu borgen,
Macht ihr die Wahl dann nicht Kummer und Sorgen.

Tantchen Rosmarin, Tantchen Rosmarin!
Ungebeugt von Missgeschick
Lacht ihr stets des Lebens Glück.

Wohlthun heisset die Parole,
Die sie streut mit edlem Sinn.
Darum preist die ganze Gegend
Sie als ihre Königin.

(Greift in die Westentasche und schiebt ihr ein Röllchen
Geld in die Hand.)

Nehme Sie dieses, Frau Wirthin, als Gabe
Dass sich Ihr redliches Alter erlabe.

'S ist nur ein Handgeld für Mühe und Lasten.

(Heimlich und vertraulich.)

Muss ja vielleicht unser Freier dort fasten. . . .

Tantchen Rosmarin, Tantchen Rosmarin!

Ungebeugt von Missgeschick
Lacht ihr stets des Lebens Glück.

DIALOG.

WIRTHIN. (Nimmt das Geld mit vielen Knixen.)
Danke gar schön Herr Verwalter—Danke—(steckt das
Geld ein) ja freilich, wenn es so ist.

SÄBLEIN (lächelnd). Dann muss man sich in das
Unvermeidliche fügen.—Doch (sieht nach der Uhr)
Die Zeit drängt, leben sie wohl, Frau Gevatter!

WIRTHIN. Nicht um die Welt! Erst ein Gläschen
Doppelkummel und—wenn Er mir sagt, wie das Alles
zusammenhängt, morgen ein ganzes Fläschchen, und
meine beste Rindszunge dazu.

SÄBLEIN. Est ist nicht möglich.

WIRTHIN. So sag' Er mir wenigstens noch eins.

SÄBLEIN (ungeduldig). Und was denn—was?

WIRTHIN. Weshalb diese Verlobung hier zu Al-
tenstieg gehalten wird und nicht auf einem der beiden
Stammgüter?

SÄBLEIN. Weil Altenstieg grade zwischen beiden
Gütern gelegen ist.

WIRTHIN. Jetzt weiss ich so viel als zuvor.

SÄBLEIN. Aber (geht zum Fenster) Schau Sie doch,
Frau Gertrud!—zwei Reiter im schnellsten Trabe von
der Anhöhe herab. Da sind sie schon. Ah—es sind
der junge Baron von Arthur selbst.

WIRTHIN. Und wer ist denn der andere Herr?

SÄBLEIN. Das kann ich Ihr nicht sagen. Es scheint
ein Fremder zu sein.

SCENE III.

BARON ARTHUR, und von FELSE, nachlässig gekleidet
bestaubt und erhitzt. Beide treten hastig ein. SÄBLEIN
und GERTRUD machen tiefe Bücklinge und entfernen
sich durch dieselbe Mittelthüre.

NO. 2. DUETT.

BARON. Also hier?

FELSE. Also hier?

BARON. Das Eulennest!

FELSE. Das Eulennest!

BARON. Wo ungesehen

FELSE. Wo ungesehen

BARON. Ich meine Schöne

FELSE. Du Deine Schöne

BARON. Soll erringen.

FELSE. Und bezwingen.

BARON. Wider Willen.

FELSE. Bitt're Pillen.

Ha! ha! ha! ha!

BEIDE ENSEMBLE.

BARON.
Wie kannst Du lachen,
Hör' auf, hör' auf!
Bei solchen Sachen
Bekomm ich Fieber,
Ich werde rasend, werde
toll!

FELSE.
O lass mich lachen,
Ha! ha! ha! ha!
Bei solchen Sachen
Das Herz strömt über,
Uebervoll! Ha! ha!
ha! ha!

FELSE. (Recitando.) Wozu das Toben Freund!
. . . Sei Deine Braut Kokette—sei sie selbst hässlich
wie die Nacht,—Was thut's? Kaum berührst Du
ihren Handschuh—verlässt sie dann—wenn Dir's
beliebt.

BARON. Ich weiss dies Alles . . . doch, doch
unerträglich ist der Zwang—der Freiheit hart be-
raubt, das Herz voll Qualen—häuft Vaters Testament
dies Elend auf mein Haupt.

BEIDE ENSEMBLE.

'S ist unerhört
{ Wie ich bethört,
{ Wie er bethört,
{ Wie ich gefangen
{ Wie er gefangen
In Ketten und Banden.
Bei solcher Qual
Bleibt keine Wahl.

BARON.—SOLO.

Hab' Dank, o Freund, dass Du mir treu geblieben
Dass Du ein warmer Retter in der Noth.
Du stüttest mich, wenn ich schon schwanke, sinke,
Du warest mich vor übereiltem Tod.

FELSE.—SOLO.

Die Pflicht der Freundschaft werd' ich treulich üben
Ich werde fest Dir stets zur Seite stehn.
Und müsst ich mich in Deine Braut verlieben
(Drückt ihm gefühlvoll die Hand.)
Glaub mir, auch dieses sollt' gescheh'n.

BEIDE ENSEMBLE.

{ So stehst Du treulich mir zur Seite
{ So steh' ich treulich Dir zur Seite,
{ Dass ich nicht werde des Grames Beute
{ Dass Du nicht wirst des Grames Beute.

ALLEGRO.—FELSE. Ha! ha! ha! ha!

BARON.
Wie kannst Du lachen,
Hör' auf, hör' auf!
Bei solchen Sachen
Bekomm ich Fieber,
Ich werde rasend, werde
toll!

FELSE.
O lass mich lachen,
Ha! ha! ha! ha!
Bei solchen Sachen
Dass Herz strömt über.
Uebervoll! Ha! ha! ha!
ha!

DIALOG.

FELSE. Aber noch einmal, wozu die Aufregung?
Du vergisst ja ganz Deine Stoa.

BARON. Da sieht man wieder Deine Philisterseele.
Oder soll ich Dir die saubere Geschichte noch einmal
aufzischen? Nun so setzen wir uns, weil ich sonst vor
Wallung vergehe. (Beide setzen sich.) Mein Vater
und der Steuerrath lernten sich in Paris kennen, und
wurden gute Freunde, d. h. mein Vater verstand nicht
Hauszuhalten, und verlor als generöser Edelmann fast
sein ganzes Vermögen.

FELSE. A ha, der Commerzienrath schoss ihm
vor und Du wurdest abhängig.

BARON. So ist es. Er lieh ihm Geld, aber unter
zwei Bedingungen. Erstens sollten wir sobald wir
majorenn geworden, uns einander heirathen.

FELSE (erschrickt). Wie? Du und der Steuerrath?
BARON. Narr! dessen Nichte und meine We-
nigkeit. Beide noch im Flügelkleid!

FELSE. Aber weshalb?

BARON. Der Steuerrath und seine Frau, mein böser

Dämon, waren kinderlos, und dachten daher auf die Nichte unsre Güter, und die Ehre eines alten Geschlechts zu vererben.

FELSEN. Hm, gut gebrüllt, Löwe, und die zweite Bedingung?

BARON. War die Trennung meines Vaters von seiner Gattin die—wie man sagt—die Ehre ihres Geschlechts allerdings, etwas stark geltend zu machen wüste.

FELSEN. Das heisst in anderen Worten, ihre Verschwendung drohte den Papa zu ruiniren.

BARON. Meine Mutter durch Verbannung unthätig gemacht, und dem *jungen Baron* also *mir* durch die Nichte eine häusliche Gattin gesichert—so sollte der Grundstein gelegt werden zum Wiederaufblühen der alten Baronie.

FELSEN. A ha, der Herr Plebejer bekam einen Korb?

BARON. Aber die Steuerrathsseele wusste sich zu rächen. Ein Gut nach dem andern fiel in seine Hände, und Harpagon trat nun seinem ehemaligen Freunde als einziger Creditor entgegen.

FELSEN. O alter Sünder, schlaue wie keiner!

BARON (*mit Rührung*). Ein solcher Zwang musste Eisen brechen, und bald sah die Welt mit Staunen des Barons Trennung von seiner Gattin, meiner Mutter. Ihn dagegen wieder in Besitz seiner Güter erklärt, und—die Ehe beider Kinder bis zu ihrer Majorennität festgesetzt . . . demzufolge am 10^{ten} Juni dieses Jahres, also am heutigen Tage in der Vormittagstunde. . . .

FELSEN (*lachend*). Du Dich in der "blauen Katze" zu Altenstiege mit einem Gänschen vermählen musst, die Du nie gesehen hast. Die Sache ist richtig. Aber nun da die beiden alten Herren todt sind?

BARON. Schwört die Steuerräthin um so mehr, ihren Plan zu verfolgen. Wie ich nun gegen sie prozessirte, wie ich zu den Waffen der Beleidigung griff, weisst Du—aber dieser weibliche Mephisto nimmt nun einmal nicht Raison an. Sie will die Heirath.

FELSEN. Doch stellte sie Dir frei, diese Heirath zu annulliren?

BARON. Aber um welchen Preis? Um den Verlust meines Erbes. Danke schönstens (*Beide stehen hastig auf*). Doch hege ich noch die Hoffnung durch mein heutiges Benehmen diese Heirathswuth bedeutend abzukühlen.

FELSEN. In der That—uns're Toilette bestäubt und bereitpeitscht ist ein artiges Vorspiel dazu.

BARON O dass ich diese Reitpeitsche nach Herzenslust in Anwendung bringen dürfte.

FELSEN. Doch noch eins—irre ich nicht, so verlangt die Steuerräthin die Scheidung in 3 Tagen nach der Trauung, mit dem ausdrücklichen Zusatze, dass jeder Theil, wenn es ihm beliebte, sich wieder anderweitig vermählen könne. Während dieser 3 Tage aber bist Du Dein eigener Herr, und kann sich darin noch Manches ändern. z. B. wenn Deine Dido schön und reizend wäre?

BARON. Und trüge sie Venus' Gürtel, ich mag sie nicht, sie ist mir zuwider—ja selbst ihr Name—

FELSEN. Sie heisst glaub' ich Annalise—Lene—Suse?

BARON. Richtig, Suschen heisst das Frauenzimmer—ich bitte Dich, Freund. Suse und Arthur, Schlammwasser und Champagner!

FELSEN. Und dennoch, gesetzt Du verliebstest Dich in sie?

BARON. Das wird nie geschehen.

FELSEN. Nehmen wir doch den Fall an—weisst Du was? eine Wette.

BARON. Ich will Dich nicht um Dein Eigenthum bringen.

FELSEN. So lass es eine Grille sein.

BARON. Nun denn, gut. Wäre es möglich mich in diese Dorfschöne zu verlieben—es gilt meine zwei

Falben von echt englischer Race. Aber was bietest Du dagegen?

FELSEN. Ha, welch ein Gedanke! hör einmal, wäre sie wirklich schön, nun, dann trittst Du sie mir ab, und pardieu, ich denke der Alten Stolz wäre dadurch nicht minder befriedigt.

BARON. Bravo, eine originelle Wette, und ich kann dabei nur gewinnen.

FELSEN. Also der Handel ist geschlossen?

(*hält ihm die Hand hin*).

BARON (*schlägt ein*). Topp es gilt.

(*Eine Thurmuhr schlägt neun.*)

No. 3.

FELSEN und BARON. *Recitando und Cantabile.*

FELSEN (*während es neun Uhr schlägt mit Musik*).

Horch, horch—es schlägt!

(*sieht nach der Uhr*).

BARON (*sieht ebenfalls nach der Uhr*). Neun Uhr—mir wird ganz sonderbar.

FELSEN. Drum sagt man auch—dass sich nicht alle Stunden gleichen. (*Die Musik dauert fort, aber nun im Character eines Wagengerassels.*)

Horch, horch!

BARON. Das ist ja Wagengerassel.

(*Beide treten an's Fenster*).

Ganz recht *Rec*: Eine alte Kalesche aus dem vorigen Jahrhundert—so auch die Staatslivrée, Ha, ha, ha, ha!

FELSEN. Der Wagen hält—sie steigen aus—erst die Frau Tante. (*verbeugt sich*). Ah! Ehrwürdig Embonpoint.

BARON. Hol' sie der Henker . . . und nun das Corpus Delicti . . . (*fragend*) Hellblond, und schmachtend mit Pockennarben? ein kleiner Höcker? ich mag sie gar nicht sehen.

(*Baron dreht der Scene den Rücken, während FELSEN desto eifriger lauscht.*)

FELSEN. Nicht doch—sie ist verschleiirt.

BARON (*herausplatzend*). Das ist das Wahre.

FELSEN (*hält ihm den Mund zu*). Willst Du wohl still sein! . . . Doch nun was seh' ich—Brüder—Freund . . .

CANTABILE A TEMPO.

Ein Füßchen zum Entzücken,
Die Taille zum Umspannen,
Der Handschuh klein und fein,
Das kann nur Venus sein.

BARON. (*Tritt schnell an's Fenster, und sucht FELSEN zu verdrängen.*) Warhaftig? Ei! Doch fort sind sie. Ach was!

Satans Schlingen,
Taillenkünste,
Augen zu,
Das ist das Beste.

FELSEN. (*Ironisch gezogen.*) Es scheint Sie fürchten sich?

BARON. (*Sich ermannend.*) Mich fürchten? wollen seh'n.

Ich will sie jetzt nicht sprechen,
Dafür mich später rächen.

(*Zieht FELSEN mit sich fort zur Thür.*)

Beim Styx, es ist zu spät. . . Also schnell, die Hinterthür hinab.

BEIDE. ALLEGRO.

Hier ist nicht sicher bleiben
Drum fort, fort, fort
Von diesem Ort,
Verhängnissvoll,
Sonst werd' ich toll,
Drum fort, fort, fort!

[*Beide schleichen sich in die Seitenthüre links.*]

SCENE IV.

Tantchen ROSMARIN feierlich und mit Würde, selbst etwas gespreizt. Suschen verschleiert.—Beide in der anständigsten Toilette, SUSCHEN nach der neuesten Mode, TANTCHEN etwas altväterlich, aber nicht karikiert.

SÄBLEIN. Ein NOTAR mit Schriften. Die WIRTHIN. SUSCHEN nachdem sie sich umgesehen, setzt sich nachlässig auf einen Stuhl am Tische rechts, wirft den Schleier zurück, und stützt den Kopf in die Hand.

TANTE. Was sagt er da, Säblein? Der Baron wäre uns zuvor gekommen und schon hier?

SÄBLEIN. Vor einer Viertelstunde. Beide Herren kamen zu Pferde.

TANTE. Beide? wer Beide? Ein Notar wird doch nicht zu Pferde erscheinen?

WIRTHIN. Um Vergebung, Frau Obersteuerrath, der andere Herr sah auch gar nicht so ehrwürdig aus. Es war ein artiger junger Mann.

TANTE. (Zum Notar.) Und wozu diese Gesellschaft? Schickt sich das, Herr Notarius?

NOTAR. Der junge Herr werden als Zeuge mitgekommen sein.

TANTE. (Spöttisch.) In der That, für einen so ergrimmtten Feind ist der Herr sehr pünktlich. Aber—wo ist er denn? Die Stunde hat geschlagen und ich sehne mich nach dem Augenblicke der Entscheidung.

SÄBLEIN. Die beiden Herren sind in dieses Zimmer gegangen, wahrscheinlich um ihre Toilette zu vollenden.

TANTE. Nicht mehr als billig. (Bemerkte die Wirthin.) Ach Frau Wirthin, gehe, gehe Sie doch, zum Herrn Pfarrer und melde ihm unsre Ankunft.

WIRTHIN. Zu Befehl Frau Obersteuerrath. (Bei Seite.) Das ist doch ärgerlich—so erfährt man nie etwas Neues. (ab.)

SCENE V.

(Die Vorigen, ausser der WIRTHIN.)

TANTCHEN ROSMARIN. Das horcht und schwatzt immer. (Feierlich zu Suschen.) Nun mein Suschen. Obgleich Du den Zweck unsrer Reise kennst—und kennst ihn doch?

SUSCHEN. (Seufzend.) Ach ja liebe Tante. (B. s.) und zwar zur Genüge.

TANTCHEN. Und Sie, Herr Notarius?

NOTAR. (Zeigt die Papiere.) Bereits Alles zu Protokoll genommen worden, gnäd'ge Frau.

TANTCHEN. So geben Sie wohl acht. Säblein, Stühle!

(SÄBLEIN stellt zwei Stühle in die Mitte der Bühne, und setzt sich dann etwas entfernt der TANTE zur Seite. Die Frauen setzen sich. Der NOTAR ist mit seinen Papieren an einem Tische rechts sitzend beschäftigt.)

TANTCHEN. Du wirst Dich also mit einem Manne vermählen—

SUSCHEN. Den ich nicht kenne, der mich hasst und uns Beide tödtlich beleidigt.

TANTCHEN. (Unwillig.) Suschen!

SUSCHEN. Und darf ich in diesem Augenblick mein Schicksal nicht lebendiger fühlen als jemals? Ich bin Braut, Gattin und Wittve zugleich.

TANTCHEN. (Wie oben.) Suschen!

SUSCHEN. Vergebung Tante. Ich klage ja auch gar nicht. Ich empfinde bloss das Unnatürliche meiner Lage. (Schmeichelnd.) Nein, nein, kein so strenges Gesicht machen. Ich weiss ja dass Sie Alles das besser verstehen müssen, und füge mich daher in Alles. (Scherzend.) Sehen Sie, und wenn der Herr Baron mein Bräutigam, ein Barbar, ein Popanz wäre, ich würde Tantchen zu Liebe diese kleine niedliche Hand in seine Löwentatzen legen und sprechen: Hier bin ich mein würdiger Herr Gemahl. (Schalkhaft.)

Aber nun Adieu, und auf nimmer Wiedersehen. (Sich anschmiegend.) Ist's so recht?

SÄBLEIN. (Sich die Augen trocknend.) Welch ein herrliches Gemüth.

TANTE. Ja, Du bist ein gutes Kind, und beträgst Dich in dieser Sache wie Du sollst.

SUSCHEN. Aber sagen Sie mir nun, Tantchen, wie soll ich mich denn gegen den Baron selbst benehmen?

TANTCHEN. Du wirst ihn mit Verachtung strafen.

SUSCHEN. Aber wenn ich bedenke, dass der Baron mit mir in gleicher Lage, dass er gezwungen mich zu heirathen, ohne mich zu kennen, so kann ich ihm doch nicht übel nehmen, wenn er sich so lange wehrt als möglich.

TANTCHEN. Was muss ich hören, Du vertheidigst ihn auch noch?

SUSCHEN. Nein, nein, aber diese Lage, drückt mich, und ich sehne mich nach meiner goldnen Freiheit, nach meinem lieben Niederfahren zurück.

SÄBLEIN. (Leise zur Tante.) Die wird sich wundern wenn sie zurück kehrt?

TANTE. Still! (Beide Frauen stehen auf.) SÄBLEIN stellt die Stühle wieder fort.) Aber wo nur der Baron bleibt? Statt dankbar in unsre Arme zu eilen, führt er Prozesse. Soll diese Zögerung, etwa ein neuer Affront sein? Dann Herr Notarius. . . .

NOTAR. (Steht auf und liest.) Im Fall der Herr Baron Arthur von Malzen zum festgesetzten Termine nicht erscheinen sollte, fallen dessen Schlösser und Güter. . . .

TANTCHEN. Meiner Nichte zu, und dies. . . .

No. 4.—ARIE.

Energico.

Dies sei meine Rache!

Er soll Dich unbewusst bald ehren,

Und sicher bald bekennt er's laut.

Nicht kann er sich der Neigung wehren

Hat er Dein Antlitz erst geschaut.

Wird er die Tugenden erfassen,

Die Dich erheben über ihn,

Soll er vor Eifersucht erblassen

Sieht er Dich unerbittlich flieh'n.

Sieht er wie hundert Edle trachten

Dir zu gefallen, für und für,

Wie sie vor Sehnsucht schmelzen, schmachten,

Juwelen, Kronen bieten Dir—

Dann mag er bitten, winseln, flehen,

Dich zieht ein andrer Magnet—

Es ist umsonst, er mag vergehen,

Die Reue komme dann zu spät.

Und hat er zu Grunde sich gänzlich gerichtet,

Sind alle Anker des Schicksals gelichtet,

Dann ziehet, nicht anders, nicht anders wird's sein,

Die geschied'ne Baronesse,

Reich und stattlich unermessen

Triumphirend, Triumphirend

In's Stammschloss seiner Väter ein.

Dies sei meine Rache!

DIALOG.

SUSCHEN. Um Gottes willen nicht weiter Tante. Wie können Hass und Ehrgeiz ein wohlwollendes Gemüth zu solchen Schritten leiten?

TANTE. Das wird sich finden. Wir haben "A" gesagt und werden es auch zum, "T. Z." bringen. (zu Säblein.) Säblein, erkundige Er sich doch einmal wegen der unanständigen Verzögerung. (Säblein ab.)

SCENE VI.

TANTE ROSMARIN, SUSCHEN, NOTAR.

TANTE geht SÄBLEIN nach bis zur Thüre, gleichsam lauschend, dann als fiele ihr ein Gedanke ein, geht sie rasch zum Tisch des Notars, spricht mit ihm, und setzt sich zu ihm, eifrig die Akten durchlesend. Während

dieses geschieht, legt SUSCHEN Hut und Schleier ab, geht tief bewegt einige Schritte hin und her, bleibt stehen und legt die Hand auf's Herz.

NO. 5.—CANTILENE.

SUSCHEN—

Wie schlägt mein Herz vor Furcht und Bangen,
Ich muss ihn sehen, und mied ihn doch so gern.
Ich bin erfüllt von Abscheu und Verlangen,
Gefahr ist nah, die Hoffnung ach! so fern.
So kann ich länger nicht mehr leben,
Hier hilft kein Ringen, hilft kein Streben,
Was ich verlange liegt so fern,
Am untergehen ist mein Stern.

Ich that ja nichts das ihn erzürnen konnte,
Denn schuldlos floss mein einsam Leben hin.
Wenn ich mich in des Lenzes Blüthen sonnte,
Dies war mein einzig glücklicher Gewinn.
Jetzt muss ich mit Gefahren kämpfen,
Muss nie geahnte Gluthen dämpfen,
Für Scherz und Spiele keinen Sinn,
Mein froher Muth er ist dahin . . .
Wie schlägt mein Herz.

DIALOG.

TANTE (zum Notar). So mein Herr Notarius, die Papiere sind in Ordnung und Alles ist in Richtigkeit. Begeben sie sich in das Cabinet, verlieren Sie keine Sylbe von dem was hier vorgeht, und halten Sie sich bereit, im Fall ich Sie rufen lasse.

NOTAR (packt seine Papiere zusammen, verbeugt sich und geht ins Nebenzimmer links.)

Die WIRTHIN. Gleich darauf der BARON und von FELSEN. Die TANTE und SUSCHEN.

SCENE VII.

WIRTHIN (öffnet die Eingangsthüre). Nur herein spaziert meine Herren, die Gesellschaft ist beisammen.

TANTE. Ha! da kommt er—Fassung!

SUSCHEN. O mein Gott!

(verschleiert sich hastig.)

Der BARON und FELSEN treten ein, noch bestäubt und wie in der frühern Scene costümiert. Die WIRTHIN und SÄBLEIN entfernen sich unter Complimenten.

STELLUNG.

BARON und FELSEN. | TANTE und SUSCHEN
(stehend.) | (sitzend.)

BARON (mit höchst nachlässiger Verbeugung). Meine Damen, ich habe die Ehre.

TANTE (nachdem sie ihn aufmerksam betrachtet, mit stolzem Ton). Was will Er mein Freund, was führt Ihn hieher?

BARON (stutzt). Wie?

TANTE. Ich vermuthe der Herr Baron von Malzen lassen sich durch seine Reitknechte bei uns anmelden? Wir hätten es aber für schicklicher gefunden wenn sich dieselben zuerst vor der Thüre abgestäubt hätten.

FELSEN (zum Baron). Da haben wir's.

BARON. Sie irren, Madame. Ich selbst bin der Herr von Malzen, und dieser ist mein Freund und Zeuge, Baron von Felsen.

TANTE. Dann muss ich sehr bedauern, dass der unbedeutende Gegenstand einer ehelichen Verbindung den Herrn Baron und seinen würdigen Freund in einer Parforce-Jagd unterbrochen hat.

BARON. Pah, auch eine Parforce-Jagd hat ihre Philosophie, besonders wenn sie gewisse Leute in ihre Schranken zurück weist. (spielt mit der Reitpeitsche.)

SUSCHEN. (macht eine heftige Bewegung.)

FELSEN. (leise zum Baron.) Mässige Dich Bruder.

BARON. Lass mich. (zur Tante.) Aber wozu dieses Wortschmützel? Liefern wir lieber gleich die Schlacht, d. h. schreiten wir zur lustigen Hochzeit.

Welche von Ihnen, meine Damen also, soll, oder will für einen Augenblick meine Frau sein?

SUSCHEN. (Die den Baron stets verstohlen betrachtet, presst die Hand an ihr Herz.)

TANTE (erhebt sich). Ich durchschaue Ihre Absichten. Sie wollen durch dieses Betragen meinen Vorsatz erschüttern, aber, es wird Ihnen nicht gelingen. (höhnisch) Wollen Sie indess frei gegeben sein, so wissen Sie um welchen Preis.

BARON. O mit Freuden würde ich Ihnen Alles, Alles opfern, würde meine Güter, meine Heimath selbst verlassen, könnte ich dadurch meinen Vater in's Leben zurück rufen, den Ihr Eigensinn, Ihre Habsucht getödtet hat. O mein armer Vater!

SUSCHEN. Wie er mich dauert!

TANTE. (Mit Andacht.) Ich fühle mich frei von jeder Schuld, und was Sie Habsucht nennen, ist nur eine heilige Pflicht.

BARON. Was gehen mich Ihre Pflichten an? Die meinige ist, dass ich Ihre Pläne vereitle. Ich heirathe Ihre Nichte und bleibe Besitzer von Malzendorf.

SUSCHEN. (Zur Tante.) Kommen Sie Tante um's Himmels willen.

(Glockengeläute, das aber bald aufhören muss.)

BARON. Gott sei Dank, da läutens schon die Kirchen-Glocken. So gehen wir Madame, und wahrscheinlich ist diese holde—Pythia meine Braut? Darf ich wenigstens die Ehre haben dero Antlitz zu schauen, wenn kein "Noli me tangere" darauf geschrieben steht?

(Naht sich ihr.)

FELSEN. Bist Du rasend?

TANTE. Herr, Sie vergessen die Achtung die auch der Roheste dem weiblichen Geschlechte schuldig ist.

(Stärkeres Geläute.)

Auf, auf zur Kirche. Allein diesen Schleier werden Sie niemals heben. Sie sollen den Triumpf nicht genießen, an dem Erröthen der so schwer Beleidigten sich zu weiden.

FELSEN. Die Frau hat bei Gott nicht Unrecht.

BARON. (Verwirrt.) Madame . . .

SUSCHEN. (Nachdem sie mit sich gekämpft.) Nun Tante ist die Reihe an mir.

NO. 6. FINALE.

SUSCHEN. (Zu dem Baron, indem sie mit Bescheidenheit und Würde vortritt.)—

Ein einfach schlichtes Bürgermädchen,
Nach langer unterdrückter Pein,
Wenn sie est wagt, o mögen Sie vergeben,
Es werden meine letzten Worte sein.

BARON. (Wie oben verwirrt.) Die letzten Worte?

FELSEN. Aha! geschieht ihm Recht.

TANTE. (überrascht.) Was wird gescheh'n?

SUSCHEN. Mehr als Worte sagen können,

Haben Sie mich tief gekränkt.
Haben mir ins Herz geschnitten—
Pfeil, Du warst in Gift getränkt.
Soll ich Ihre Gattin heissen,
Wenn auch nur zum leeren Schein,
Dürfen doch uns nicht's vergeben,
Muss sie Ihrer würdig sein.

BARON. } Welche Sprache?!

FELSEN. }

TANTE. Brav gemacht.

BARON. O glauben Sie mein Fräulein, dass . . .
(Stösst Felsen.) So hilf mir doch.

FELSEN. So gleich, ja, ja!

BARON. Für was bist Du denn da?

PAUSE!

FELSEN. (Tritt Suschen näher mit komischem Pathos, recitendo)—

Wie es Zeit und Ort gebeut—

Nicht zu vergessen Ob wenig ob zu viel . . .

BARON. (Unwillig.) Schweig lieber still.

QUARTETTINO. ENSEMBLE.

Welch' sonderbare Lage,
Wir alle sind befangen,
Ein Schicksal bund und kraus.
Und Niemand weiss zu finden,
Wie's fügen und verbinden.
Was wird zuletzt daraus?

SUSCHEN. (Zum Baron.)—
Den heissen Kampf in Ihrem Busen,
Ich fühl ihn mit.
Und doch—weshalb sich drob erzürnen?
Ohne Zwiespalt, ohne Groll,
Besser ist's von dannen scheiden;
Sollen wir e'inander meiden,
Weshalb trüb und grauenvoll?

TANTE. (Leise zu Suschen.) Du gehst zu weit.

BARON. Welch ein Händchen!

FELSEN. Welch ein Füsschen!

BEIDE. Zum Entzücken.

BARON. Dies allein schon.

FELSEN. Könnt mich laben.

BEIDE. Und erquicken.

BARON. (Zu Suschen.)—
Gerne und nicht bloß zum Schein
Geh ich den Vorschlag ein.

(Will ihre Hand fassen.)

FELSEN. (Zum Baron.) Du gehst zu weit.

SUSCHEN. (Zieht ihre Hand zurück.) Nicht also
Herr Baron. So trauliches Benehmen gestattet ist
uns nicht.

TANTE. (Entzückt.) Gebor'ne Comtesse.

BARON. Und wie sie spricht.

FELSEN. Ein pur' Gedicht.

BARON. Ein jeder Ton. . . .

FELSEN. Ist Harmonie.

BARON. Doch der verdammte Schleier, Säh' man
nur ihr Gesicht.

(Zu Suschen.)

CANTILENE.

Wie Ihr Wort mein Herz berührt,
Wie Ihr Benehmen mich verwirrt . . .
Sie glauben's nicht.

TANTE. (Ihn fixirend.) Ha! diese Sprache!

FELSEN. Herr Bruder, Sie blamiren sich ja immer
mehr.

PAUSE!

QUARTETTINO. ENSEMBLE. (Wie oben.)

Welch sonderbare Lage (U. s. w.).

FELSEN. (Zum Baron.)—
Was Sie ja ganz vergessen,
Ihr Vorsatz, die Prozesse—

BARON. Was sollen die Excesse,
Zum Henker mit Prozesse.
Ach ich verliere allen Muth,
Seh' ich durch ihren Schleier
Der Augen dunkle Gluth.

FELSEN. Doch unsre Wette, da herrscht kein
Zweifel?

BARON. Hol' Dich der Teufel!

(Fasst sich und tritt decidirt, plötzlich vor die Tante).

Verehrte Frau!
Nicht kann ich mich bezwingen.
Bei solchen wicht'gen Dingen
Muss man behutsam sein,
Deshalb. . . .

DIE ANDERN 3 ENSEMBLE.

Was mag er wollen?

BARON. Rec. Vergönnen Sie, mit Ihrer Fräulein
Nichte . . . mir . . . eine . . . (herausplatzend)
Geheime Unterredung!

DIE 3 ANDERN ENSEMBLE.

Ha! was sagt er?

BARON. Ich hab' ein Recht!

TANTE. Ein Recht?

(tritt ihm mit der ganzen Energie des beleidigten
Weibes entgegen, drohend in folgendem Character:
höhnisch, scharf und mit verschränkten Armen).

Fürwahr ein edler Sinn,
Ein Edelmann zu hoch,
Für die Plebejerin!

Ensemble { SUSCHEN. O Gott!
BARON. Madame!
FELSEN. Ha, brav!

TANTE (wie oben). Zurück gemeines Reis
In Deine dunklen Schranken,
Auf deren edlen Stirn
(Im höchsten Grimm).
Ein "Noli me tangere."

{ SUSCHEN (die Hände vor's Gesicht). Zu viel!

{ BARON. Zu viel!

FELSEN. Nur zu!

BARON (resignirt). Sie haben Recht.

Rec: Unwürdig Ihrer

Wär' jeglicher Vergleich.

(Stärkeres Geläute.)

TANTE (gebieterisch zu den Anwesenden).

Nun schlägt die heiss ersehnte Stunde.

BARON (ausser sich).

Nicht kann ich's ertragen,

Nicht darf ich es wagen,

Doch treibt mich mächt'ger Drang

Zum sanften Zwang.

(näher sich Suschen.)

Vergieb mir, seltenste der Frauen,

Ich muss—ich muss Dein Antlitz schauen.

(will ihr den Schleier heben.)

FELSEN. } Ha! Gewalt!

TANTE. }

SUSCHEN (tritt zurück)—

Des Zwanges will ich Sie überheben.

(entschleiert sich und bleibt gesenkten Blickes vor ihm
stehen.)

BARON und FELSEN. Ha! welch ein Mädchen,

Die alle Grazien zieren!

TANTE (höhnisch). Und wohin, mein Herr!

Wohin soll die Komödie führen?

BARON (leidenschaftlich)—

Zum Altare hin!

Und koste mich's das Leben.

Doch noch zuvor:

(zieht einen Brillantring von seinem Finger, kniet
vor SUSCHEN nieder und steckt der Widerstrebenden
den Ring an den Finger.)

CANTILENE.

Empfange Du, Die ich so sehr verkannt,
Nach alter stiller Sitte,
Der Treue heilig Unterpfand,
O weig're nicht die Bitte.
Der Mutter Erbe ist's—
In ihrer letzten Stunde
Sie mir es gab.
Noch blutet diese Wunde.
Des Himmels Segen auf dies Band
So treu und fest wie dieser Diamant.
(steht auf.)

SUSCHEN (tief bewegt). Fassung mein Herz!

TANTE. Das ist doch sonderbar. (Glockengeläute,
und Vivat's in der Scene).

SCENE VIII.

Während folgendes Ensemble beginnt, treten ein:
SÄBLEIN, die WIRTHIN, und der NOTAR mit Bändern
und grossen Sträusen geschmückt, und machen tiefe
Bücklinge.

BARON—

Fort aber nun im wirbelnden Kreise
Nicht mehr gehemmt sei der selige Drang.
Sei'n nun vergessen Prozess und Verträge,
Frei will ich sein vom gehässigen Zwang.
Doch dass ich sollte sie jetzt schon verlieren,
Nachdem ich kaum gewonnen sie,
Schicksal, du weisst es trefflich zu führen,
Das ist des Lebens Ironie.

(wie vorher.)

Fort aber nun u. s. w.

SUSCHEN—

Fort treibt's mit ihm mich im wirbelnden Kreise
Nicht widerstehen kann ich diesem Drang.
Muss mich bewegen nach seiner Weise,
Muss mich fügen in seinen Zwang.

Doch dass ich sollte ihn jetzt schon verlieren,
Nachdem mir kaum diese Sympathie.
Schicksal du weist es trefflich zu führen,
Das ist des Lebens Ironie.

(wie vorher.)

Fort treibt's mit ihm mich, u. s. w.

TANTE—

Fort aber fort nun im wirbelnden Kreise,
Nicht mehr gehemmt sei der Rache Drang,
Mein sind Gesetze und Verträge,
Nutzen will ich den politischen Zwang.

Dass er solch Kleinod muss verlieren,
Nachdem er kaum gewonnen sie,
Schicksal du weist es trefflich zu führen,
Das ist des Lebens Ironie.

(wie vorher.)

Fort aber, fort nun im u. s. w.

FELSEN—

Fort treibt es beide in wirbelndem Kreise,
Nicht widersteh'n sie dem inneren Drang,
Alle Prozesse sind nun vergessen,
Leidenschaft meistert Gesetze und Zwang.

Und meine Wette, ich soll sie verlieren,
Nachdem ich kaum gewonnen sie?
Schicksal Du weist es trefflich zu führen
Das ist des Schicksals Ironie.

(Wie vorher.)

Fort treibt es beide im u. s. w.

SÄBLEIN. (Dazwischen in abstossenden Noten)

Fort treibt es Alle im Kreise
Nicht widersteh'n sie dem Drang
Alle Verträge vergessen,
Leidenschaft meistert den Zwang.

(Auf den BARON deutend.)

Und schon soll er sie verlieren,
Nachdem er kaum gewonnen sie?
Schicksal, du weist es trefflich zu führen
Das ist des Lebens Ironie.

(Wie oben.)

Fort treibt es Alle im Kreise u. s. w.

NB. SÄBLEIN tritt mit dem Quartett vor. Gleich nach geendigtem Ensemble bietet der BARON SUSCHEN den Arm, und eilt mit ihr fort. Desgleichen bietet von FELSEN der TANTE den Arm, den sie unwillkürlich annimmt, und gezwungen ist ihm zu folgen.

Dito SÄBLEIN der WIRTHIN.

Der NOTAR folgt hinter Allen.

Das Nachspiel ist stürmisch bis plötzlich in der Scene ein Choral ertönt der die Trauung bezeichnet.

NB. Choral, von einer kleinen Hausorgel, einem Positiv oder dergleichen. Dann fällt der Vorhang langsam.

ENDE DES I^{ten}. ACTS.

ACTUS II.

Ein im älteren Geschmacke eleganter Salon auf dem Gute der Obersteuerräthin zu Niederföhren—Eine Eingangsthüre in der Mitte—Links und Rechts, aber mehr nach dem Hintergrunde zu, Seitenthüren mit Vorhängen.

SCENE I.

SUSCHEN, gleich darauf TANTE ROSMARIN—SUSCHEN, sitzt in geschmackvoller Toilette an einem Tischchen links. Eine Stickerei ruht müssig auf ihrem Schoosse. Dagegen betrachtet sie ein Portrait mit grosser Aufmerksamkeit—TANTE (tritt sachte hinter sie, als sie aber das Portrait erkennt, stutzt sie mit einem angenehmen Gefühl, scheint dann zu überlegen und nimmt dann eine ernste Miene an).

TANTE. Wie—Frau Baronin—schon wieder das verhasste Portrait?

SUSCHEN (ist anfangs erschrocken, setzt sich aber schnell wieder und spricht ganz naïv.) Nun, Tantchen? Darf ich nicht das Bild meines Mannes betrachten.

TANTE (unwillig.) Meines Mannes—meines Mannes? Wann wirst Du Dir denn einmal diesen unanständigen Ausdruck abgewöhnen?

SUSCHEN. Nun? ist er denn nicht mein Mann? Der Baron hat mir gleich am Tage unserer Trauung sein Bild gesandt. Da betrachte ich es denn wie es sich geziemt (zeigt es ihr.) Sind das nicht recht edle Züge, liebes Tantchen?

TANTE. Alle Schlangen sind glatt und listig.

SUSCHEN. Und doch gestatten Sie dieser listigen Schlange, täglich nach Niederföhren zu kommen.

TANTE. Konnte ich anders. O ja, der Herr Baron wissen ganz artig zu manövriren, und wenn es der gute Ton wirklich erfordert, dass wir uns vor der Welt keine Blösse geben, so konnte ich meinerseits, ohne ihm Concessionen einzuräumen wohl auf seinen Vorschlag eingeh'n. (Schadenfroh) und ich that es um so mehr, als wir dann Gelegenheit hatten, ihm unter der Maske des Anstandes täglich unsern Hohn, und nebenbei den Reichthum unseres Hauses zu zeigen.

SUSCHEN. Und dieses Nebenbei mochte wohl die Hauptsache dabei sein, Tantchen. Sie sind doch auch ein wenig eitel.

TANTE. Nicht mehr als nöthig, um meinen Plan durchzuführen, d. h. ihn zu demüthigen. Seine heuchlerische Reue nach der Hochzeit, seine plötzliche Umwandlung von Beleidigung zur Schmeichelei, alles das geschah mir nur zum Aerger. Er gedenkt mich durch seine verstellte Höflichkeit umzubringen, aber fehl geschossen, Herr Baron. Tantchen Rosmarin versteht mit gleicher Münze zu zahlen. Er wollte anfangs gegen die Scheidung prozessiren, aber der Prozess wurde niedergeschlagen, weil sich die Sentenz für die Scheidung erklärt. Da bat er um einen vier wöchentlichen Aufschub, den ich ihm auch bewilligte weil ich nicht dafür gehalten will sein, als fürchte ich mich vor seinem hohen Geist. Was hat er nun dabei gewonnen? Täglich muss er erfahren, wie wir ihm imponiren und muss zusehen, wie sich der Baron von Felsen um die Gunst seiner Gemahlin bemüht (mit Betonung), die sie auch nicht grade abzuweisen scheint.

SUSCHEN (in Gedanken). Und die Sie, Tantchen, zu protegiren scheinen. . . .

TANTE (sie forschend anblickend). Allerdings denn Felsen ist ein Cavalier vom reinsten Wasser Morgen wird die Scheidung vom Tribunal ausgesprochen, und—deshalb komme ich eigentlich Dir zu sagen, dass ich für heute Abend Dir eine kleine Ueberraschung bereiten möchte.

No. 7.—DUETT.

SUSCHEN. Eine Ueberraschung?
O das ist herrlich, das ist schön.

Wie lieb' ich ein solch Ueberraschen!
 Lieb' Tantchen sprich—ist's was zu naschen?
 TANTE (*lächelnd*)—
 Das eben nicht—wir wollen sehen.
 SUSCHEN. Kommt wohl der Pfarrer?
 TANTE. Das scheint nicht wahr.
 SUSCHEN. Der Küster Jobs?
 TANTE. Warum nicht gar.
 SUSCHEN. Die Madelon?
 TANTE. Ist nicht zu Haus.
 SUSCHEN (*übereilt*). Ist's der Baron?
 TANTE. Will's da hinaus?

BEIDE ENSEMBLE.

SUSCHEN.	TANTE.
O weh! O weh!	Ei seht! ei seht!
Zu schnell das Zünglein—	Zuschnell das Zünglein—
Hab' mich verplappert	Hat sich verplappert
Ist's Herz erfüllt	Ist's Herz erfüllt
Mund überquillt	Mund überquillt.

TANTE.—SOLO REC.

Der gnäd'ge Herr sind noch nicht hier
 Doch nur Geduld, sie werden bald erscheinen.

à Tempo.

Ist das hier ein wüstes Leben,
 Kann es etwas Toll'res geben?
 Hin und her, Saus und Braus,
 Jagd, Concert, Tanz und Schmaus!
 Equipagen und Lakeien,
 Tausend tolle Schelmereien.
 So, nicht anders, hält man hier
 Aller Sünden Hauptquartier.

Während TANTCHEN'S Gesang ist SUSCHEN gedankenvoll an den Tisch getreten, und betrachtet Zeichnungen.

SUSCHEN (*seufzend*). Ach!

TANTE. Weshalb der Seufzer, was suchst Du da?

SUSCHEN. Die letzte Zeichnung des Barons.

TANTE (*ärgerlich*). Stets Baron, immer nur er, er und er.

Weshalb nie Felsen?

Ist er nicht auch ein Cavalier?

SUSCHEN. (*Lächelnd*.) Vom reinsten Wasser!
 Doch Tantchen—Hand auf's Herz!

CANTABILE.

Ob er mein Mann wär' oder nicht,
 Galant ist er und bildungsreich,
 Ob er mich hasset oder liebt,
 An Anmuth ihm kein and'rer gleich.
 Die besten Dichter sein Geschenk,
 Sie sprechen *alle*; "Mein Gedenk"! Und Blumen vom Gesimse weh'n,
 Zum Salem alle auserseh'n.

TANTE. Sehr löblich.

SUSCHEN. (*Mit fast unbewusster und steigender Emphase.*)—

Wenn Nachtigallen durch die Zweige flüstern,
 Bald Leidenschaft, bald Honigworte lüstern,
 Und wenn sein Finger durch die Seiten meistert,
 Und Alles lauscht ihm hochbegeistert,
 Wenn ich in diesen Geist versunken
 Von ihm bezaubert, wonnetrunken
 An seinem Arme über Fluren schwebe,
 Ein and'res reich'sres Dasein lebe,
 Wenn

TANTE. Halt ein!

(*Macht unruhig einige Schritte, und bleibt plötzlich vor SUSCHEN steh'n. Im strengen Ton.*)

Du liebst—Du liebst den Baron!

SUSCHEN. (*Erschrickt*.) Was sagen Sie?

(*Besinnt sich.*) Nein, nein, nein, nein!

TANTE. Unselig Kind, weshalb erschrickst Du so?

SUSCHEN. Weil Sie mich eben so erschrecken.

BEIDE ENSEMBLE.

Das ist doch sonderbar,
 So wären diese Triebe
 Nicht bloß Gedicht;
 Und doch, dies sanfte Schwanken,
 Dies Sehnen und dies Wanken;
 { Ob ich ihn wirklich liebe
 { Ob sie ihn wirklich liebe
 Ich weiss es } nicht.
 Ich zweifle }

TANTE.—REC.

Du hattest recht; was so Dich überraschte, war ein Gedicht, der Täuschung Phantasie. So träume fort—sprich von des Himmels Bläue, von lichter Mondes-Pracht, vom düst'ren Aug' der Nacht—Was drüber ist, ist Schein. So träume fort—und Du wirst glücklich sein.

(*Küsst sie und geht ab.*)

SCENE II.

SUSCHEN ALLEIN.—DIALOG.

SUSCHEN. Sie will mein Glück, und kann mich doch so quälen? Welch eine Lage! Liebt mich der Baron, so darf ich nicht seine Frau werden. Obgleich ich seine Frau bin; und liebt er mich nicht, so bin ich der Gegenstand von tausend Intriguen. . . . So will ich denn träumen, wie die Tante rath, von dem Auge der Nacht. Vielleicht wird es mir leichter.

No. 8.—LIED.

Das Auge der Nacht.

Aus des Himmels tiefer Bläue,
 Aus der Sterne gold'nem Kranz
 Blickt ein Aug' in stiller Trauer
 Mir ins Herz mit lichtem Glanz.
 Sanfter Mond, du bist das Auge
 Das so mild mich angeschaut;
 Wie vom leisen Geisterhauche
 Weht mich's an so süß und traut.

Freundlich wandelst du dort oben
 In des Aethers lichtem Raum,
 Eine Perle glanzumwoben,
 Schwebst du wie ein seel'ger Traum.
 Nimm dein schönstes Traumbild, senke
 Leis' es an mein liebend Herz.
 Sag ihm, dass ich sein gedenke,
 Sein gedenk' in Lust und Schmerz.

[*Geht traurig ab.*]

SCENE III.

Der BARON. (*Salonmässig gekleidet.*)

MONOLOG.

Auch hier ist sie nicht? Sie steckt gewiss wieder mit dem Felsen zusammen. Warum war ich auch so dumm, und trat sie gleichsam an ihn ab? Ich wollte mir kein Démenti in seinen Augen geben, meine Wette auch nicht verlieren, wollte sie aber hauptsächlich prüfen. Und nun, da sie ihm freundlich Gehör schenkt, möchte ich rasend werden. Welch ein toller Roman ist das? Sich erst ein Mädchen vom Halse prozessiren, sich durch ein Cermoniel wieder zusammen geben lassen, seine Frau einem Nebenbuhler abtreten, und sich hinterher in sie verlieben. Aber nein, es ist nicht so gefährlich—'s ist bloß eine Laune des Herzens und bei genauer Ueberlegung finde ich, dass sie doch nur ein Mädchen ist, wie alle andern; könnte sie sonst Geschmack an diesem Felsen finden? Schon wieder dieser Felsen,—aber bei Gott, ich selbst will ein Fels sein bei diesem Sturm.

(*Geht zum Tisch, worauf einige Bücher und Mappen liegen.*)

Da liegen die Zeichnungen Suschens.

No. 9.—ARIE.

Suschen! wie klingt dieser Name so hold,
 Jüngst noch so hart und mit einmal wie Gold.
 Ha, wie ein Zauber, wie Sonnenlicht
 Der wie die Quelle so traulich spricht.
 Könnte ich immer doch bei Dir sein,
 Wandeln mit Dir durch Flur und Hain,
 Wandeln mit Dir so Arm in Arm,
 Kälte des Herzens, wie wirst du so warm.
 Folgt' Dir zur Rose sie duftet so reich,
 Purpur 'ne Rose im grünen Gesträuch;
 Folgt' Dir zum Meere, es ruhet und träumt
 Flüssiges Silber die Meere umsäumt.
 Folgt' Dir zum Berge, er grünet so schön,
 Ueberall folgt' ich, um Dich nur zu sehn.
 Suschen, mein Suschen, o zög're nicht mehr,
 Wird mir vor Sehnsucht das Herz doch so schwer.

PAUSE.

(Mit der Hand über die Stirne fahrend.)

REC.—Doch ach, sie kommet nicht, vergebens ist
 mein Harr'n—und meine Stirn wird heiss. O ja, ich
 weiss, ich weiss!

AGITATO.

Possen! hinaus in das stürmische Leben,
 Immer nur täuschenden Hoffnungen zu,
 Glühende Eifersucht macht mich erbeben,
 Raubt mir den Frieden, raubt mir die Ruh.
 Wenn ich sie suche,
 Kein Wiederseh'n;
 Wenn ich sie finde,
 Möcht ich vergehn.
 Possen! hinaus in das stürmische Leben,
 Immer nur täuschenden Hoffnungen zu.
 Immer zu, immer zu
 Ohne Rast und Ruh!

[Will ab.]

SCENE IV.

FELSEN. (Ebenfalls salonmässig gekleidet.)

DIALOG.

FELSEN. Wohin so schnell, Herr Bruder? Du
 glühst ja wie eine Alpenrose.

BARON. (Argwöhnisch.) Und woher Du so schnell
 des Wegs, wenn ich fragen darf?

FELSEN. Von der Baronin.

BARON. Von meiner Frau?

FELSEN. (Lachend.) Ach ja, ich vergass das. Sie
 hatte verweinte Augen, als ich ihr unten begegnete;
 höre Du, es ist doch ein reizendes Geschöpf und ich
 begreife nicht, wie Du das nicht früher solltest erfahren
 haben.

BARON. Aber wozu das jetzt? Was geht mich die
 Baronin an? Also sie hat geweint, sagst Du? weshalb
 hat sie geweint oder — hat sie Jemand beleidigt?

FELSEN. (Lächelnd.) Ich meinte ja die Baronin
 ginge Dich nichts an?

BARON. (Zu sich kommend.) Freilich nicht—es giebt
 aber doch gewisse humane Rücksichten—man muss
 doch—(plötzlich neugierig werdend)—aber desto mehr
 scheinen Dich die Reize meiner Frau zu interessieren?

FELSEN. (Gleichgültig.) Was thut man nicht aus
 Freundschaft? Ich half Dir Deinen Prozess führen,
 verliess mit Dir Neapels klassischen Boden, um mir
 in einer Sackgasse des einigen Deutschlands die schön-
 sten Grobheiten sagen zu lassen, ennuyire mich zu
 Niederfahren wie ein Mops, und mache jetzt Deiner
 Frau den Hof. Mehr kann doch ein Bruder von dem
 andern nicht verlangen.

BARON. Allerdings, ich bin Dir, ich bin Dir auch
 sehr verbunden dafür.

FELSEN. Aber sage mir Freundchen, wie stehen
 wir denn eigentlich mit unserer Wette?

BARON. Welche Frage? Nun, die habe ich
 gewonnen.

FELSEN. Das sehe ich noch gar nicht ein. Denn
 hier giebt es nur zwei Fälle, entweder Du bist in
 Deine Frau verliebt, und dann sind Deine Falben mein.
 . . . Lass mich ausreden, . . . oder Du verzichtest auf
 sie, und ich mache meine Rechte geltend, da ich sie
 in der That für einen Engel halte.

BARON. Nun? habe ich dir nicht *plein pouvoir*
 gegeben? Immer zu. Nimm sie hin, Du siehst ja wie
 schnöde ich sie behandle.

FELSEN. So? das nennst Du schnöde behandeln,
 wenn Du, ein zweiter Werther oder Siegwart, Mond-
 scheingedichte auf sie machst.

BARON. Pah! das verlangt der gesellschaftliche
 Ton.

FELSEN. Höre, es muss aber alles seine Grenzen
 haben, denn nachgrade fängt Dein vertrauter Ton
 gegen Deine Frau mir an lästig zu werden und—mit
 einem Wort: Ich verbitte mir das.

BARON. Nun, das ist nicht übel. Das ist einer
 der einem Ehemann in's Gesicht sagt, er verbittet
 sich den vertrauten Ton mit seiner eigenen Frau.

FELSEN. Das kommt eben alles auf Convenienzen
 an. Aber höre—sei das alles nun Spass oder Ernst,
 so wird die Sache doch nun zu bunt. Du weisst wer
 sich in die Gefahr begiebt, kommt darin um.

BARON. Und worin besteht die grosse Gefahr?

FELSEN. Dass Deine Frau sich am Ende allen
 Ernstes in mich verliebt; denn es sind bereits manche
 Anzeichen vorhanden.

BARON. Was? Anzeichen?

FELSEN. Ich meine—sie protegirt mich auffallend,
 namentlich in der letzten Zeit. Sie nimmt z. B.
 meinen Arm mit einer gewissen Hast, die mir durch
 Mark und Bein fährt, und wenn ich ihr die verbind-
 lichsten Dinge sage, dann wird sie nachdenkend und
 giebt mir gar keine Antwort.

BARON. So—das ist ja allerliebste.

FELSEN. Ja, und was das Schönste bei der Sache
 ist, sie glaubt alle die geheimen Galanterien von
 Deiner Seite, kämen von mir—und ich—natürlich ich
 bestärke sie dann auch mit stillschweigender Be-
 scheidenheit in diesem Glauben.

BARON. (losplatzend.) Ah, das ist doch ein bisschen
 zu stark.

FELSEN. Alle Vortheile gelten, und hast Du mir
 nicht selbst alle List angerathen, um die schnellsten
 Fortschritte zu machen?

BARON. Also machst Du die schnellsten Fort-
 schritte?

FELSEN. Eminente, sag'ich Dir.

BARON. Nun, und das nennst Du Gefahr?

FELSEN. Allerdings. Höre Bruderherz, ich bin
 Dir zu Liebe in Deine Netze gegangen, Du hast mir
 Deine Frau gleichsam aus Rache aufgetroyirt. Aber
 ich bin durchaus nicht gesonnen, ein Spiel mit ihr zu
 treiben, wie Du es gegenwärtig thust und—wenn sie
 mich wirklich liebt . . . Malzen, das Spiel wird
 ernsthaft, und betrifft meine Ehre. Merke Dir das!

BARON. (der mit sichtbarer Pein zugehört, nimmt
 nun einen leichten Ton an.) Mein Gott, wozu die
 vielen Worte? Die Sache ist abgemacht; Du heira-
 thest meine Frau, ich eine and're und damit Holla!
 (mit Anstrengung lachend.) Ha, ha! verfolge nur
 Deine Fortschritte immer drauf los. Ach ich bin
 vollkommen kurirt und mein Wahlspruch ist: Stolz
 gegen Hochmuth.

NB. (Die schliessliche Entwicklung des Characters
 von FELSEN wird unsere Bemerkung entschuldigen,
 dass FELSEN nicht vergessen möge, den BARON, wäh-
 rend dessen kleiner Rede forschend und mit bed. utsamen
 Kopfnicken zu beobachten.)

SCENE V.

SUSCHEN. DIE VORIGEN.

SUSCHEN (*mit naiver Laune. Sie hält einen grossen Blumenstrauß in der Hand*). Soeben hat mir der Gärtner einen herrlichen Blumenstrauß überreicht. Sehen Sie einmal meine Herren! diese persischen Rosen, Jonguillen. Ach, die wachsen nicht in Niederfahren (*betrachtet den Strauss genauer*). Ach!

FELSEN. Was haben Sie?

BARON. Doch keine Natter.

SUSCHEN. Nein, nein, es ist ein Salem (*entzückt*), ein Salem. Sehen Sie diese blühende Oleander schwört flammende Liebe, diese Hyacinthe verspricht aufrichtige Treue und (*mit einem scharfen Blick auf den BARON*) diese zitternde Noli me tangere (*leicht*) bedeutet liebende Ungeduld.

FELSEN. Das war für die Natter (*aber leise zum BARON*).

SUSCHEN. Und wem von Ihnen meine Herren, habe ich diesen Strauss zu verdanken? Gewiss meinem galanten Herrn Gemahl? (*betonend*) es wäre wenigstens nicht der erste Strauss den er mir bietet.

FELSEN (*wie oben*). Bedank' Dich für den Stich.

BARON (*bei Seite*). Dieser Sarkasmus macht sie nur noch lebenswürdiger.

SUSCHEN (*hat den Strauss genauer untersucht, freudig erstaunt*). Und ach!—auch das noch—im Kelche dieser Blumen (*zieht ein Papier heraus*) ein Gedicht! Ach das ist herrlich—göttlich.

BARON. Mein Gedicht!

SUSCHEN (*verbeugt sich*). Also von Ihnen, mein Herr Gemahl?

BARON (*will verbindlich vortreten*).

FELSEN (*vertritt ihm den Weg und producirt sich selbst*). Vergebung gnädige Frau, wenn ich es gewagt habe . . .

BARON. Plagt Dich der Teufel?

FELSEN. Das gehört ja zum Fortschritt.

SUSCHEN. Also wieder von Ihnen? In der That Herr von Felsen, Sie sind ein wahres Muster von Lebenswürdigkeit.

FELSEN (*leise zum BARON*). Da hörst Du es selbst.

SUSCHEN. Es kann aber auch nicht fehlen, in Gesellschaft des Herrn Baron die Schule der Galanterie gegen unser Geschlecht zu vervollkommen.

BARON. Und es kann dem Meister nur zur Ehre gereichen wenn ihn sein Schüler übertrifft, weshalb auch jeder Triumph des Schülers sein eigener ist.

SUSCHEN (*hat das Blatt entfaltet*). Sehen Sie doch lieber Baron die schöne Schrift und die Vignette—ein Pfeil mitten durch's Herz!

BARON (*ist gezwungen in das Blatt zu blicken mit verstellter Freundlichkeit*). O es ist ganz erstaunlich.

SUSCHEN. Und Sie, lieber Felsen, wollen Sie mir das Gedicht nicht selbst vorlesen? Der Dichter liest am ausdrucksvollsten (*setzt sich*).

BARON (*bei Seite*). Das fehlt auch noch!

FELSEN. Um Vergebung, Frau Baronin, Dichter sind die schlechtesten Vorleser, sobald sie sich nicht auf einen subjectiven Standpunkt stellen können.

SUSCHEN. Und wer verhindert Sie daran?

FELSEN (*leise zum BARON*). Merkst Du was? (*zu SUSCHEN*) Nun wenn Sie befehlen?

(*Der BARON setzt sich auf die andre Seite und beobachtet den Leser mit ängstlicher Aufmerksamkeit. SUSCHEN dagegen beobachtet hinter ihrem Strauss—den BARON forschend*).

FELSEN. (*nimmt das Gedicht, räuspert sich, und singt mit Pathos*).

NO. 10.—TERZETT.

FELSEN. "Nur die Würdigste von Allen
Soll beglücken meine Wahl" . . .

BARON (*unterbricht ihn schnell und eilt auf SUSCHEN zu*).

Notabene, notabene,
Seh'n Sie doch,
Er meint die Rose. (*Zeigt auf den Strauss*)
Diese ist es, prangend, strotzend
Unter ihren Blumenschwestern
Eine Rosenkönigin.

SUSCHEN (*Erstaunen affectirend*).

Welch tiefer Sinn . . .

(*schelmisch*) Doch woher dies Wissen?

BARON. Weil—weil (*sich fassend und zum Lächeln zwingend*). Weil mein . . .

Standpunkt objectiv (*im Zurückgeh'n zupft er FELSEN leise*).

Sag mir Taugenichts vor Allem,

Sage nur was ficht dich an;

Mit der Thür in's Haus zu fallen;

Denkst Du, das war recht gethan?

FELSEN. Nun Dein eigenes Gedicht.

BARON (*schlägt sich vor die Stirne*).

Schändlich—daran dacht ich nicht.

(*bleibt nun hinter ihm steh'n*).

ENSEMBLE.

Alle drei. SUSCHEN und FELSEN lachend.

BARON, wichtig thuend.

Objectiv, das ist das Wahre,

Schlichtet Differenz und Rang,

Bringet alles in das Klare

Und befreit vom Lebenszwang.

FELSEN. Solo. Also weiter!

"Nur die Würdigste von Allen

Soll beglücken meine Wahl,

Und ich will die Holde segnen,

Segnen viele tausend mal.

Will mich freuen, lächeln, weinen,

Selig, selig bin ich dann,

Sollte mir das Herz auch brechen—

Brich, o Herz, was liegt daran?"

BARON (*ihm zuflüsternd*).

Subjectiv, Du wirst verwegen.

SUSCHEN. (*hat während des Gesanges mit grosser Spannung zugehört, und recitirt dann gleichsam in Gedanken und von ihrem Gefühl überwältigt*).

Sollte mir das Herz auch brechen—

Brich, o Herz, was liegt daran?

FELSEN (*auf SUSCHEN deutend zum BARON*).

Siehst Du wie ich Fortschritte mache?

BARON (*tief bewegt*).

Brich, o Herz, was liegt daran?

FELSEN. Doch genug mit dem Gesang

Denn schon wird die Zeit mir lang.

BARON (*plötzlich losplatzend*).

Hol' Dich der Henker

Mit Deinem Gedicht!

SUSCHEN. Was ist mein Herr?

BARON (*fast sich*). O gar nichts, gar nichts.

(*gezwungen*).

Im Gegentheil ich bin so fröhlich.

Nicht mehr bin ich der Laune Knecht,

Bin übermüthig, bin so selig,

Dass ich singen

Dass ich springen

Dass ich tanzen möchte!

(*macht ein Paar Pas.*)

SUSCHEN. So ist's recht!

Nur immer artig, nur immer munter,

Hinweg die Falten aus dem Gesicht.

Was helfen Klagen, fort mit dem Plunder,

Wenn's auch nichts nützte—schadt's doch nicht.

Drum nur gefällig

Und hübsch gesellig,

Den Kopf erhoben, leichter Sinn,

Und leicht fliesst unser Leben hin.

ENSEMBLE.

SUSCHEN u. BARON.	FELSEN.
So ist Täuschung nur	So ist Täuschung nur das
das Leben,	Leben,
Unsre Freude ist nur	Unsre Freude ist nur
Wahn,	Wahn.
Sollte mir das Herz auch	Wenn am Ende Herzen
brechen,	brechen,
Brich, o Herz, was liegt	Armes Herz was liegt
daran?	daran.
Brich o Herz u. so w.	Armes Herz, u. so w.

DIALOG.

BARON (*will schnell abgehen*).
 SUSCHEN. Sie gehen schon lieber Baron. Ach, Sie wollen gewiss Ihre Flöte holen.
 FELSEN. Ja, ja, die Flöte, auf Deinem Pult liegt sie, und bring' auch die neuen Duette mit.
 BARON. Ganz recht, sie wollen mich fort haben.
 FELSEN. Es ist ja des Fortschritts wegen (*B. S. zum Baron*). Bruder, sei doch diskret (*macht ein Zeichen mit der Hand dass er sich empfehlen soll*).
 BARON (*bitter bei Seite*). Unglückseliges Flötenspiel. (*Zu Beiden*) Nun ja, ich gehe schon, ich gehe. (*B. S.*) Aber gewiss nicht weit.
 (*geht rasch ab, kehrt aber unter der Thüre um und verbirgt sich hinter dem Vorhang links. In demselben Moment erscheint TANTCHEN hinter dem Vorhange rechts.*)

SCENE VI.

FELSEN, SUSCHEN—(*BARON u. TANTE verborgen*) *Folgende Situation stellt sich im Lauf der Scene so heraus, dass TANTCHEN den BARON bemerkt und er sie ebenfalls, welches seinen Wahn bestärkt dass sie FELSEN protegirt. SUSCHEN bemerkt den BARON welches sie veranlässt mit FELSEN zu kokettiren. Endlich bemerken sich FELSEN und TANTE, die mit einander einverstanden, sich Zeichen geben.*

STELLUNG.

BARON.	TANTE.
FELSEN.	SUSCHEN.

TANTE (*b. S.*) Da komme ich ja grade zur rechten Zeit. Wie? der Baron? Vortrefflich, Dieser Moment giebt den Ausschlag.
 BARON (*b. S.*). Nun will ich doch sehen, wie weit er's wohl treibt. . . . Ha, Tantchen Rosmarin verborgen. Es ist kein Zweifel Sie protegirt ihn.
 (*SUSCHEN u. FELSEN haben sich während diesen beiden Reden etwas an beiden Tischen zu thun gemacht, und setzen sich nun.*)
 SUSCHEN (*ist während ihrer Beschäftigung am Tische den Bewegungen des Barons gefolgt b. S.*) Er hat das Zimmer nicht verlassen (*blickt verstohlen nach dem Vorhang links*). Der Vorhang bewegt sich! (*mit ein. m Schrei.*) Ach!

FELSEN. Was fehlt Ihnen Frau Baronin?

SUSCHEN. Ach die verdammte Nadel!

FELSEN. Ja die vielen Nadelstiche sind's eben, die uns das Leben weit mehr verbittern, als die Keulenschläge des Schicksals. (*erblickt die Tante*) Potz alle Wetter!

SUSCHEN. Was haben Sie? Auch einen Nadelstich?

FELSEN. Ja es war so was, aber nichts materielles . . . so eine Art von Magnetismus . . . Hören Sie, Baronin, ich habe die Bemerkung gemacht, dass wir beide eigentlich recht viel mit einander gemein haben. (*blickt nach rechts und wird von der TANTE ermunthigt, welches Spiel sich im Lauf der Scene öfters wiederholt. Desgleichen müssen SUSCHEN's Blicke öfter auf den BARON fallen.*)

SUSCHEN. Gemein? wie so?

FELSEN. Nun, ich verstehe darunter eine gewisse Sympathie, eine Wahlverwandschaft (*rückt seinen Stuhl etwas näher*).

NO. II.—QUARTETT.

TANTE und BARON—

Aha! er rückt schon näher,

BARON (*zu Felsen*)—

Nun warte Bösewicht!

SUSCHEN. Die Sympathie der Seele?

Aha! mein Herr, verstehe, Ihr wunderbar Gedicht.

TANTE u. BARON. O das ist ja erbaulich. Ha, ha, mit fremden Federn schmückt er sich.

FELSEN. Die Sympathie der Seele,
 Die Schwingung hin und her,
 Ich kann sie mir erklären
 Schon vom Gymnasium her.

SUSCHEN. Wie so?

FELSEN. Weil ich dort hörte Collegia in Logicum.

BARON. Horribile dumm!

ENSEMBLE.

TANTE, SUS., BARON.	FELSEN.
Der Weg wird immer	Das war schon viel
breiter,	gescheidter,
Stets ferner wird das Ziel;	Ogleich ein Gaukelspiel.
So kommt er ja nicht weiter,	So komm ich immer
O welch ein Gaukelspiel.	weiter, [Ziel.
	Und näher rückt das

FELSEN. Solo—

Wo blieben wir denn steh'n?

(*blickt nach dem Vorhang zur Tante.*)

Aha, beim Seelenschwung.

TANTE (*macht eine verneinende Bewegung*). Nicht so!

TANTE (*macht eine Bewegung, das er stärker auftragen soll*).

FELSEN (*leise zur Tante*). Noch mehr forciren, Ihr imponiren mit hohem Schwung?

TANTE (*bejahend*).

BARON. Verwünschte Telegraphen.

SUSCHEN. Und der Baron mit seiner Flöte. Wo er nur bleibt?

(*rückt etwas näher.*)

FELSEN. Und dennoch sträubt sich *Deine Seele*, vor Wiederkehr? Und dennoch—

BARON. } Was ist das?

SUSCHEN. }

TANTE. Nur zu, nur zu!

FELSEN (*macht plötzlich mit seinem Stuhl einen gewaltigen Satz bis dicht vor SUSCHEN hin*). Himmelsche Baronin!

SUSCHEN. Sind Sie verrückt?

BARON. Er ist verrückt.

TANTE. Das war geschickt! } *ensemble.*

FELSEN (*stürzt ihr zu Füßen*). Fort mit der Täuschung Qualen!

PAUSE.

CANTABILE.

Du weist es wohl, Du willst es nur nicht sagen,

Errathen darf ich's, aber wissen nicht;

Und glaubst Du denn ich hätte keine Klagen;

Wenn ohne Worte Deine Lippe spricht?

SUSCHEN. Mein Herr—

TANTE. So recht. } *ensemble.*

FELSEN. (*wie vorher*)—

Die Zwangsheirath ist schon ew'ges Trennen,
 Frei durch das Tribunal Dein morgendes Geschick,
 Die Tante spendet ihren ew'gen Segen,
 Was fehlt dann noch zu unserm Glück?

O sprich, o sprich!

BARON. Kaum halt ich mich.

SUSCHEN. (*Zu Felsen.*) So stehen Sie doch auf!

FELSEN. (*Steht auf.*)

ENSEMBLE.

SUSCHEN, TANTE, und BARON.

Was soll ich thun, ich zittere,
Zu weit treibt er den Scherz;
Es naht ein Ungewitter—

SUSCHEN,) Wie schlägt mein banges Herz.
TANTE, &) Und wild schlägt mir das Herz.
BARON.

FELSEN. Ich werde nicht erzittern,
Mein Muth strebt himmelwärts,
Giebts auch ein Ungewitter,
Die Freude folgt dem Schmerz.

SUSCHEN. (*Setzt sich auf einen Stuhl am Tische
rechts und versinkt in Gedanken.*)

FELSEN. (*Zur Tante.*) REC. Und was nun weiter?

TANTE. Ein "Rendez-vous"—den Abend hier im Garten.

FELSEN. Wie Sie befehlen. (*Eilt auf Suschen zu.
zärtlich.*) Diese Rührung, diese Thränen, das kann
nur Liebe sein (*stürmisch*) Deshalb. . . .

Verfinstert sich die Mondesscheibe . . .

Im Garten diese Nacht. . . .

Ein weiter brauner Mantel . . .

Dann sei die That vollbracht.

SUSCHEN. (*Ermannt sich, steht auf, und fasst seinen
Arm.*) Ein ernstes Wort!

FELSEN. Nein, nein! (*Prophetisch.*) Die Dunkel-
heit liebt Schweigen.

BARON. (*Stürmt vor und tritt zwischen Beide.*) Das
geht zu weit!

SUSCHEN. (*Freudig überrascht.*) Er selbst!

FELSEN. Was wollen Sie mein Herr Baron?

Welch eine Art? Indiskretion!

Des Fortschritts Pointe ist gestört

Das ist,—das ist ja unerhört!

BARON. Was ich hier will? (*In komischer Verlegen-
heit zu Suschen.*) Vergeben Sie.

CANTO. Dichten und Sehnen

Sprechen in Tönen,

Will das Gedicht.

Reizende Hände

Mögen mir spenden—

Versagen Sie nicht.

SUSCHEN. (*Bewegt.*) Und was?

BARON. Von dem was Sie bewegt,

Die Copia.

FELSEN. O ho!

SUSCHEN. Die Abschrift nur? (*Zieht das Gedicht
aus ihrem Busen, und reicht es dem Baron mit ab-
gewandtem Gesicht.*) Hier nehmen Sie . . . das
Original!

ENSEMBLE.

Das Original?!

SUS., FELS., und TANTE.

BARON.

Ha wieder neues Irren,

Dies täuschende Vewirren

Und bangen Zweifels Qual.

So glich dies ew'ge Wan-

ken,

Dies Hoffen und dies

Schwanken

Dem ew'gen Original.

Der BARON (*schnell ab.*) Die TANTE verschwindet

hinter dem Vorhang.)

Sie giebt das Blatt mir

wieder,

Mir zittern alle Glieder

Es mindert sich die Qual.

Ich fliehe mit Entzücken,

An's glühende Herz zu

drücken

Das theure Original.

SCENE VII.

SUSCHEN, und FELSEN.—DIALOG.

FELSEN. (*Sieht dem Baron nach, dann dringend zu
Suschen.*) Also diesen Abend im Garten!

SUSCHEN. (*Nach kurzem Bedenken, entschlossen.*)
Ich werde kommen; nun gehen Sie ab, gehen Sie!

FELSEN. Dank Dir, himmlisches Mädchen. (*b.
S. im Abgehen.*) Das wird immer interessanter!
(*schnell ab.*)

SCENE VIII.

SUSCHEN. (*Allein. Bald darauf die TANTE.*)

SUSCHEN. (*In grosser Aufregung.*) Was hab' ich
gethan. . . . Des Baron's Qual—er konnte sie nicht
mehr zügeln, Dort Felsen's Leidenschaft—Die uner-
bittliche Tante—meine Dankbarkeit und Pflichten,
und Morgen der verhängnissvolle Tag. Was soll ich
beginnen? Und ich frage noch? Fort, fort zur
Tante!

TANTE. (*Hat sich unterdessen bis zur Mittelthüre
geschlichen und thut nun als erscheine sie durch dieselbe.*)

SUSCHEN. (*Erblickt sie und erschrickt heftig.*) Ha,
da ist sie schon.

TANTE. (*Mit verstelltem Ernst.*) Wohin so eilig
Suschen?

SUSCHEN. (*Furchtsam.*) Zu Ihnen, Tantchen, ich
habe Ihnen etwas zu sagen, aber Sie müssen nicht
böse werden. . . . Ich will des Baron's Gattin blei-
ben. Deshalb keine Scheidung.

TANTE. Wie?

SUSCHEN. Ich fühle, dass wir uns lieben, und so—
endigen wir dieses unwürdige Spiel.

TANTE. Du glaubst an seine Liebe?

SUSCHEN. Ich glaube an die Natur. Sie sind
meine zweite Mutter, ich bin Ihnen Wahrheit schuldig,
Tantchen—ich kann nicht ohne den Baron leben.

TANTE. So? Und Dich, mich, uns Alle willst Du
vor der Welt an einen Pranger stellen? Du selbst
hast die Scheidungs-Acten unterschrieben.

SUSCHEN. Aber jetzt ist noch Zeit zum Widerruf.
Ich erkläre meine Aussöhnung mit meinem Gatten.

TANTE. Frau Baronin—vermuthlich haben Sie für
gut gefunden, hinter meinem Rücken einen Roman zu
spielen. Wohlan! Sie sind Ihre eigene Herrin.
Opfern Sie immerhin Ehre und Lehre ihrer zweiten
Mutter auf für einen Abenteurer der Sie vor der
Welt beschimpft und jetzt wahrscheinlich Lust hat
seine Schulden mit Ihrem Vermögen zu bezahlen.

SUSCHEN. (*Will antworten.*)

TANTE. Kein Wort mehr unwürdiges Kind. Ein
anderes Mädchen von gutem Hause, würde sich wohl
bedenken einem solchen Menschen ihre Hand zu rei-
chen. Für Sie—Gott sei's geklagt, ist er gut genug.

SUSCHEN (*wirft sich an ihre Brust*). Nein, das
sagt meine einzige theure Tante nicht—das sagt
meine liebe Mutter nicht.

TANTE. Sie wollen also vom Herrn Baron nicht
lassen?

SUSCHEN (*entschlossen*). Ich kann nicht.

TANTE (*höhnisch*). So wünsche ich viel Glück,
meine Frau Baronin.

SUSCHEN (*die Hände ringend*). Sie wollen mich
zur Verzweiflung bringen durch diesen fremden
schrecklichen Ton.

TANTE. Wie können Sie verzweifeln, wenn Sie
der Räuber unserer Ehre beglückt? Lassen Sie sich
durch ihn für meine Wenigkeit entschädigen.

SUSCHEN (*hat sich ermannt*). Das ist zu viel.
Tante, Tante! Vergebe Ihnen Gott dass Sie mich
zwingen, ungehorsam gegen Sie zu sein. Es ist das
erste Mal. O Sie kennen den Mann nicht den Sie so
beschimpfen und wollen mein Glück und meine Liebe
einer ehrgeizigen Grille aufopfern. Der Baron hat
gefehlt, aber auch gelüsst. Ich aber bin ihm für
diese unwürdige Intrigue Genugthuung schuldig.
Er ist mein Gatte vor Gottes Thron und das Weib soll
Vater und Mutter verlassen um des Mannes willen
(*blickt der TANTE angstvoll in's Gesicht. Diese wendet
sich ab*). Ha, ich sehe, dass nichts im Stande ist
Ihren eisernen Sinn zu erschüttern. So leben Sie
wohl Tante! (*bitter lächelnd*). Ich gehe zu einem

Rendez-vous welches mir so eben der Baron von Felsen gegeben hat.

TANTE. (*dreht sich erstaunt um*).

SUSCHEN. Aber nur um ihm zu sagen, dass ich meinen Gatten liebe.

TANTE. Das wirst Du nicht!

SUSCHEN. Ich werde, so wahr mir Gott helfe! Und Sie Tante schütze der Himmel vor zu später Reue!

(*Eilt schnell ab, es wird allmählig dunkel.*)

TANTE. (*Allein—gleich darauf SÄBLEIN.*)

TANTE. (*Geht SUSCHEN einige Schritte nach, kehrt dann in heftiger Bewegung zurück, und spricht mit freudiger Extase.*) Sie lieben sich, es ist kein Zweifel. Und was nun beginnen? (*Geht nachdenkend einige Schritte auf und ab.*) Ja so sei es. . . . ich werde es durchsetzen! (*Will abgehen.*)

SCENE IX.

SÄBLEIN. (*Tritt mit Zittern herein, ein Bedienter folgt mit Lichtern, die er auf den Tisch stellt.*)

TANTE. Was bringt Er, Säblein?

NO. 12.—KOMISCHE ARIE.

(*Mit Unterbrechung von Seite der TANTE.*)

SÄBLEIN. Ach, ach schon lang,
Nein, nein, seit ein'ger Zeit
Lässt sich im Park
Nicht weit, nicht weit
Vor Suschen's Fenster—

TANTE. (*Blickt ihn streng an.*)

SÄBLEIN. Vor der "Baronin" sag'ich
Eine dunkle Gestalt—

TANTE. (*Spottend.*) Wohl ein Gespenst?

SÄBLEIN. Gespenst, ob Räuber,
Ob Mörder, ob Satan,
Mir gleich, doch weiss ich
Am hohen Fenster
Die lange Leiter. . . .

TANTE. Weiter, weiter.

SÄBLEIN. Hinauf kroch ich,
So gut ich konnt—
Da—o Gott!

TANTE. Und was?

SÄBLEIN. Ein Blatt. . . .
Wie auf dem Blumen-Brette
Stets Myrth' und Rose prangen,
So jetzt dies Blatt;
Ein Siegel d'ran.
Da seht—hier ist's.
Satans Beute—
Ich bin caput,
Ich zittre und bebe
Am ganzen Leibe.

TANTE. Lass seh'n!

(*Reisst ihm das Papier aus der Hand, entsiegelt, entfaltet es u. geht damit ans Licht.*)

Was seh' ich—vom Baron!

(*Während sie leise liest, Tremolo im Orchester, oder ad. Lib.*)

Das ist seltsam—unerhört! Eine Schenkungs-Acte in bester Form. Der Baron setzt Suschen, seine Gemahlin, zur Universal-Erbin aller seiner Güter und Besitzungen ein.

SÄBLEIN. Mir schwindelt mein alter Kopf.

NO. 13.—RECIT. u. DUETTINO.

TANTE. (*Hat unruhig einige Schritte hin und her gethan, und dann einen Entschluss gefasst.*) Säblein! ist Er mir treu?

SÄBLEIN. (*Küsst ihr die Hand.*) Wie's Hündlein seinem Hirten.

CANTO.

TANTE. So schweige!

Und verdopple Deine Eile.
Schliess' die Gartenthüre zu
Ungesäumt und ohne Weile,
Sonst hab ich nicht Rast noch Ruh!
Dass dem Fest, Du kennst es ja,—
Dass es ihm an Glanz nicht fehle,
Schwör es mir bei Deiner Seele!

SÄBLEIN. (*Hebt den Finger zum Schwur in die Höhe.*) Tantchen, ach, Hallelujah!

BEIDE ENSEMBLE.

{ Sofort an Deine Pflichten,
{ Sofort an meine Pflichten,
{ Versäume nicht die Zeit
{ Versäum ich nicht die Zeit
Dass uns das Werk gelinge,
{ Und halte Dich bereit
{ Und halte mich bereit.
{ Du siehst den Abend grauen schon,
{ Ja, ja, der Abend grauet schon,
{ Fort, fort, Dein harret hoher Lohn.
{ Die Pflicht, sie sei mein einziger Lohn.

(*beide ab.*)

TANTE in ihr Cabinet. SÄBLEIN zur Mittelthüre.

ENDE DES 2^{ten} ACTES.

ACTUS III.

Reicher Park mit Buesten u. Statuen. Im Fond das Portal des Schlosses. Die Dämmerung nimmt zu, bis zur Scene V., wo die Diener mit Fackeln erscheinen, völlige Dunkelheit eintritt.

SCENE I.

SUSCHEN (*kommt hinter dem Hause hervor und sieht sich forschend um*).

NO. 14.—RECIT. AND ARIE.

REC.—

Auch hier such ich vergebens—nicht ist
er zu finden im Busch und Hain.—
Und doch muss ich ihn sprechen.—
Thu' ich auch recht? Hinweg mit
allem Zweifel, wo es ja gilt die Zukunft
meines Lebens zu entscheiden.

ARIE.—

Bächlein, Bächlein rausche,
Sternlein, Sternlein, blinke,
Quelle flüstre leise,
Sag'mir wo er weilt.
Dass ich endlich finde
Was mich schreckt und quälet,
Lasset euer Zögern,
Wo die Stunde eilt.

(*Nach dem kurzen Nachspiele bewegt sie sich nach links, u. bleibt ueberrascht stehen.*)

DIALOG.

Doch was seh' ich? eine Gestalt hinter der
grossen Buche der bezeichnete Mantel
es ist Felsen!

SCENE II.

DER BARON (*tief in einem braunen Mantel gekuellt, kommt von links*).

SUSCHEN (*eilt auf ihn zu*). Sie sehen mich, die
erste zu diesem Rendez-vous, aber nicht in Ihrem
Sinne. Herr von Felsen—hören Sie mich ruhig an.

Ohnerachtet Ihrer heutigen Versicherung handelten Sie doch nur unter dem Einflusse meiner Tante und (*fest*) somit erkläre ich Ihnen, dass ich meinen Gatten liebe, folglich niemals die Ihre werden kann!

BARON (*wendet sich mit heftiger Bewegung ab*).

SUSCHEN. Ach wenden Sie sich nicht ab von mir. Ich will Sie ja nicht beleidigen. Ich weiss, was Sie mir erwidern können! Des Barons Behandlung, seine Härte gegen uns—aber war er nicht durch Verhältnisse gezwungen, stand der Geist seines Vaters nicht drohend zwischen uns?

BARON (*macht eine verneinende Bewegung*).

SUSCHEN. Sie wollen mich nicht hören? So erfahren Sie denn, dass mein Benehmen gegen ihn nur Verstellung war, und dass ihm mein Herz, vom ersten Augenblicke an entgegen schlug.

BARON (*mit verstellter Stimme*). Er betrügt Sie.

SUSCHEN. Nein, er liebt mich, mir sagt's mein Herz, und Sie Herr von Felsen, Sie werden mir entsagen, Sie werden das Vertrauen eines armen Mädchens nicht täuschen? Sie bleiben kalt? Wohl, und wenn mich auch Alles verlässt Ich werde meine Pflicht erfüllen. Leben Sie wohl.

BARON (*zärtlich*). Suschen!

SUSCHEN. Welche Stimme?

NO. 15.—DUETT.

BARON (*wirft den Mantel zurück und fällt ihr zu Füssen*).

O Du Engel des Himmels!

SUSCHEN. Himmel, der Baron.

BARON. Dein Gatte nun und unzertrennlich
—mein holdes, holdes Weib!

ALLEGRO.

Fühlst Du denn nicht, dass ich Dich ewig liebe,
Dass Du für mich allein geboren bist?
Dass wir vereint in längst sympath'schem Triebe
Eh' mich befiel der argen Täuschung Zwist.
Eh' wir uns sah'n schlug schon Dein Herz entgegen
Dem fremden Manne in ahnungsvollem Traum;
Nun kennst Du mich, die Reue bringet Segen,
Sie ist ein Zweig vom heil'gen Lebensbaum.
SUSCHEN (*beugt sich über ihn*),
Ich habe Dich erkannt.
BARON. O Paradieses Worte!

PAUSE.

PIU MOSSO.—

Doch nun fort zum Handeln,
Hin zu Tantchen's Füssen—
Sühne zu erflehn.

SUSCHEN—

Ach mein Freund, die Mutter
Trägt kein Herz im Busen.
Sie uns zu versöhnen
Alles ach vergebens,
Alles schon geschehen.

BARON—

So fliehen wir in stiller Nacht
Noch unbewacht.
Und dann auf meinem Schlosse
Der Scheidung Wiederruf

SUSCHEN—

O harter Fluch,
Der dann uns träfe.

BARON (*sanft*)—

Wir thun unsre Pflicht.
So harter Fluch trifft den Gerechten nicht.

SUSCHEN—

Die Mutter soll ich kalt verlassen?

O welch ein Augenblick!

BARON. Verlassen hat sie Dich.

SUSCHEN. O undankbar, o ewig Hassen—
Sie wollte ja mein Glück.

BARON. In meinen Armen wirst Du's finden.

SUSCHEN (*schwankt*).

BARON. Du zögerst noch?

(*recitirend*.) Sollte mir das Herz auch brechen,
Brich, o Herz, was liegt daran!

SUSCHEN (*sinkt in seine Arme*)—

So sei es denn—wir flieh'n!

BEIDE ENSEMBLE.

So komm, schnell fort, die Zeit verstreicht,
Eh' uns Verrath und List erreicht,
Eh' auch der letzte Stern verbleicht,
Und jede Hoffnung von uns weicht.

BARON. Auf Gott (*auf seinen Degen deutend*) und
meinen Arm vertraut!

SUSCHEN. Auf Gott und Seine Macht vertraut (*der
BARON nimmt SUSCHEN unter seinen Mantel und
verschwindet mit ihr im Dunkeln*).

SCENE III.

DIALOG.

FELSEN (*von der andern Seite schleicht sich auf die
Bühne, und sieht sich um. Ohne Mantel, aber den Degen
in der Scheide*). Nun da wären wir, aber ich suche
vergebens; der Park ist doch nicht so gross—'s war
doch eine famose Geschichte mit der alten Tante, die
mich, nebenbei gesagt, sehr zu protegiren scheint.
Hm . . . Auf ein Rendez-vous folgt eigentlich eine
Liebeserklärung, und da Suschen darauf eingegan-
gen, und der Baron endlich kein Recht mehr auf sie
hat . . . wie dann? Alle Wetter ich merke nach-
grade, dass ich da in eine schöne Klemme gerathen
bin. Die zwei englischen Falben liesse ich mir schon
gefallen, aber das Anhängsel, das sanfte Joch liesse
sich nicht so leicht abschütteln—desshalb aufgepasst,
und noch ein und zehnmal ein *Aber*.

NO. 16.—COUPLETS.

Leicht heisst's: "Liebchen ist gefunden,"

Zärtlich kosen sich die Stunden

Hin in purer Seligkeit.

Voller Geigen hängt der Himmel,

Nichts als wonniges Getümmel,

Ungeheure Heiterkeit.

Aber, Aber

Ist nicht alles Gold was glänzet,

Wahn ist kurz, die Reu' ist lang.

Hin ist hin, durch nichts ergänzt,

Wer möcht' Liebe durch den Zwang?

Alles Leid kommt hinterher,

Wenn das *Aber* nur nicht wär!

Sitzt ein Cäsar auf dem Throne,

Huldigt man dem Musensohne,

Rühmt man Roland's Tapferkeit,

Glaubst du Krösus Reich errungen,

Als ein Plato dich besungen,

Prange gar im Ordenskneid—

Aber, Aber

Ist nicht alles Gold was glänzet,

Wahn ist kurz, die Reu' u. s. w.

SCENE IV.

DIALOG.

SUSCHEN, BARON, FELSEN.

Der BARON kommt mit SUSCHEN zurück.

BARON. Verdammt, alle Gatter sind verschlossen
—die Mauern für Dich mein Suschen zu hoch. Da
ist Verrath im Spiel. So lass uns schnell einen andern
Ausweg suchen.

FELSEN. Holla! wer schleicht da im Dunkeln
herum?

BARON (*antwortet nicht will aber mit Suschen einen andern Weg nehmen*).

FELSEN (*vertritt ihm den Weg*). Was seh' ich? der Räuber meines Mantels—steh'!

BARON. Genug des Unsinns. Ich bin es ja und die Baronin.

FELSEN. Was? und da soll ich schweigen? *Mir ist das Rendez-vous zugesagt und ein Nebenbuhler will mir meine Frau Braut entführen? (schreit in die Couliissen).* Heda, herbei! Tantchen Rosmarin herbei!

SUSCHEN. Nun ist Alles verloren!

BARON. Willst Du schweigen?

FELSEN (*lauter*). Herbei, Ihr Leute, Diebe, Mörder, Frauenraub!

NO. 17.—TERZETTINO.

BARON (*zieht den Degen*). Ziehe den Degen, Bube.

FELSEN. Was, auch mich Morden willst Du.

ALLE DREI.

FELSEN. Das geht zu weit.

BARON. Auf, auf zum Streit!

SUSCHEN. Das geht zu weit.

SUSCHEN. Rettung, Hülfe!

FELSEN (*zieht ebenfalls den Degen, und wirft die Scheide weit weg*).

FELSEN. Fall aus, fall aus!

BARON. Hieb und Stich.

FELSEN. Einer muss fallen.

BARON. Du oder ich.

BEIDE. Zieh' und steh'!

(*Jeder b. S.*)

Ich denk' wir thun uns nicht weh!

(*Gefecht. Während beide in diesem Scheingefechte begriffen sind, sieht sich FELSEN ängstlich um, und zieht sich zurück.*)

TERZETTINO, während des Gefechtes.

FELSEN u. BARON.	SUSCHEN.
Fall' aus, fall' aus!	Erbarme Dich,
Hieb und Stich.	Erbarme Dich,
Einer muss fallen,	Habt Mitleid,
Du oder ich!	O wie fürchterlich!
Nicht länger halt ich mich vor Wuth	Einer wird fallen,
Mein Herz verlangt nach seinem Blut,	Es tödtet mich,
Sokomm heran und zaudre nicht,	Ohne ihn leben
Fall' aus, Hau' zu Du Bösewicht.	Ich kann es nicht.

SCENE V.

TANTE, Zwei Diener mit Fackeln.

DER NOTAR in einiger Entfernung hinter ihnen. Die Vorigen.

STELLUNG DER GRUPPE.

DAS HAUS.

FACKELTRÄGER.

FACKELTRÄGER.

DIE TANTE.

BARON.

FELSEN.

DIALOG.

TANTE. Welch ein Tumult?

Wer ruft nach Hülfe? Ha!—was seh' ich?!

(*Alle bleiben einen Moment in dieser Stellung.*)

Meine Herren, wie? so ehren Sie das Gastrecht?

BARON. (*Den Degen zurückziehend.*)—

Frau Obersteuerrath—ein einziger

Blick wird Ihnen Alles erklären.

FELSEN. Er wollte meine Zukünftige entführen.

BARON. Sie ist mein angetrautes Weib, und nur der Tod soll mich von ihr trennen.

SUSCHEN. Ich lasse nicht von ihm.

TANTE. Von dem Schänder unserer Ehre? . . .

(*Ist in die Mitte der Bühne getreten.*)

BARON. Er hat bereut. Gnade!

TANTE. Sie wollen die Bettlerin? Ich kann sie enterben.

BARON. Oh, enterben Sie sie immerhin, Madame.

Suschen's Herz ist ein Königreich. (*Zu Suschen.*)

Komm mit mir es muss sein. (*Fasst sie bei der Hand.*)

SUSCHEN. (*Reisst sich los und fällt der TANTE zu Füßen, mit erhobenen Armen.*) Mutter, Mutter!

War das der Wille des seligen Onkels?

TANTE. (*Welche bis jetzt die grösste Strenge bewahrt hat, geht nun von dieser zum Wohlwollen über, blickt beide liebevoll an, und spricht halb mit Rührung, halb mit gutmüthigen Humor.*) Nun—so segne Euch denn

Gott—mein Seliger dort oben wird ja wohl auch damit einverstanden sein.

BARON u. SUSCHEN. (*Ueberrascht.*) Ist es möglich?

TANTE. Kinder—ich habe Euch geprüft und Ihr

habt bestanden. (*Zu Suschen.*) Die Frau soll ihre

Eltern verlassen und ihrem Manne folgen (*zum Baron, lächelnd*); und ein Mann, der seine eigene Frau ent-

führt, sich für sie Duelliren will und (*zieht ein Papier hervor*) sie zur Universalerbin einsetzt. . . .

SUSCHEN. Was hör' ich?

BARON. (*Verlegen.*) Sie wissen?

FELSEN. Brav!

TANTE. Dem muss es wohl Ernst sein mit seiner

Treue. (*Reicht ihm die Hand.*)

BARON u. SUSCHEN. (*Schmeichelnd.*) Dank, dank

liebevolles Tantchen!

FELSEN. (*Pathetisch.*) Nehmt auch meinen Segen!

TANTE. (*Zu Felsen.*) Sie haben brav gespielt.

BARON. Also eine complete Verschwörung? Ich

verstehe.

FELSEN. Und unsre Wette?

BARON. Ich habe sie verloren, um doppelt zu

gewinnen. (*Umschlingt Suschen.*)

TANTE. Und damit Ihr nicht etwa glaubt, die alte

Tante mache nur so gute Miene zum bösen Spiel, so

seht hier den Beweis. (*Winkt dem NOTAR, der er-*

scheint; und überreicht der TANTE ein grosses Papier.)

TANTE. Zwei Hälfte machen alle mal ein Ganzes,

und deshalb füge ich zur Schenkung des Barons hier

die Scheidungsacte. (*Zerreisst das Papier.*) Ist's so

recht? (*Zu Suschen triumphirend.*) Sieh' nun führe

ich Dich dennoch in das Stammschloss Malzendorf

ein.

BARON u. SUSCHEN. (*Zu beiden Seiten der TANTE*

schmeichelnd.) Diese Güte!

FELSEN. Nun? und wo bleibe ich denn?

SUSCHEN. Sie lesen mir die Gedichte meines Mannes

vor.

TANTE. Doch nun zum Feste.

DIE 3 ANDERN. Ein Fest?

TANTE. Seht her.

SCENE VI.

SÄBLEIN. Grotisch geschmückt.

Die Vorigen.

Costüme SÄBLEINS: Ein grosser Kranz von Eichen-

laub um seinen Hut, Ein langer weisser Stab (eine

Art von Thyrsus) in der Hand. Zwei Bauernbursche

tragen eine mit Laub geschmückte Tonne herbei. SÄBLEIN

klettert mit Hülfe der Bauernburschen mühsam hinauf,

schwingt seinen Stab und spricht declamirend:)

Herein, herein!

Es harren schon die Gäste;

Zu dem bereiten Feste

Lad' ich Euch Alle ein.

Herein, herein!

*In diesem Moment steigen Raketten in die Luft.
Fahnen wehen. Feuerwerk und Böllerschüsse. Im
hell erleuchteten Salon Freudenruf der Gäste.*

Heil! heil! dem Brautpaar
Und Tantchen Rosmarin!

*Während dieses Troubels tritt das Quartett nach dem
Hintergrunde, gleichsam sich die Scene beschauend.
Dann schreitet es lebhaft vor, und fasst sich bei den
Händen, eine Kette bildend.*

STELLUNG:

SUSCHEN. TANTE. BARON. FELSEN.

SÄBLEIN auf der Tonne.

NO. 18.—FINALE.

QUARTETT. ENSEMBLE.

JUBILOSO—

Auf, auf es zu verkünden.
Versöhnung! grosses Wort.
Die Herzen sich entzünden,
Es reisst der Dank uns fort.
Lasst rauschen Freudenfeuer,
Champagner und Tokaier,
In Strömen soll er fliessen,
Die Lust noch zu versüssen
Versöhnung! grosses Wort,
Die Freude reisst uns fort!

*Gehen dann dem Hintergrunde zu. Währenddem
abermals Feuerräder, Böllerschüsse, und Ruf der
Gäste wie vorher.*

Langsam fällt der Vorhang.

ENDE DER OPER.

INDEX.

ACT THE FIRST.

	Page
OVERTURE	2
No. 1.—COUPLETS (Bass)—	
" Ere the early cock is crowing "	22
" Kräht der Hahn auch noch so frühe."	
No. 2.—DUET (Tenor and Baritone)—	
" This must be "	28
" Also hier."	
No. 3.—RECITANDO & CANTABILE (Tenor & Baritone)—	
" Hark! what strikes?"	42
" Horch! es schlägt?"	
No. 4.—ARIA (Contralto)—	
" And thus will I avenge you!"	50
" Und dies sei meine Rache!"	
No. 5.—CANTILENE (Soprano)—	
" Break, break, my heart "	59
" Wie schlägt mein Herz."	
No. 6.—FINALE (Soprano, Contralto, Tenor, Baritone, and Bass)—	
" This rudeness to a simple maiden "	64
" Ein einfach schlichtes Bürgermädchen."	

ACT THE SECOND.

No. 7.—DUET (Soprano and Contralto)—	
" Something to surprise me?"	104
" Eine Ueberraschung?"	
No. 8.—LIED (Soprano)—	
" The Eye of Night "	120
" Das Auge der Nacht."	
No. 9.—ARIA (Tenor)—	
" Sweet to my heart sounds thy beautiful name "	125
" Suschen! wie klingt dieser Name so hold."	

ACT THE SECOND—Continued.

No. 10.—TERZETTO (Soprano, Tenor, and Baritone)—	Page
" She alone whose gifts are rarest "	134
" Nur die Würdigste von Allen."	
No. 11.—QUARTETT (Soprano, Contralto, Tenor, and Baritone)—	
" Good sooth! he seems progressing "	149
" Aha! er rückt schon näher."	
No. 12.—ARIA COMIC (Bass)—	
" An hour ago "	183
" Ach! schon lang."	
No. 13.—RECIT. and DUETTINO (Contralto and Bass)—	
" What see I?"	191
" Was seh ich?"	

ACT THE THIRD.

No. 14.—RECIT. and ARIA (Soprano)—	
" My search for him is fruitless "	200
" Auch hier such ich vergebens."	
No. 15.—DUET (Soprano and Tenor)—	
" Oh, thou vision of beauty!"	204
" O, du Engel des Himmels!"	
No. 16.—COUPLETS (Baritone)—	
" Love, they say, 's a bed of roses "	217
" Leicht heist's—Liebchen ist gefunden."	
No. 17.—TERZETTO (Soprano, Tenor, and Baritone)—	
" Quick! draw your weapon, villain!"	224
" Ziehe den Degen Bube!"	
No. 18.—FINALE (Soprano, Contralto, Tenor, Baritone, and Bass)—	
" Advance, good folks!"	241
" Herein! herein!"	